



FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE



COLOMBIA. SEPTIEMBRE 2021

Organiza



Aliado Medio Ambiente



Aliado Cultura de Paz



Aliado Académico





El festival internacional de cine EL CINE SUMA PAZ, dispone de escenarios presenciales y digitales de formación, creación, transmisión, promoción y circulación de contenidos audiovisuales y cinematográficos, con el objetivo de promover la producción audiovisual nacional e internacional sobre temáticas relacionadas a la cultura de paz y la protección del medio ambiente.

The international film festival EL CINE SUMA PAZ, has face-to-face and digital stages for training, creation, transmission, promotion, and distribution of audiovisual and cinematographic content, with the aim of promoting national and international film production on topics related to the culture of peace and environmental protection.

COMITÉ EDITORIAL / EDITORIAL COMMITTEE

FUNDACIÓN CINE SOCIAL FORMACIÓN CREACIÓN CIRCULACIÓN

DIRECTOR

Christian Camilo Ossa Rodríguez

christianossa@fundacioncinesocial.org

www.fundacioncinesocial.org

Carrera 64 # 55 A - 93 Sur, Bogotá D.C., Colombia

Diagonal 2 A # 25 - 02 Cs. 1 Mz. D, Fusagasugá - Cundinamarca

57+1+313 8410230

DIRECTOR GENERAL

Christian Camilo Ossa Rodríguez

DIRECTORA DE COMUNICACIONES

Diana Catalina Suárez García

DISEÑO EDITORIAL

Diana Catalina Suárez García

CONSEJO EDITORIAL

Christian Camilo Ossa Rodríguez

Diana Catalina Suárez García

CURADURÍA

Sebastián Díaz Mariño

PRODUCCIÓN AUDIOVISUAL

Yeisson J. Rojas

PRENSA Y DIVULGACIÓN

Valeria Morales

COORDINADOR TÉCNICO

Michael Páez Montaño

PLATAFORMA Y PÁGINA WEB

Alejandro Vargas - Cinelibertad

CONTENIDO / CONTENT

PRESENTACIÓN / Presentation Christian Camilo Ossa Rodríguez	5
SELECCIÓN OFICIAL 2021 / Official Selection 2021	
LARGOMETRAJE MEDIO AMBIENTE / Feature film environment	9
CORTOMETRAJE MEDIO AMBIENTE / Short film environment	27
LARGOMETRAJE CULTURA DE PAZ / Feature film peace culture	52
CORTOMETRAJE CULTURA DE PAZ / Short peace culture	64
LARGOMETRAJE SIMBIOSIS / Feature film symbiosis	91
CORTOMETRAJE SIMBIOSIS / Short film symbiosis	95
LOCACIONES / Locations	101
JURADO / Jury	125
ORGANIZADOR / Organizer Fundación Cine Social	138
ALIADO MEDIO AMBIENTE / Ally environment Agua Zalva - Bavaria	142
AGRADECIMIENTOS / Thanks	147



PRESENTACIÓN / PRESENTATION



CHRISTIAN CAMILO OSSA RODRÍGUEZ

Director

Tengo el honor de presentar las memorias del primer Festival Internacional de Cine - El Cine Suma Paz - una iniciativa organizada por la Fundación Cine Social, que promueve la producción audiovisual nacional e internacional sobre nuestras principales temáticas: cultura de paz y protección del medio ambiente.

Mas de 2.500 películas de 115 países, se unieron a un llamado para transformar y comunicar las problemáticas que vivimos en el mundo con nuestro enfoque, por medio de la cinematografía.

En esta ocasión desde el Páramo de Sumapaz, el último gran páramo del mundo, protagonista de esta edición por su importante relación de los seres humanos y el biociclo de la vida.

Este Festival es una herramienta de sensibilización y de exhibición de las películas seleccionadas, junto con contenidos académicos y una serie documental web que promueven las buenas prácticas de bienestar social y ambiental y una amplia participación mediática internacional.

Esta versión del festival tuvo una presentación híbrida, estuvimos presentes en 10 territorios colombianos y por medio de nuestra plataforma digital de acceso gratuito y desde cualquier lugar del mundo: www.elcinesumapaz.com.

I have the honor to present the memories of the first International Film Festival - El Cine Suma Paz - an initiative organized by Fundación Cine Social, a foundation that promotes national and international audiovisual and film production on our main topics: culture of peace and protection of the environment.

More than 2,500 films from 115 countries joined our call to transform and communicate the problems that we live in the world through cinema.

This time from the Sumapaz Páramo, the last great páramo in the world, the protagonist of this edition due to its important relationship with human beings and the biocycle of life.

This Festival is a tool for raising awareness and showing the selected films, along with academic content and a web documentary series that promote good practices in social and environmental well-being and broad international media participation.

This version of the festival had a hybrid presentation, we held 10 face-to-face events in Colombian territories and through our global access digital platform, which has no cost to enjoy all the content: www.elcinesumapaz.com.



EL FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE
EL CINE SUMA PAZ

PRESENTA:
SELECCIÓN OFICIAL 2021

INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
EL CINE SUMA PAZ
PRESENT:
OFFICIAL SELECTION 2021



LARGOMETRAJE MEDIO AMBIENTE

FEATURE FILM ENVIRONMENT

A CONTRACORRIENTE

País / country: España

Duración / length: 0:30:00

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

"A contracorriente" aborda objetivamente la tragedia a la que se enfrentaron en el año 2019 cientos de vecinos de Reinosa (Cantabria) en las mayores inundaciones de su historia. En este documental, el portavoz de la plataforma de afectados, cuenta en primera persona la historia de su familia que, a día de hoy, vive con el temor de que la catástrofe vuelva a ocurrir y las reivindicaciones de los damnificados reclamando a las instituciones una solución definitiva a este problema.

"A Contracorriente" objectively addresses the tragedy faced in 2019 by hundreds of residents of Reinosa (Cantabria) in the largest floods in their history. In this documentary, the affected people tell in first person the story of their families who, to this day, fear the catastrophe will happen again, the documentary also portrays the petitions of the victims claiming to the institutions a definitive solution to this problem.



Director: Richard Zubelzu

BIDEAK

País / country: España

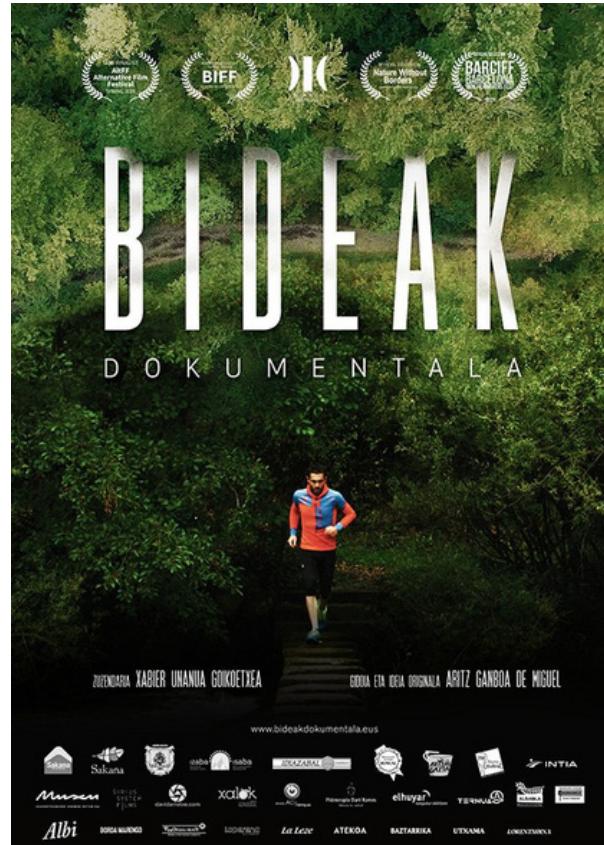
Duración / length: 1:35:39

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

El documental "Bideak" proviene de los orígenes de un pastor con un queso en la mochila, el pastor Aritz Ganboa se ve inmerso en un desafío en el que recorre la sierra de Navarra para unir los pueblos de sus antepasados: Arruazu en Sakana e Isaba en Roncal. Con el desafío como hilo conductor de una historia basada en el pastoreo, en ese camino se recogen diferentes testimonios que al unísono ponen en valor y reivindican el mundo y la cultura rural, al mismo tiempo que construyen puentes entre un mundo urbano y un mundo rural vivo. Este documental es una producción de bajo coste que nace de una humilde idea del propio pastor y que consigue llevar a cabo este proyecto con la implicación y trabajo colectivo de muchas personas.

The documentary "Bideak" comes from the origins of a shepherd. With a cheese in his backpack, the shepherd Aritz Ganboa is immersed in a challenge in which he runs through the mountains of Navarra to unite the villages of his ancestors: Arruazu in Sakana and Isaba in Roncal. With the challenge as the common thread of a story based on shepherding, in that path different testimonies are gathered that in a unison way put in value and vindicate the world and the rural culture, at the same time that they build bridges between an urban world and a living rural world. This documentary is a low-cost production that was born from a humble idea of the shepherd himself and that manages to carry out this project with the involvement and collective work of many people.



Director: Xabier Unanua

COLIGALLERO

País / country: Costa Rica

Duración / length: 1:05:00

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

Juan Morales es un minero artesanal que creció en un pueblo saqueado por empresas extranjeras hace más de 140 años, él y su familia y amigos nos presentan un mundo subterráneo de cultura, política y economía del oro.

Juan Morales is an artisanal miner who grew up in a town looted by foreign companies over 140 years ago, he and his family and friends introduce us to an underground world of culture, politics and the gold economy.



Director: Wainer Méndez

DESCARTE

País / country: Brasil

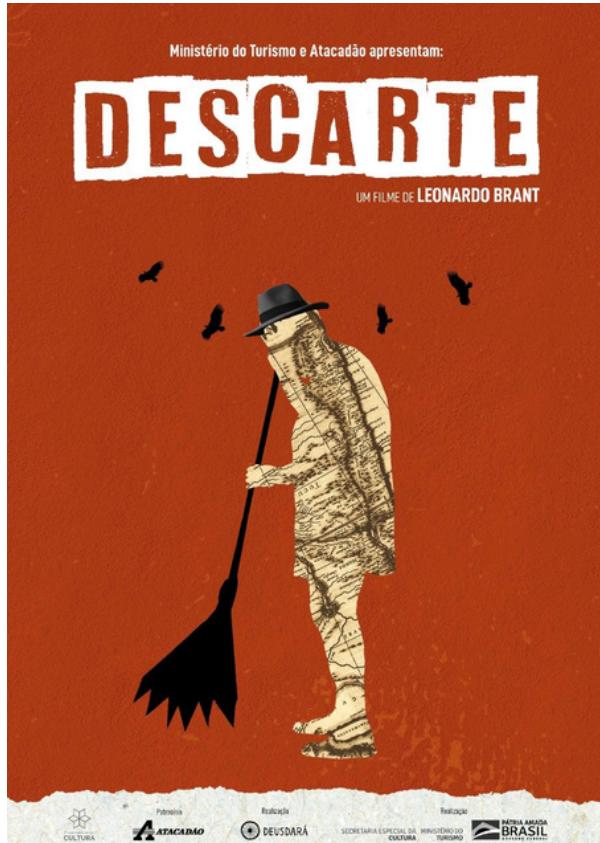
Duración / length: 0:52:00

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

"Descarte" es un documental de Leonardo Brant sobre el drama social de los residuos sólidos, presentado a partir de historias inspiradoras de artistas, diseñadores, artesanos y activistas que transforman materiales reciclables con innovación y sensibilidad.

"Descarte" is a documentary by Leonardo Brant on the social drama of solid waste, presented based on inspiring stories by artists, designers, artisans and activists who transform recyclable materials with innovation and sensitivity.



Director: Leonard Brant

EL CORAZÓN DEL BAÑADO

País / country: Argentina

Duración / length: 1:10:23

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

Durante el invierno de 2019, cinco personas emprendieron una travesía de 200 km en tres piraguas por uno de los espacios silvestres más grandes y desconocidos de la Argentina.

El río Pilcomayo y el bañado La Estrella, en el oeste formoseño, se convirtieron en una trampa colossal luego de que sus brazos se perdieran en un laberinto de lodo, malezas, camalotes y totoras.

La misión de dar a conocer este territorio por primera vez, pronto se transformó en una incesante lucha por sobrevivir.

During the winter of 2019, five people undertook a 200 km journey in three canoes through one of the largest and most unknown wild spaces in Argentina.

The Pilcomayo river and the La Estrella river, in western Formosa, became a colossal trap after their arms were lost in a labyrinth of mud, weeds, camalotes and cattails.

The mission to make this territory known for the first time soon turned into an incessant struggle to survive.



Director: Gonzalo Saleme

EL EFECTO MARIPOSA

DE COLMENAR VIEJO A LA ANTÁRTIDA

País / country: España

Duración / length: 1:20:19

Año / year: 2019

SINOPSIS / SYNOPSIS

En 2015 nace "PROYECTO ANTÁRTIDA COLMENAR".

El proyecto surge desde el compromiso que tiene el municipio de Colmenar Viejo con el medio ambiente y el paisaje por su gran valor ecológico y de bienestar humano. Este proyecto tiene la ambición de participar en la generación de una conciencia global de compromiso y protección del medioambiente y el paisaje mediante la realización de una expedición a la Antártida en el que se intentará completar una misión de carácter ecológico y humano.

In 2015 the "COLMENAR ANTÁRTIDA PROJECT" was born.

The project arises from the commitment that the municipality of Colmenar Viejo has with the environment and the landscape due to its great ecological value and human well-being. This project has the ambition to participate in the generation of a global awareness of commitment and protection of the environment and the landscape by carrying out an expedition to Antarctica in which it will try to complete a mission of an ecological and human nature. "



Director: Jovi Maco

FILOMENA

País / country: España

Duración / length: 0:52:50

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

La tormenta de nieve de Filomena en el centro de España ha sido, sin duda, excepcional. Su periodo de retorno en muchos lugares ha superado el medio siglo y más, sobre todo en Madrid, a pesar de la precisión de las predicciones meteorológicas, 'Filomena' puso las carreteras, público transporte, centros de salud y otros servicios básicos en Madrid bajo control. ¿Qué falló en la gestión de este fenómeno climático ?, en el documental "Filomena" te invitamos a reflexionar sobre una realidad indiscutible: Filomena es el cambio climático. realidad, dada la gran cantidad de evidencias existentes, como registros térmicos de estaciones meteorológicas convencionales y teledetección, así como diversos indicadores naturales, todos dibujan un planeta y regiones más cálidas que hace 40 años.

The Filomena snowstorm in central Spain has been, without a doubt, exceptional. His return period in many places has exceeded half a century and more, particularly in Madrid. Despite the accuracy of the weather predictions, 'Filomena' put the roads, public transport, health centers and other basic services in Madrid in check. What went wrong in managing this climate phenomenon? In the documentary "Filomena" we invite you to reflect on an indisputable reality: Filomena is climate change. Global warming is a reality, given the large number of existing evidences, such as thermal records from conventional meteorological stations and remote sensing, as well as various natural indicators. They all draw a planet and regions warmer than 40 years.



Director: Richard Zubelzu

GOLDEN FISH, AFRICAN FISH

País / country: Senegal

Duración / length: 1:00:15

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

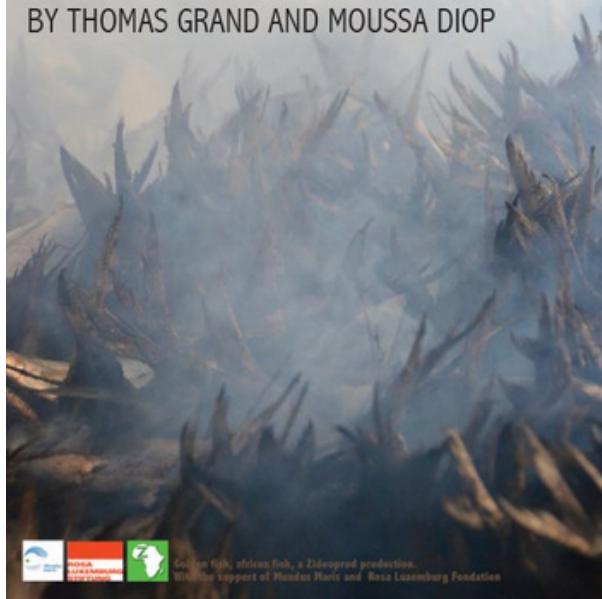
La región de Casamance, en el sur de Senegal, es una de las últimas zonas de refugio en África occidental para un número creciente de pescadores artesanales, procesadores de pescado y trabajadores migrantes. Ante la creciente competencia extranjera, estos hombres y mujeres resisten contribuyendo, gracias a su trabajo, a la seguridad alimentaria en numerosos países africanos. Pero, por cuánto tiempo más?.

The Casamance Region, in southern Senegal, is one of the last refuge zones in West Africa for a growing number of artisanal fishers, fish processors and migrant workers. With increasing foreign competition these women and men resist by contributing, thanks to their work, to food security in numerous African countries. But for how much longer?.

ZIDEOPROD
presents

GOLDEN FISH, AFRICAN FISH

BY THOMAS GRAND AND MOUSSA DIOP



Directores: Thomas Grand - Moussa Diop

GRAZING THE AMAZON

País / country: Brasil

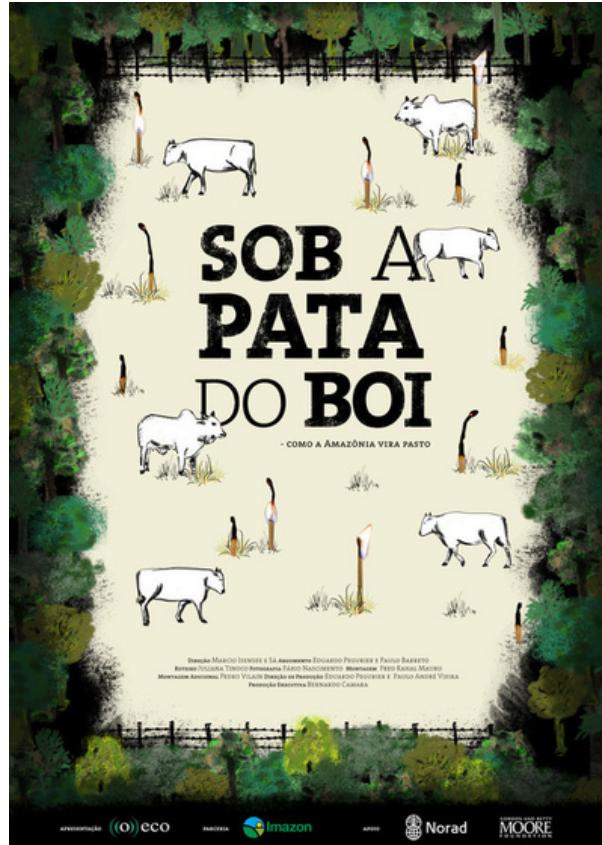
Duración / length: 0:49:54

Año / year: 2019

SINOPSIS / SYNOPSIS

La Amazonía brasileña ahora cuenta con 85 millones de vacas, tres por cada habitante humano. En la década de 1970, casi no había vacas y la selva estaba intacta. Desde entonces, una porción del tamaño de Francia ha desaparecido, el 66% de la cual se transformó en pastos. Gran parte de este cambio es una consecuencia de los incentivos gubernamentales que atrajeron a miles de agricultores de las tierras más al sur. Hoy en día, la ganadería se convirtió en un estandarte económico y cultural de la Amazonía, forjando poderosos políticos para defenderla. En 2009, hubo un cambio de juego: el Ministerio Público demandó a los grandes mataderos, obligándolos a supervisar las granjas de abastecimiento de ganado.

The Brazilian Amazon now reckons 85 million cows, three for every human dweller. In the 1970s, there were almost no cows and the rainforest was intact. Since then, a portion the size of France has disappeared, 66% of which transformed into pastures. Much of this change is a consequence of government incentives that attracted thousands of farmers from more southern lands. Nowadays, cattle ranching became an economic and cultural banner of the Amazon, forging powerful politicians to defend it. In 2009, there was a game changer: the Public Prosecutor's Office sued large slaughterhouses, forcing them to supervise cattle supplying farms.



Director: Marcio Isensee

INCENDIOS

País / country: República Checa - Bolivia

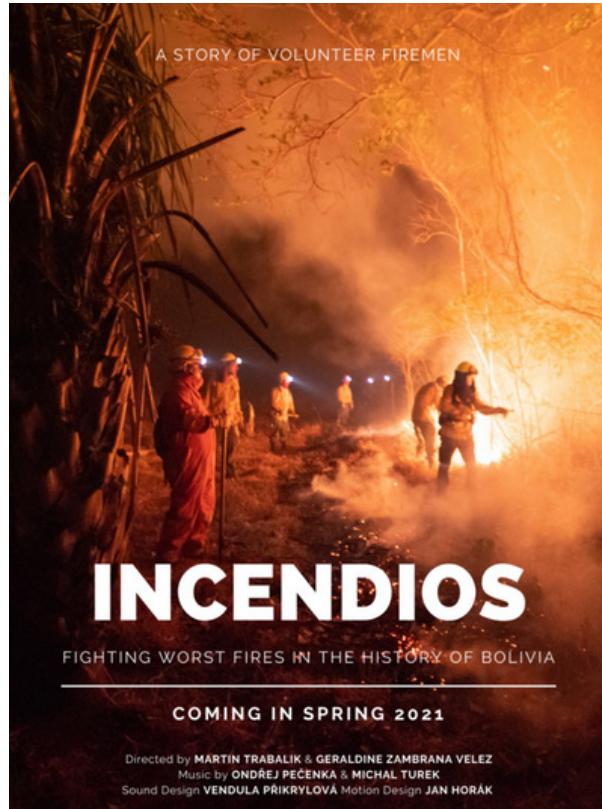
Duración / length: 0:57:30

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

Después de la legalización de la quema del bosque en Bolivia, los bomberos voluntarios se oponen a los peores incendios jamás vividos en Bolivia. El chaqueo es una práctica boliviana de quemar el bosque para obtener tierras cultivables, en 2019 esta práctica se legalizó reconociendo el fuego como una herramienta legal para el cultivo de la tierra. Lo que siguió fueron los peores incendios que jamás haya experimentado el país. La película presenta la problemática del Chaqueo y muestra el esfuerzo de grupos de bomberos voluntarios, que buscan salvar los lugares más vulnerables como asentamientos humanos y reservas naturales.

After legalization of burning of the forest in Bolivia, voluntary firemen stand against the worst fires Bolivia ever experienced. Chaqueo is Bolivian practice of burning down the forest in order to gain cultivable land, in 2019 this practice was made legal recognizing fire as a legal tool for the cultivation of the land. What followed were the worst fires that the country ever experienced. The movie introduces the problematic of the Chaqueo and shows the effort of voluntary firemen groups, that are trying to save most vulnerable places such as human settlements and natural reservations.



Directores: Geraldine Zambrana Velez - Martin Trabalik

LA ENERGÍA DE LOS PUEBLOS

País / country: México - Francia

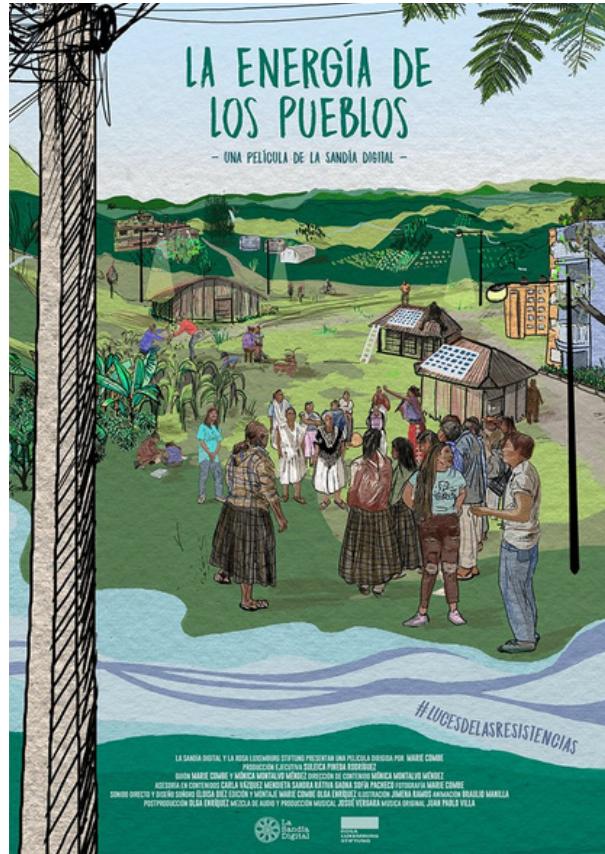
Duración / length: 1:02:27

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

En México y Guatemala, la producción de energía se realiza en detrimento de los pueblos a través de privatizaciones, del despojo de bienes naturales y de las imposiciones violentas de centrales para satisfacer una creciente demanda industrial. Frente a megaproyectos que amenazan sus territorios y formas de vida, comunidades rurales y urbanas en lucha por una vida digna hicieron la apuesta de producir su propia energía eléctrica. A través de la voz de quienes caminan hacia modelos energéticos justos, populares y sostenibles, el documental permite descubrir experiencias que desafían el sistema, al considerar la energía como un bien común y un derecho para todas y todos.

In Mexico and Guatemala, energy production is carried out to the detriment of the peoples through privatizations, the dispossession of natural assets and the violent imposition of power plants to satisfy a growing industrial demand. Faced with megaprojects that threaten their territories and ways of life, rural and urban communities struggling for a decent life made the commitment to produce their own electricity. Through the voices of those who are walking towards just, popular and sustainable energy models, the documentary allows us to discover experiences that challenge the system, considering energy as a common good and a right for everyone.



Directora: Marie Combe

LAS CUIDADORAS DEL ORO DE LOS ANDES

País / country: Italia - Perú

Duración / length: 0:32:24

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

En los Andes de Perú y Bolivia, a más de 3800 metros sobre el nivel del mar, viven los alpaqueros y las alpaqueras. Las familias quechua y aymara siguen protegiendo sus animales y viven de la venta de su fibra. La extracción del oro es otra actividad productiva a la que las familias andinas se dedican desde antes de la Conquista, especialmente en las regiones de frontera entre Perú y Bolivia. La difícil compatibilidad en un mismo territorio de estas dos actividades productivas aumenta la necesidad de proteger el medio ambiente y los derechos de los trabajadores. Se hace indispensable apoyar a los alpaqueros para que la alpaquería no desaparezca con la migración de los autóctonos, abandonando tradiciones y animales.

In the Andes of Peru and Bolivia, at more than 3800 meters above sea level, live alpaqueros and alpaqueras. Quechua and Aymara families continue to protect their animals and live off the sale of their fiber. Gold extraction is another productive activity that Andean families have engaged in since before the Conquest, especially in the border regions between Peru and Bolivia. The difficult compatibility in the same territory of these two productive activities increases the need to protect the environment and the rights of workers. It is essential to support the alpaqueros so that the alpaquería does not disappear with the migration of the natives, abandoning traditions and animals.



Producción de Progettomondo e ISCOS Emilia-Romagna

Las cuidadoras del oro de los Andes

Rodaje, montaje y música original de Marcella Menozzi
Voz en off de Ana Román



Directora: Marcella Menozzi

MAL VECINO

País / country: Chile

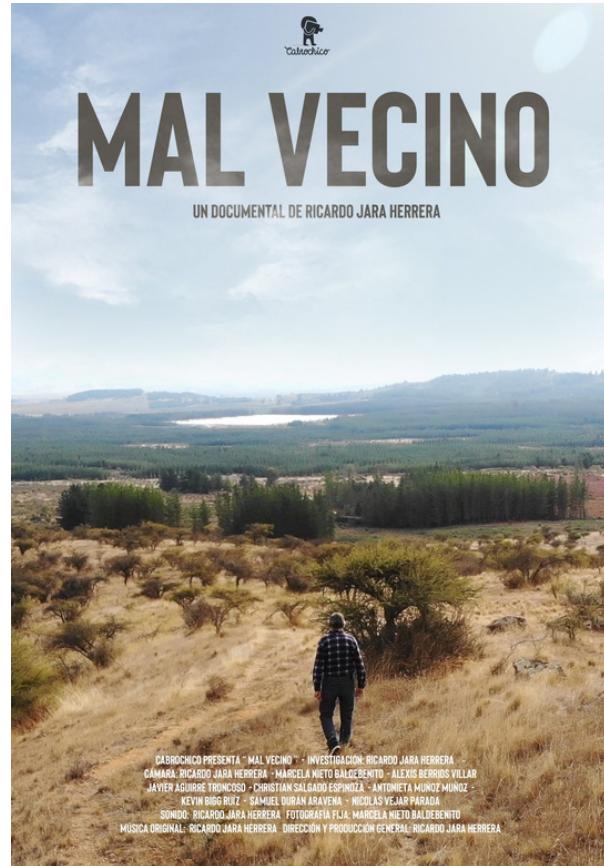
Duración / length: 1:34:34

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

En Chile, la Región del Maule se moviliza... la empresa COEXCA S.A dedicada a la crianza, faenación y exportación de carne de Cerdos, decide instalar en la zona rural de la comuna de San Javier un mega plantel criador de porcinoS, que llegaría a un total de 144 mil, el miedo y desconfianza de los vecinos, de que se repita el desastre de AGROSUPER y Freirina, los lleva a investigar encontrando para su sorpresa, una serie de irregularidades que se suma además,a la actual contaminación que está generando esta planta en el diario vivir de los Vecinos de las comunas de San Javier y Cauquenes.

In Chile, the Maule Region is mobilizing ... the company COEXCA SA dedicated to raising, slaughtering and exporting pork meat, decides to install in the rural area of the commune of San Javier a mega swine breeder establishment, which would reach a total of 144 thousand, the fear and distrust of the neighbors, that the disaster of AGROSUPER and Freirina will be repeated, leads them to investigate, finding to their surprise, a series of irregularities that also adds to the current contamination that this plant in the daily life of the Neighbors of the communes of San Javier and Cauquenes.



Director: Ricardo Jara Herrera

PER MOLT QUE BUFFE EL VENT

País / country: España

Duración / length: 0:41:00

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

Valencia es un caso urbano único, ya que cuenta con un sistema agrícola milenario que rodea un área metropolitana europea del siglo XXI. Reconocida como modelo de sostenibilidad, es también una de las más amenazadas del mundo. Acompañamos a varias generaciones que se han enfrentado enormes dificultades y sufrimientos en la defensa de la tierra. En tiempos de pandemia y crisis, la vuelta a la producción local y saludable se convierte en un debate ineludible.

Valencia is a unique urban case, as it has an ancient agricultural system that surrounds a 21st century European metropolitan area. Recognized as a model of sustainability, it is also one of the most threatened in the world. We accompany several generations who have faced enormous difficulties and suffering in the defense of the land. In times of pandemic and crisis, the return to local and healthy production becomes an unavoidable debate.



Director: David Segarra

SEMBRADORAS DE VIDA

País / country: Perú

Duración / length: 1:13:57

Año / year: 2019

SINOPSIS / SYNOPSIS

"MADRES DE LA TIERRA" acompaña a cinco mujeres de la sierra andina en su lucha diaria por mantener una forma tradicional y orgánica de trabajar la tierra.

En la cosmovisión andina, las mujeres y la tierra están fuertemente interrelacionadas. Tanto el cuerpo de una mujer como el suelo de la tierra son capaces de dar y nutrir la vida. En el contexto de una industrialización cada vez mayor de la agricultura, el uso de pesticidas químicos y semillas modificadas genéticamente son las mujeres quienes, conectadas a la tierra a través de los lazos de hermandad, asumen el papel de protectoras.

"MOTHERS OF THE LAND" accompanies five women from the Andean highlands in their daily struggle to maintain a traditional and organic way of working the land.

In the Andean Cosmovision, women and earth are strongly interrelated. Both, a women's body and the earth's soil are capable of giving and nurturing life. In the context of an ever-growing industrialization of agriculture, the use of chemical pesticides and genetically modified seeds it is women, who, connected to earth through bounds of sisterhood, take on the role of protectors.



Directores: Alvaro y Diego Sarmiento

STALKING CHERNOBYL

País / country: Estados Unidos

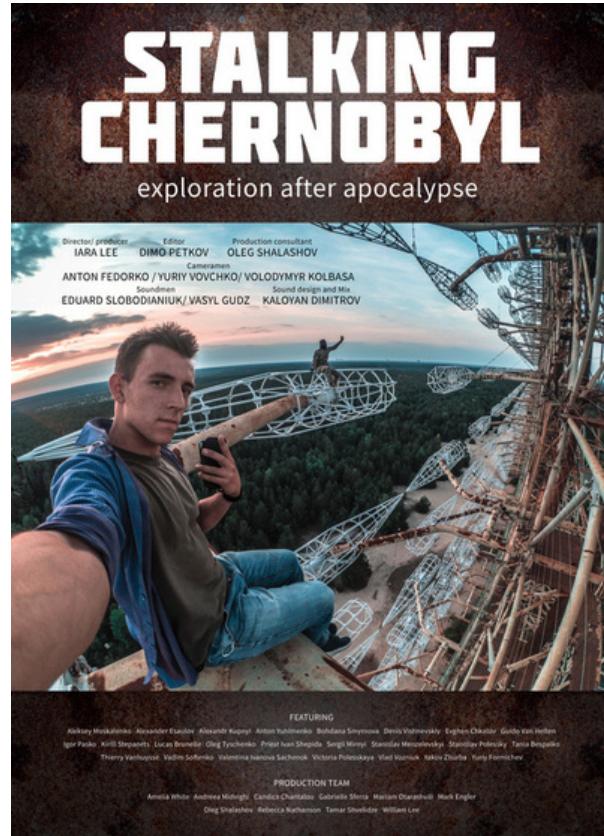
Duración / length: 0:56:58

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

Exploración después del apocalipsis, dirigida por Lara Lee (una película de Cultures Of Resistance), un documental que examina la cultura clandestina de la Zona de Exclusión de Chernobyl. Tres décadas después del desastre nuclear más infame del mundo, los aventureros de senderismo ilegal (conocidos como "acosadores"), los aficionados a los deportes extremos, los artistas y las compañías de viajes han comenzado a explorar de nuevo el misterioso y fantasmal paisaje, donde los árboles y los animales del bosque han reclamado tierras abandonadas. por los aldeanos. Incluso mientras los sobrevivientes continúan contando con los intentos de un gobierno deshonesto de encubrir el alcance del desastre, y mientras la humanidad enfrenta nuevos incidentes nucleares en lugares como Fukushima, el sitio de Chernobyl se ha convertido en una atracción turística extraña, atrayendo a los buscadores con un gusto por la post apocalíptico.

Exploration after apocalypse—directed by Lara Lee (a Cultures Of Resistance film)—a documentary that examines the underground culture of the Chernobyl Exclusion Zone. Three decades after the world's most infamous nuclear disaster, illegal hiking adventurers (known as "stalkers"), extreme sports fans, artists, and tour companies have begun to explore anew the mysterious, ghostly landscape, where trees and forest animals have reclaimed land abandoned by villagers. Even as survivors continue to reckon with a dishonest government's attempts to cover up the extent of the disaster, and as humanity faces new nuclear incidents in place like Fukushima, the Chernobyl site has turned into a bizarre tourist attraction, drawing seekers with a taste for the post-apocalyptic.



Directora: Lara Lee

El Parque forestal nacional Zhangjiajie, en China, es uno de los destinos verdes más visitados de este país, mágico escenario de formaciones rocosas que inspiraron a James Cameron con la película Avatar.

Además China es uno de los países con más biodiversidad de especies de pájaros, superando las 1.200.

The Zhangjiajie National Forest Park, in China, is one of the most visited green destinations in this country, a magical setting of rock formations that inspired James Cameron with the movie Avatar.

In addition, China is one of the countries with the most biodiversity of bird species, exceeding 1,200.



A close-up photograph of several green leaves, likely from a plant like a bromeliad, with numerous small water droplets glistening on their surfaces. The leaves have distinct serrated edges and a vibrant green color. The background is dark and out of focus, making the leaves stand out. The lighting is dramatic, highlighting the texture of the leaves and the clarity of the water droplets.

CORTOMETRAJE MEDIO AMBIENTE

SHORT FILM
ENVIRONMENT

AGUA VERDE

País / country: Argentina
Duración / length: 0:06:46
Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

En el futuro cercano ya casi no queda agua potable en el mundo, una familia saldrá a las calles de la ciudad en busca de agua.

In the near future, there is almost no drinking water left in the world, a family will take to the streets of the city in search of water.



Una producción de Km Sur Films | Producción: Luciano Nacci, Nicolas Canale
Guion y dirección: Luciano Nacci | Asistente de dirección: Carolina Sturmann
Dirección de fotografía: Florencia Velozo | Dirección de arte: Natalia Gioiosa
Dirección de sonido: Julián Amaya | Montaje: Luciano Nacci



Director: Luciano Nacci

DROP OF WATER

País / country: India

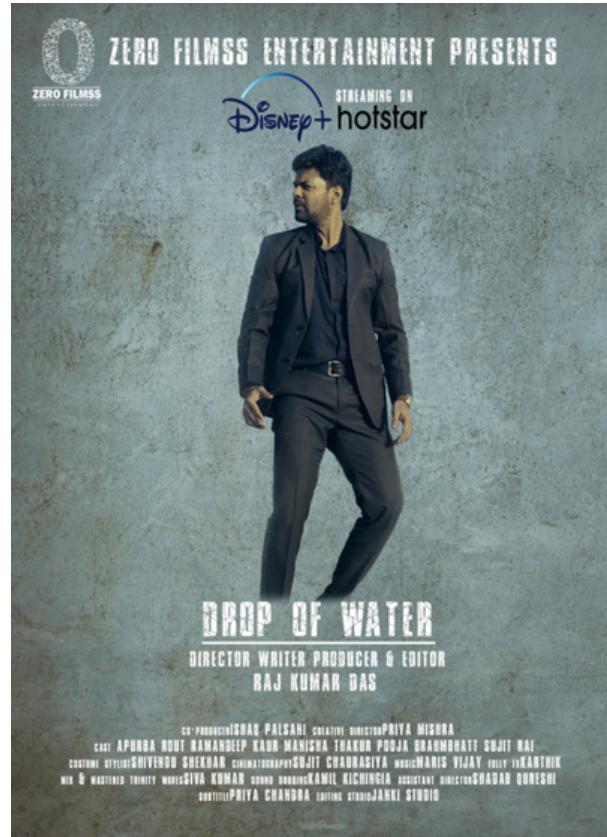
Duración / length: 0:18:23

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

Pankaj siendo un hombre rico, tiene la costumbre de usar agua en exceso o dice que tiene la costumbre de desperdiciar agua, él mismo anhela el agua en un sueño.

Pankaj being a wealthy man, is in the habit of using excessive water or say is in the habit of wasting water, he himself yearns due to water in a dream.



Director: Raj Kumar Das

ECHO

País / country: Irán

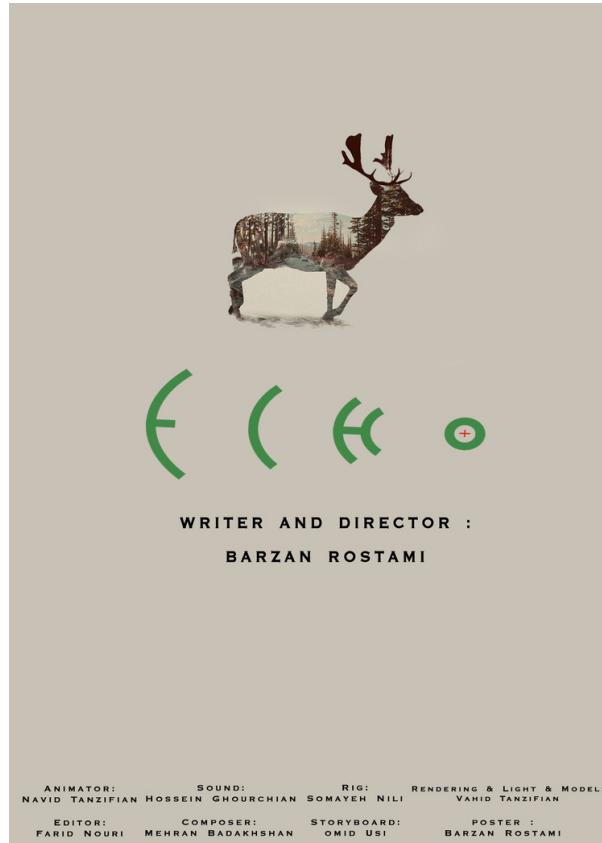
Duración / length: 0:07:08

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

La historia de "Echo" trata sobre la comprensión y percepción de la vida silvestre y el abuso ambiental y sus consecuencias en la raza humana...

The story of "Echo" is about understanding and perception of wildlife and environmental abuse and its consequences on human race...



Director: Barzan Rostami

EL JARDINERO CLANDESTINO

País / country: España

Duración / length: 0:08:31

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

El jardinero clandestino, un hombre que, en tiempos de capitalismo y cambio climático, nos deja ver cómo el compromiso, la iniciativa y la solidaridad son la base para lograr un mundo mejor. Un mundo que decide construir, empezando por la creación de microespacios verdes en el barrio de Malasaña.

The clandestine gardener, a man who, in times of capitalism and climate change, lets us see how commitment, initiative and solidarity are the basis for achieving a better world. A world that decides to build, starting with the creation of green micro-spaces in the Malasaña neighborhood.



Directores: Francisco Guirao - Erea Pereiro

FRANCA

País / country: Argentina - Colombia

Duración / length: 0:10:10

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

Franca es un cortometraje hecho en stopmotion sobre Marina y su amiga, una ballena franca austral. Se separaron de sus familias por la contaminación del océano y juntos recogerán la basura que ha llegado de la ciudad, pero deben pedir ayuda para limpiar el desorden.

Franca is a stopmotion short film about Marina and her friend, a Southern Right whale. They got separated from their families by ocean pollution and together they will collect the trash that has arrived from the city, but they must ask for help to clean up the mess.



Directora: Laura Paulina López

HELADOS DE NIEVE Y LECHE CONDENSADA

País / country: Argentina

Duración / length: 0:10:00

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

"Helados de nieve y leche condensada" es un documental que nos traslada a la infancia de seis protagonistas a través de sus recuerdos. Todos ellos tienen algo en común, pertenecen a La Casualidad. La Casualidad fue un pueblo minero ubicado a 4184 metros sobre el nivel del mar en la provincia de Salta, sobre la Puna Argentina a 25km del límite con Chile. Este lugar albergo a más de 3 mil familias. El 22 de noviembre del 1979, el gobierno de facto que había en Argentina ordenó cerrar las minas de azufre con las que el pueblo se mantenía; esto dejó a miles de personas sin su lugar de pertenencia. Este cortometraje, es un pasaje por ciertas memorias y vivencias de algunos de los ex habitantes de La Casualidad, que aun añoran volver a su hogar.

"Snow and condensed milk ice cream" is a documentary that takes us back to the childhood of six protagonists through their memories. They all have something in common, they belong to La Casualidad. La Casualidad was a mining town located 4184 meters above sea level in the province of Salta, on the Argentine Puna 25km from the border with Chile, this place is home to more than 3,000 families. On November 22, 1979, the de facto government in Argentina ordered the closure of the sulfur mines with which the people supported themselves; This left thousands of people without their place of belonging. This short film is a passage through certain memories and experiences of some of the former inhabitants of La Casualidad, who still yearn to return home".



Directora: Alodia Carina Valdez

HUMAN TRASH

País / country: España

Duración / length: 0:16:39

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

Un hombre es arrojado a un contenedor de chatarra del futuro, en su búsqueda por encontrar la salida se topa con un hombre misterioso que le hará dudar del origen de su existencia.

A man is thrown into a junk container from the future, in his quest to find the way out he runs into a mysterious man who will make him doubt the origin of his existence.



Director: Aitor Almuedo

ÍNDIGO NATURAL

País / country: Colombia
Duración / length: 0:08:52
Año / year: 2020

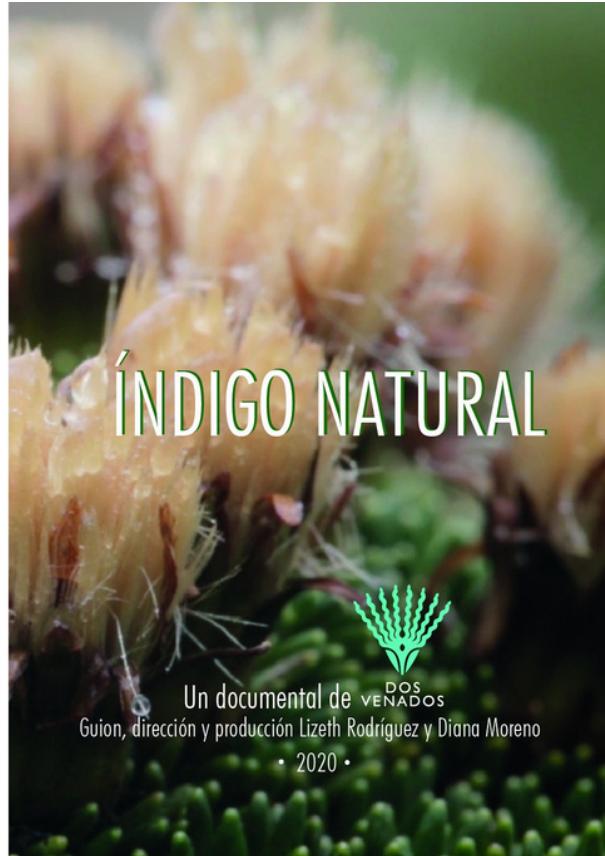
SINOPSIS / SYNOPSIS

"ÍNDIGO NATURAL", Episodios de Agua, es un documental que desde el territorio indígena de los Pastos, en los Andes del suroccidente Colombiano y norte de Ecuador, hace un viaje a través del origen, la importancia y la memoria del agua.

La personificación del agua, junto a una niña heredera y la palabra del Juan Chiles invitan a la protección de las fuentes hídricas, partiendo de la premisa SOMOS AGUA.

"INDIGO NATURE", Episodios de Agua, is a documentary from the indigenous territory of Los Pastos in the Andes of southwestern Colombia and north of Ecuador, makes a journey through the origin, importance and memory of water.

The personification of water, together with a girl heiress and the word of Juan Chiles invite to the protection of water sources, based on the premise WE ARE WATER.



Directoras: Lizeth Rodriguez - Diana Moreno

KARILU

País / country: India

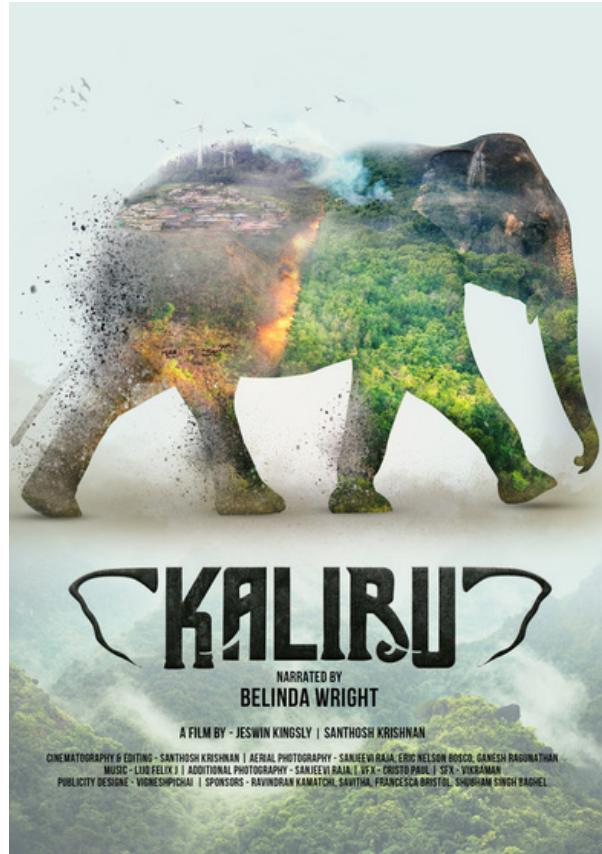
Duración / length: 0:17:28

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

La palabra 'Kaliru' se refiere al elefante en tamil. Esta película se basa principalmente en el conflicto entre humanos y elefantes. Hemos mostrado cómo los elefantes afectan a los humanos y cómo los humanos afectan a los elefantes. Este es un tema muy serio y delicado. Adoramos al elefante como Dios todos los días a través de 'Ganesh ji' y el mismo día en muchas partes del país son abusados y perseguidos como alborotadores. Los agricultores están en la primera línea del conflicto, especialmente en las tierras de cultivo cercanas a los límites del bosque. Pobre Farmer sufre mucho e incluso ha perdido la vida debido a los elefantes. El Departamento Forestal introdujo varios métodos para mitigar el conflicto, pero aún así el esfuerzo que ponemos es muy pequeño.

The word 'Kaliru' refers to elephant in Tamil. This film is mainly based on Human - Elephant conflict. We have showed how humans are affected by elephants and how elephants are affected by humans. This is a very serious and sensitive subject. We worship elephant as God everyday through 'Ganesh ji' and in the same day in many part of the country they are abused and chased as a troublemaker. Farmers are in the Frontline of the conflict especially the farmlands close to the forest boundaries. Poor Farmer suffer a lot and even have lost their lives due to elephants. Forest Department introduce various methods to mitigate the conflict but still the effort put by us is very little.



Directores: Jeswin Kingsly - Santosh Krishnan

LA CHIMAI Y LA TORMENTA

País / country: Argentina

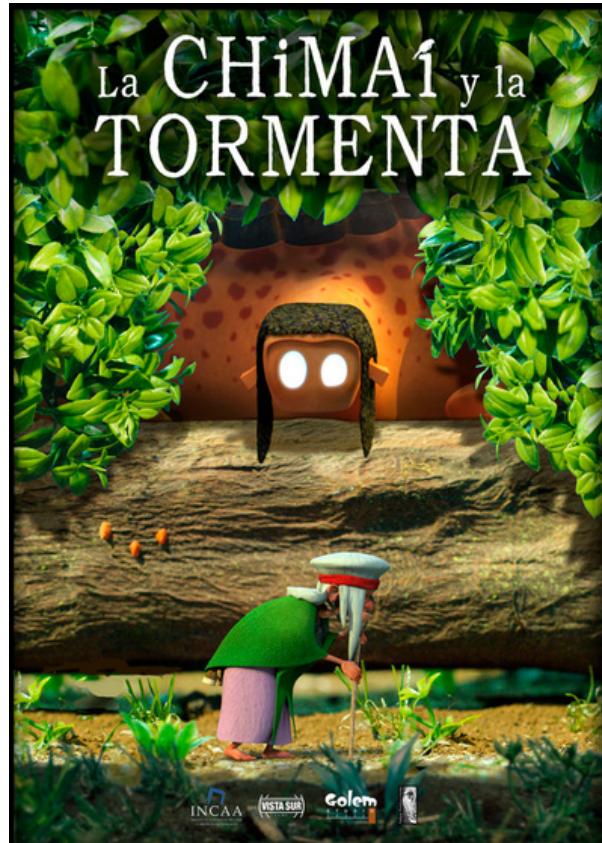
Duración / length: 0:08:01

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

Después de una gran tormenta, un CHIMAI muy anciano, sanador espiritual, se ocupa del bosque, principalmente del gran árbol que fue derribado. Encontrará una sorpresa inesperada y se revelará un gran poder.

After a great storm, a very old CHIMAI, spiritual healer, takes care of the forest, mainly of the great tree that was knocked down. She will find an unexpected surprise and a great power will be revealed.



Director: David Bisbano

LA PÓCIMA

País / country: México

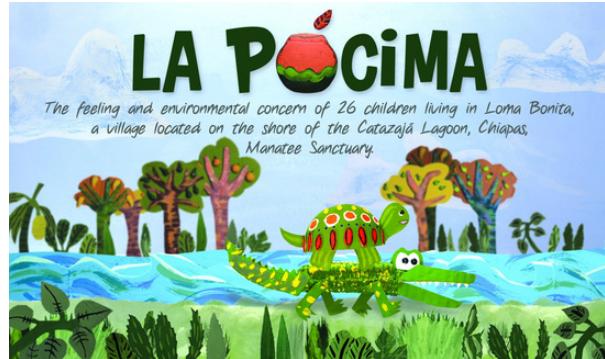
Duración / length: 0:06:36

Año / year: 2019

SINOPSIS / SYNOPSIS

Un grupo de especies animales que habitan en la laguna de Catazajá y sus alrededores, se enfrentará a la amenaza de ver como los humanos inconscientes contaminan su hermoso lugar. Tendrán que valerse de su inteligencia y solidaridad para proteger su entorno.

A group of animal species that inhabit the Catazajá lagoon and its surroundings, will face the threat of seeing how unconscious humans contaminate their beautiful place. They will have to use their intelligence and solidarity to protect their environment.



Directora: Gabriela Martínez

LA RAMADA

País / country: Perú

Duración / length: 0:15:25

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

Jaime Estrada es el último pescador artesanal de la caleta La Ramada, uno de los puertos más importantes del Perú antiguo previsto de abundante flora y fauna. Las playas del norte del Perú están desapareciendo por la erosión costera, el cambio climático y la expansión urbana. Don Jaime es el guardián de La Ramada y de las técnicas tradicionales que empleaban los pescadores de esta zona hace dos mil años. Actualmente esa hermosa playa existe solo en su memoria.

Jaime Estrada is the last artisanal fisherman in La Ramada cove, one of the most important ports of ancient Peru, with abundant flora and fauna. The beaches of northern Peru are disappearing due to coastal erosion, climate change and urban sprawl. Don Jaime is the guardian of La Ramada and the traditional techniques used by the fishermen of this area two thousand years ago. Currently that beautiful beach exists only in memory of him.



Director: Fernando Torres Salvador

LITTLE HILLY

País / country: Taiwán

Duración / length: 0:18:46

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

Hilly es una niña taiwanesa silenciosa de 10 años, a nadie le preocupaba su depresión y la presión que sufría en la vida cotidiana.

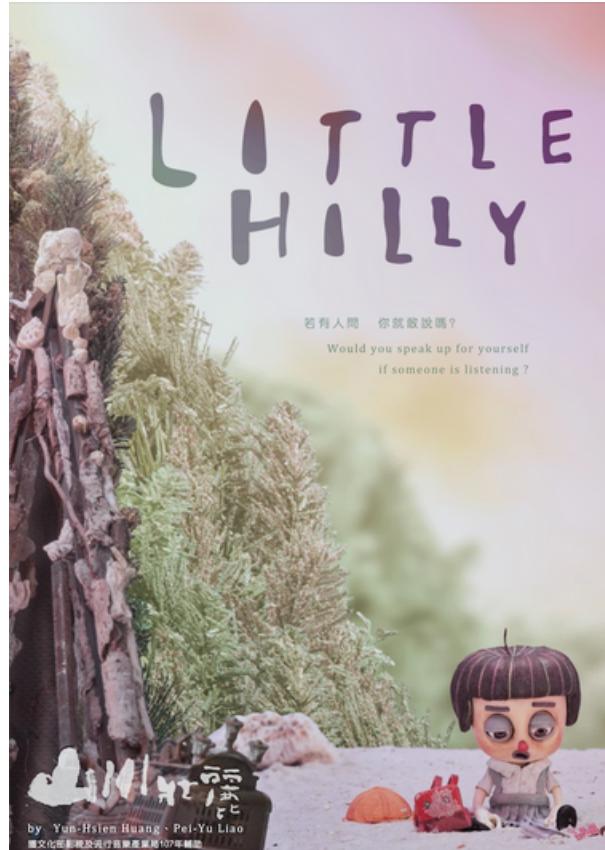
Hilly odia que siempre se oprima a sí misma y también odia el mundo controlado por adultos.

¿Qué quiere realmente Hilly decirles a los adultos?.

Hilly is a 10-year-old silent Taiwanese girl, nobody was concerned about her depression and the pressure she suffered from everyday life.

Hilly hates that she always oppresses herself, and also hates the world controlled by adults.

What does Hilly really want to speak out to the adults?.



Directoras: Huang Yun Hsien - Liao Pei Yu

LOS OJOS DE LA TIERRA

País / country: España

Duración / length: 0:15:48

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

La crisis de biodiversidad es uno de los problemas más graves del planeta. Para frenar los procesos de extinción de especies se necesitan diagnósticos urgentes. Una de estas especies amenazadas es la tortuga mora en Marruecos. Pero determinar rápidamente la presencia o ausencia de esta especie en la naturaleza se convierte en un reto imposible aún teniéndose los más avanzados equipos tecnológicos y personal de exploración. Por eso, para poder avanzar la ciencia necesita de quienes mejor conocen los secretos de la tierra: los pastores.

The biodiversity crisis is one of the most serious problems on the planet. To stop the processes of extinction of species, urgent diagnoses are needed. One of these threatened species is the Moorish tortoise in Morocco. However, determining the presence or absence of this species in nature becomes an impossible challenge even with the most advanced technological equipment and exploration personnel. Therefore, in order to advance science, it needs those who best know the secrets of the earth: shepherds.



Director: Marcos Altuve Marquina

MADRID 2120

País / country: España

Duración / length: 0:07:39

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

Madrid. La vida en la gran ciudad se ha convertido en una lucha de clases: arriba o abajo, esa es ahora la diferencia. Nitrogreen, un líquido altamente inestable capaz de generar vegetación instantánea, es la mercancía de contrabando más valiosa. En un fallido reparto del líquido un taxista se ve envuelto en la decisión más importante de su vida.

Madrid. Life in the big city has become a class struggle: up or down, that is now the difference. Nitrogreen, a highly unstable liquid capable of generating instant vegetation, is the most valuable contraband merchandise. In a failed distribution of the liquid, a taxi driver is involved in the most important decision of his life.



Directores: José Luis Quirós - Paco Sáez

NOTRE MER DE DÉCHETS

País / country: Francia

Duración / length: 0:26:30

Año / year: 2020

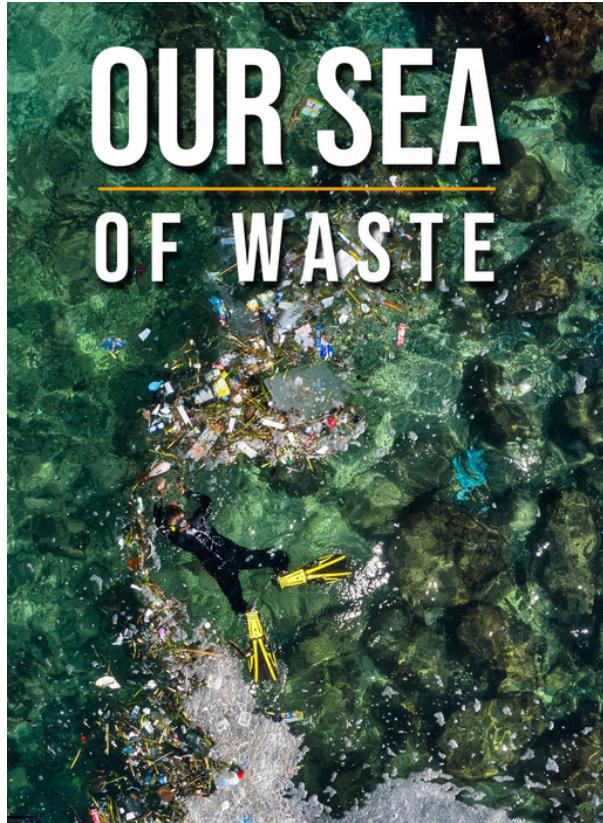
SINOPSIS / SYNOPSIS

El Mediterráneo es el mar más contaminado de Europa, con un estimado de 200.000 toneladas de residuos plásticos vertidos en sus aguas cada año. Si bien la Unión Europea ha tomado medidas para limitar la cantidad de plástico de un solo uso que se produce y vende en sus estados miembros, la pandemia de coronavirus amenaza con deshacer parte del progreso que se ha logrado.

Durante el verano, se ha encontrado un número creciente de mascarillas y guantes quirúrgicos frente a las costas europeas. Esta película analiza más de cerca el problema en Francia y la red de personas que están trabajando juntas para poner fin a la contaminación plástica para siempre.

The Mediterranean is Europe's most polluted sea, with an estimated 200,000 tonnes of plastic waste dumped into its waters every year. While the European Union has taken steps to limit the amount of single-use plastic that is produced and sold in its member states, the coronavirus pandemic threatens to undo some of the progress that's been made.

Over the summer, an increasing number of surgical masks and gloves have been found off European coasts. This film takes a closer look at the problem in France and the network of people who are working together to put an end to plastic pollution for good.



Directores: Azzouz Morade - Anca Ulea

RETRATOS DEL CAMPO MUJERES DE TIERRA Y AGUA

País / country: Colombia

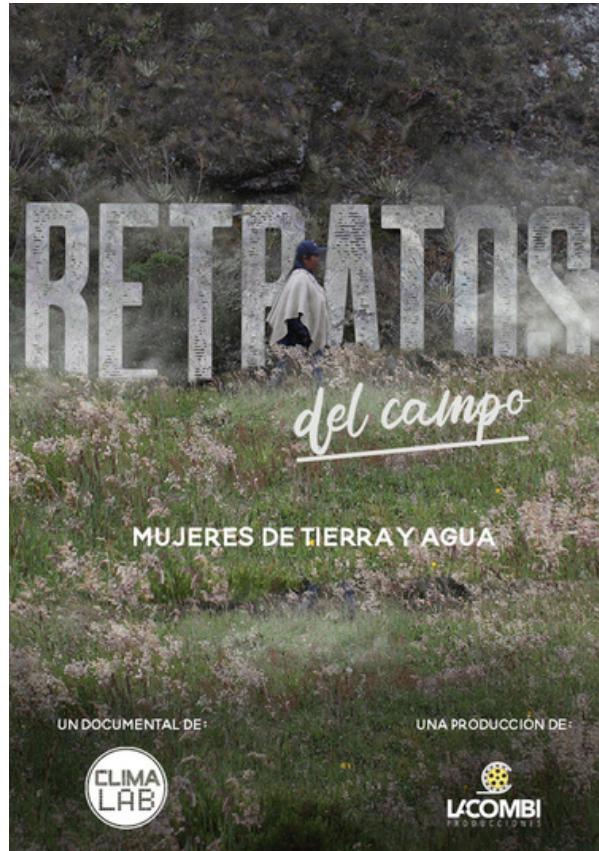
Duración / length: 0:26:29

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

La pieza documental describe la relación entre género, ruralidad y cambio climático. Intenta señalar los problemas económicos que padecen los campesinos con respecto a la venta de sus productos en las ciudades y resalta que el campo se está quedando sin jóvenes para trabajar en actividades agrícolas y productivas en las zonas rurales, la mayoría de ellos están migrando hacia las zonas urbanas. Esta propuesta documental presenta el testimonio de una mujer valiente y campesina que busca mostrar estos problemas a través de su testimonio como voluntaria guardabosques del páramo, campesina y madre de una niña de 23 años.

The documentary piece describes the relation between gender, rurality and climate change. It tries to point out economic issues suffered by peasants regarding the sale of their products in the cities and highlights that the countryside is running out of youngsters to work in agricultural and productive activities in rural areas, most of them are migrating to urban areas. This documentary proposal presents the testimony of a brave and peasant woman who seeks to show these problems through her testimony as a paramo ranger volunteer, peasant, and mother of an 23-year-old girl.



Directores: Colectivo Cimalab

SE VINO CHINGAZA

País / country: Colombia

Duración / length: 0:13:16

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

"Una película de arte experimental que explora técnicas de collage / montaje para crear ficción a partir del realismo descontextualizado. Este trabajo corto fusiona testimonios editoriales en un arco narrativo de ficción.

Basado en un hecho, esta "" Guerra de los Mundos "" de la vida real ocurrió en la ciudad de Villavicencio, Colombia, en diciembre de 2011. El cineasta decidió implementar una fusión estética inspirada en el kitch en un tour de force de fuego rápido. gráficos en movimiento que aumentan el ritmo al tiempo que expresan humor y humanidad ".

An experimental art film that explores collage/montage techniques to create fiction out of decontextualized realism. This short work merges editorial testimonials into a fictional narrative arc.

Based on a factual event, this true-life "War of the Worlds" occurred in the city of Villavicencio, Colombia, in December of 2011. The filmmaker chose to implement a kitch inspired aesthetic fusion in a tour de force of rapid fire motion graphics that builds in pace while expressing humor and humanity.



Directora: Nicole Fernández

SOMOS AMAZONIA

País / country: Brasil

Duración / length: 0:09:55

Año / year: 2019

SINOPSIS / SYNOPSIS

¿Existe el estado brasileño acre? Tantos juegan sin conocer los riesgos y tensiones que enfrenta este estado brasileño que tiene en sí mismo uno de los patrimonios más grandes y amenazados de la humanidad... la Amazonía.

Does Acre exist? So many play without knowing the risks and tensions faced by this Brazilian state that has in itself one of the largest and most threatened heritage of humanity... the Amazon.



Director: Joao Inacio

SONIDOS DESDE TU VENTANA

País / country: Colombia

Duración / length: 0:17:51

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

Durante la pandemia del Covid-19 y su consecuente cuarentena, las personas alrededor del mundo se vieron obligadas a estar encerradas en su casas, abriendo el espacio y el silencio para escuchar la naturaleza, que de una u otra manera resurgió y se tomó las ciudades.

"Sonidos desde Tu Ventana" es un documental de 20 minutos de longitud, que nos invita en estos tiempos, a reflexionar sobre la huella que el ser humano imprime sobre la naturaleza.

During the Covid-19 pandemic and its consequent quarantine, people around the world were forced to be locked in their homes, opening the space and silence to listen to nature, which in one way or another re-emerged and took over the cities .

"Sounds from Your Window" is a 20-minute long documentary that invites us in these times to reflect on the footprint that human beings leave on nature.



Director: Daniel Breton

THE MELTING POINT

País / country: España

Duración / length: 0:28:09

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

Los glaciares del Pirineo se mueren. El cambio climático se ha cebado sobre estas enormes masas de hielo, y la mayoría de glaciares milenarios ya han desaparecido de las cordilleras. En medio de esta batalla contrarreloj, un equipo de científicos franco-españoles escalarán las inhóspitas cimas donde unos últimos glaciares se mantienen con vida. ¿Su objetivo? Averiguar si aún nos queda tiempo de salvarlos; o si, por el contrario, su desaparición es ya completamente inevitable.

The glaciers of the Pyrenees are dying. Climate change has taken hold of these enormous ice masses, and most of the ancient glaciers have already disappeared from the mountain ranges. In the midst of this battle against time, a team of French-Spanish scientists will climb the inhospitable peaks where the last few glaciers remain alive. Its objective? Find out if we still have time to save them; or if, on the contrary, its disappearance is already completely inevitable.



Director: Adrián San Román

THE WILLOW

País / country: Serbia

Duración / length: 0:07:16

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

El personaje principal recuerda su infancia al llegar a su tierra natal. Junto con su yo más joven, recorre los recuerdos de su hogar, el sauce.

The main character remembers her childhood upon arrival to her homeland. Together with her younger self she goes through the memories of her home, the willow tree.



Directora: Katarina Srejić

WHY NOT SELF HEE

País / country: India

Duración / length: 0:24:39

Año / year: 2019

SINOPSIS / SYNOPSIS

¿Por qué no ponemos fin a esto? ¿Vamos a tomar iniciativas reales o simplemente seguiremos fingiendo ...?

POR QUÉ somos flagrantemente ignorantes, y es el momento en que la mazmorra en la que elegimos mantenernos ya no nos protegerá de las acciones que estamos haciendo. Los sueños estarán desprovistos del mundo tan hermoso si ni siquiera nos despertamos ahora y empezamos a descifrar el rompecabezas de la ruina alrededor de cada uno de nosotros. La degradación ambiental es una seria amenaza para nuestra existencia. Hay varias formas en que nuestro medio ambiente se está contaminando, como la contaminación industrial, la deforestación, la urbanización, los desechos domésticos, las aguas residuales, los plásticos, etc. A través de esta iniciativa queremos transmitir una Y que conviva con cada uno de nosotros.

*Why we are not putting end to this? Are we going to take actual initiatives or just keep on pretending..?
WHY we are ignorant, flagrantly ignorant, and it is the time when the dungeon we choose to keep ourselves in, will no longer protect us from the deeds we are doing. The dreams will be devoid of the all so beautiful world if we don't even wake up now and start unscrambling the puzzle of dilapidation around each one of us. Environmental degradation is a serious menace to our existence. There are various ways in which our environment is getting polluted such as Industrial pollution, deforestation, urbanization, domestic wastes, sewage, plastics etc.*

Through this initiative, we want to put across a Y that lives with each one of us.



Director: Muhitt Agarwaal



Colombia ocupa el primer lugar en especies de aves y orquídeas.

Colombia ranks first in species of birds and orchids.



LARGOMETRAJE CULTURA DE PAZ

FEATURE FILM
PEACE CULTURE

CHETO CHETO

País / country: Argentina

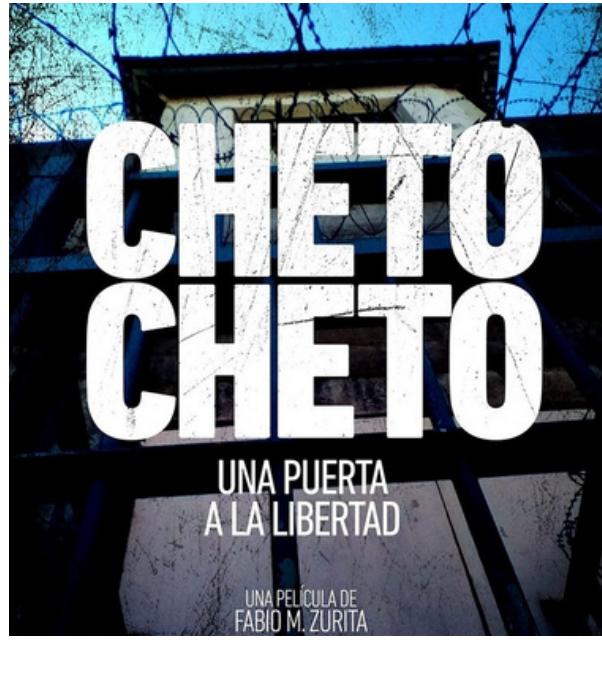
Duración / length: 1:17:00

Año / year: 2019

SINOPSIS / SYNOPSIS

Hacer cine puede ser una actividad de élite para un joven que no tiene oportunidades en la vida. pero puede ser más complicado cuando están tras las rejas. Cuando un grupo de adolescentes comienza a ver una variedad de películas con cierta frecuencia, viéndolas bajo una luz diferente, su comportamiento comienza a cambiar, así como su deseo de aprender de una manera que no es la que el sistema pone a disposición. Ahí es cuando deciden escribir, tomar la cámara, sostener el poste del micrófono y, sobre todo, cuando se dan cuenta de que quieren ser vistos, sentidos y reconocidos. Es el cine como valor social, como factor de transformación e inclusión, como posibilidad de pertenencia y de ser.

Filmmaking can be an elite activity for a youngster that has no opportunities in life. But they can get a break when they are behind bars. When a group of teenagers start watching a variety of movies with a certain frequency, seeing them in a different light, their behavior starts changing, as well as their desire to learn in a way that is not what the system makes available. That is when they decide to write, take the camera, hold the microphone pole and, most of all, when they realize they want to be seen, felt, and recognized. It is film as a social value, as a factor of transformation and inclusion, as the possibility of belonging and being.



Director: Fabio M. Zurita

COLOMBIA IN MY ARMS

País / country: Finlandia -

Colombia

Duración / length: 1:31:32

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

Después de décadas de conflicto en Colombia, el gobierno firma un acuerdo de paz con la guerrilla izquierdista de las FARC.

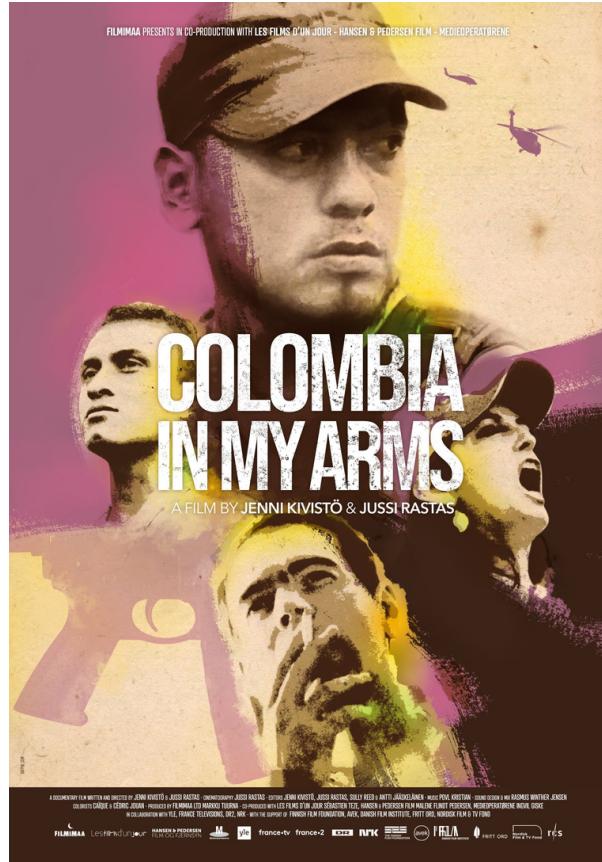
Pero los ciudadanos de esta sociedad profundamente desigual no parecen estar de acuerdo en cómo sería una mejor Colombia.

Mientras somos testigos de los relatos de un guerrillero de las FARC, una política feroz de derecha, un aristócrata misterioso y agricultores que cultivan coca al borde de sus costumbres en una sociedad que lucha por mantener la paz, la película nos hace reflexionar sobre temas universales como el colonialismo y el capitalismo.

After decades of conflict in Colombia, the government signs a peace agreement with leftist FARC guerillas.

But the citizens of this deeply unequal society don't seem to be able to agree on what a better Colombia would look like.

As we witness a former FARC guerrilla, a fierce right-wing politician, a mysterious aristocrat and farmers cultivating coca balance at the edge of their morals in a society struggling to maintain peace, the film makes us reflect on universal themes such as colonialism and capitalism.



Directores: Jenni Kivistö - Jussi Rastas

ICE CREAM SELLERS

País / country: Bangladesh

Duración / length: 1:14:38

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

"Los vendedores de helado" cuenta la historia de dos hermanos pequeños y los supervivientes del genocidio de la comunidad rohingya que huyeron de Birmania a Bangladesh después de un genocidio brutal. Si bien la mayoría de los rohingya estaban agotados por el peso de su trauma, el dos hermanos comenzaron su nueva vida trabajando duro, vendiendo helados baratos puerta a puerta en el campo de refugiados más grande del mundo en un intento desesperado por ganar suficiente dinero para sobornar a los funcionarios para que liberaran a su padre de la prisión en Birmania.

"The Ice Cream Sellers" tells the story of two little siblings and the genocide survivors of the Rohingya community who fled from Myanmar into Bangladesh after a brutal genocide. While most of the Rohingya people were exhausted from the weight of their trauma, the two siblings began their new life with hard work, selling cheap ice-cream door to door in the world's largest refugee camp in a desperate attempt to earn enough money to bribe officials for the release of their father from prison in Myanmar.



Director: Sohel Rahman

LITTLE BOY, LITTLE BOY

País / country: Italia - Japón

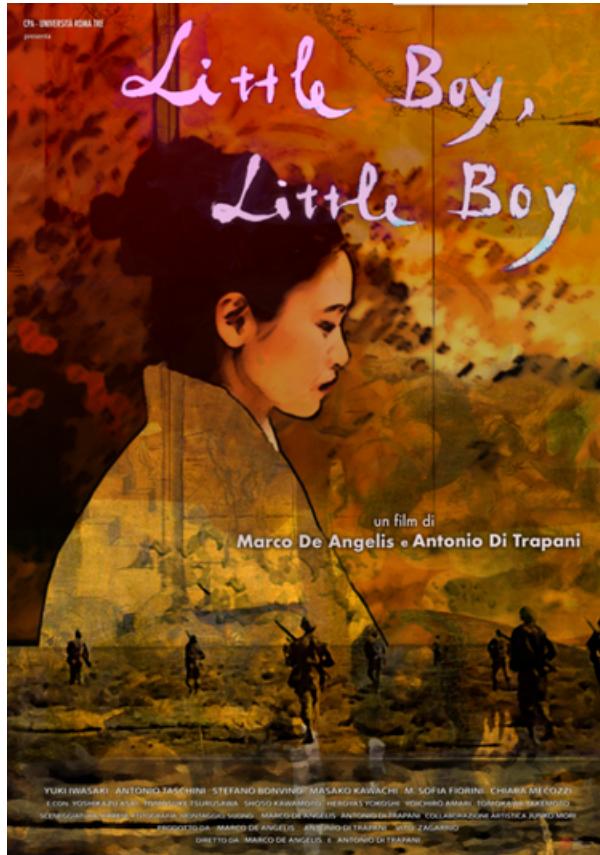
Duración / length: 1:14:00

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

"Pequeño niño, Pequeño niño" es el diario de un viaje por Japón. Un narrador nos acompaña entre testimonios suspendidos entre el presente y el pasado: un superviviente de la bomba atómica de Hiroshima, una empresa de Jōruri, un tallador de muñecos, una niña de Kyoto ... En cada encuentro, la belleza y el dolor, la verdad y la acción persiguen a cada uno. otros en una enigmática búsqueda del significado último de nuestro ser en el mundo.

"Little Boy, Little Boy" is the diary of a journey through Japan. A Narrator accompanies us between testimonies suspended between present and past: a survivor of the atomic bomb of Hiroshima, a Jōruri company, a carver of dolls, a girl from Kyoto... At each encounter, beauty and pain, truth and fiction chase each other in an enigmatic search for the ultimate meaning of our being in the world.



Directores: Antonio Di Trapani - Marco De Angelis

LOS QUE NO QUIEREN VER

País / country: Argentina

Duración / length: 1:04:00

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

Natalia y Daniel son ciegos, pero esa condición nunca fue un impedimento para ellos, viven la vida en plenitud y se aman. De repente, algo lo interrumpe todo, imponiéndose y entorpeciendo lo que la ceguera no pudo.

Natalia and Daniel are blind, but that condition was never an impediment for them, they live their lives to the full and love each other. Suddenly, something interrupts everything, imposing itself and hindering what blindness could not.



Directora: Graciela Patricia De Luca

MUJER DE SOLDADO

País / country: Perú

Duración / length: 1:22:08

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

En el poblado de Manta ocurrieron hechos innombrables. Varias jóvenes tuvieron que huir de ahí y fueron despreciadas para siempre. Se les condenó sin que nadie les pregunte por qué lo hicieron. Treinta años después, Magda decide regresar para reencontrarse con su pasado, ahora que afronta un proceso judicial que puede restituirle la dignidad y el honor que su pueblo le ha negado. Se siente mirada, juzgada en este lugar congelado en el tiempo, hasta que llegan sus amigas a acompañarla y una y una tenue luminosidad surge de nuevo.

In the town of Manta, unspeakable events occurred. Several young people had to flee from there and were despised forever. They were sentenced without anyone asking why they did it. Thirty years later, Magda decides to return to reconnect with her past, now that she faces a judicial process that can restore the dignity and honor that her people have denied her. She feels gazed, judged in this place frozen in time, until her friends arrive to accompany her and one and a tenuous light emerges again.



GUION Y DIRECCIÓN PATRICIA WIESSE RISSO PRODUCCIÓN GENERAL JENNY VELAPATÍNO NEYRA
DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA Y CÁMARA LINO ANCHI LEÓN EDICIÓN ANTONIL PRIETO
PERSONAJES MAGDA SURICHAQUÍ CONDOR, SANTOSA ROSALÍA CONTRERAS QUINTÍN,
MAGNA GONZALES ARAUJO, VIRGINIA GONZALES ARAUJO
ASISTENCIA DE DIRECCIÓN RODOLFO GONZALES DEL ROSARIO MÚSICA ORIGINAL DANIEL WILLIS
SONIDO DIRECTO DAVID "COBRA" ZÚÑIGA POST PRODUCCIÓN DE SONIDO JORGE GONZÁLEZ "ENSEMBLE"
INVESTIGACIÓN GERARDO SARAVIA PRODUCTORA DE CAMPO MARICELLA VILCA

ESTUDIO DE FILMACIONES
ESTUDIOS DE LA UNIÓN
YOUTUBE
TRANSPERSIVAL
PRODUCCIÓN
INTERNACIONAL



Directora: Patricia Wiesse Risso

O SEGUNDO ECONTRO

País / country: Francia - Brasil

Duración / length: 1:15:49

Año / year: 2019

SINOPSIS / SYNOPSIS

Hace 66 años, el primer encuentro entre los blancos y los indios Metuktire tuvo lugar en el estado de Mato Grosso, en el norte de Brasil.

Henri Ballot, mi padre, fotoperiodista franco-brasileño que trabajaba para la famosa revista "O Cruzeiro", formó parte de la expedición Xingu, organizada por los hermanos Villas-Boas, respetados antropólogos brasileños.

Ahora, yo, Véronique, decidí seguir los pasos de mi padre.

66 years ago, the first encounter between the white men and the Metuktire Indians took place in the state of Mato Grosso, in the north of Brazil.

Henri Ballot, my father, a Franco-Brazilian photojournalist who worked for the famous magazine "O Cruzeiro", was part of the expedition Xingu, organized by the Villas-Boas brothers, well-respect Brazilian anthropologists.

Now, I, Véronique, decided to follow my father's footsteps.



SACAR A LA LUZ LA MEMORIA DE LAS RAPADAS

País / country: España

Duración / length: 1:25:19

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

El documental "SACAR A LA LUZ" refleja la narración de las memorias de mujeres que fueron rapadas durante el franquismo y constituye un proceso sanador en sí mismo. A través de los testimonios de mujeres represaliadas, de los hijos e hijas que vivieron los hechos muy de cerca, de los familiares a los que les ha llegado la memoria de estas mujeres y de personas investigadoras quienes contextualizan lo sucedido, se hace visible el sufrimiento que ha pasado de generación en generación marcando sus vidas. El corte de cabello, que era la parte visible de los castigos, escondía la humillación, los desprecios, las torturas, las violaciones... Esta violencia hacia las mujeres que aquí sale a la luz fue acallada por ser considerada castigo menor quedando al margen de los relatos oficiales de la historia.

The documentary "SACAR A LA LUZ" reflects the narration of the memories of women who were shaved during the Franco regime and constitutes a healing process in itself. Through the testimonies of retaliated women, of the sons and daughters who lived the events very closely, of the relatives to whom the memory of these women has reached, and of investigators who contextualize what happened, the suffering becomes visible. that has passed from generation to generation marking their lives. The haircut, which was the visible part of the punishments, hid the humiliation, the contempt, the torture, the rape ... This violence towards women that comes to light here was silenced because it was considered a lesser punishment, remaining on the sidelines of the official accounts of history.



Directoras: Art Al Quadrat Gema - Monica Del Rey
Jordá- María Dolores Martín

VICTORIA

País / country: Colombia

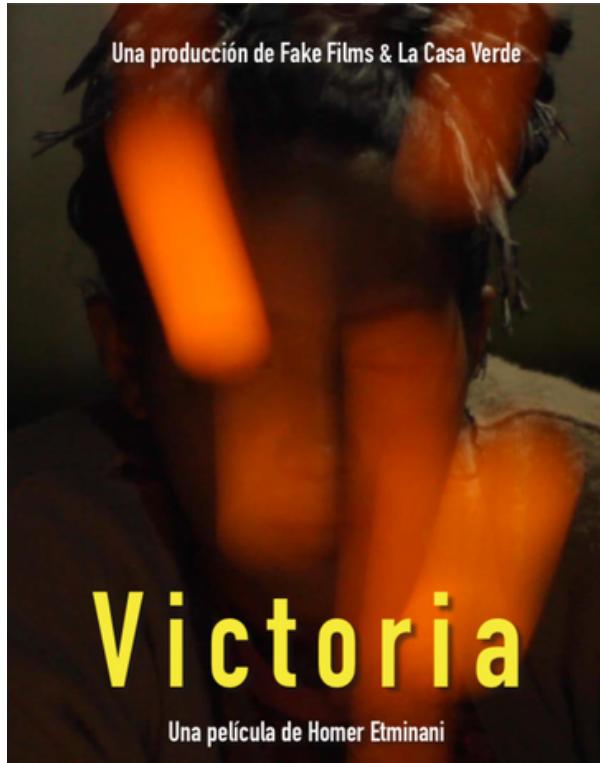
Duración / length: 1:14:00

Año / year: 2019

SINOPSIS / SYNOPSIS

Yeslie es una ex guerrillera de las FARC que intenta reintegrarse a la sociedad. Ante las dificultades de la vida, madre de una niña de 4 años y embarazada, decide desenterrar unas armas escondidas en la selva para venderlas y conseguir algo de dinero. Al mismo tiempo hay una nueva insurgencia con algunos ex líderes ... (Con participación en el equipo técnico y elenco de exguerrilleros reales).

Yeslie is a former FARC guerrilla member who tries to re-integrate into society. Given the difficulties of life, mother of a 4-year-old girl and pregnant, decides to dig up some guns hidden in the jungle to sell them and get some money. At the same time there is a new insurgency with some former leaders ... (With participation in the technical team and cast of real ex-guerrillas).



Director: Homer Etminani

Y GRITANDO VOY A MORIR

País / country: Honduras

Duración / length: 0:52:01

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

María Felícita López es una joven indígena lenca, que vive en el Departamento de La Paz, en el Occidente de Honduras.

Su vida está marcada por la lucha por los derechos humanos. Como líderesa del Movimiento Independiente Indígena Lenca de La Paz- Honduras (MILPAH), levanta su voz contra los grandes proyectos de infraestructura de empresas que pretenden explotar los recursos naturales de su territorio con la complicidad del Estado. Como mujer, promueve la igualdad de género, la dignidad de las mujeres indígenas y la erradicación de la violencia machista, que ella misma sufrió. Las amenazas de muerte que ha recibido en un entorno de profunda conflictividad no la amedrentan. Ella seguirá gritando mientras viva, en busca de un solo objetivo: la Justicia.

María Felícita López is a young Lenca indigenous woman who lives in the Department of La Paz, in western Honduras.

Her life is marked by the fight for human rights. As leader of the Independent Lenca Indigenous Movement of La Paz-Honduras (MILPAH), she raises her voice against the large infrastructure projects of companies that seek to exploit the natural resources of her territory with the complicity of the State. As a woman, she promotes gender equality, the dignity of indigenous women and the eradication of sexist violence, which she herself suffered. The death threats that she has received in an environment of deep conflict do not intimidate her. She will continue to scream as long as she lives, seeking only one goal: Justice.



Director: Luis Bruzón Delgado

Colombia es el país con más asesinatos de líderes ambientales.

Colombia is the country with the highest number of murders of environmental leaders.





CORTOMETRAJE CULTURA DE PAZ

SHORT FILM
PEACE CULTURE

BASIBAS

País / country: Taiwán

Duración / length: 0:10:00

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

Puyuma es una de las tribus indígenas de Taiwán. Basibas (ceremonia de mayoría de edad) es una actividad que entrena el coraje juvenil de Puyuma, y también es una prueba de la capacidad de los jóvenes en la defensa de la patria. Esta historia trata sobre en el siglo XVII, un marinero holandés, Massey, visitó la tribu Puyuma en Taiwán para investigar. A partir del viaje de aventura, se da cuenta más sobre la vida, la cultura, la arquitectura, las ceremonias y el espíritu de la tribu Puyuma.

Puyuma is one of indigenous tribes in Taiwan. Basibas (Coming-of-age ceremony) is an activity training Puyuma juvenile courage, and it is also proof of the youths' capacity in homeland defense. This story is about in the 17th century, a Dutch sailor, Massey, visited the Puyuma tribe in Taiwan for researching. From the adventure journey, he realizes more about the life, culture, architecture, ceremonies, and the spirit of Puyuma tribe.



Director: Huang Guo-Bing

BRAVE

País / country: Haití

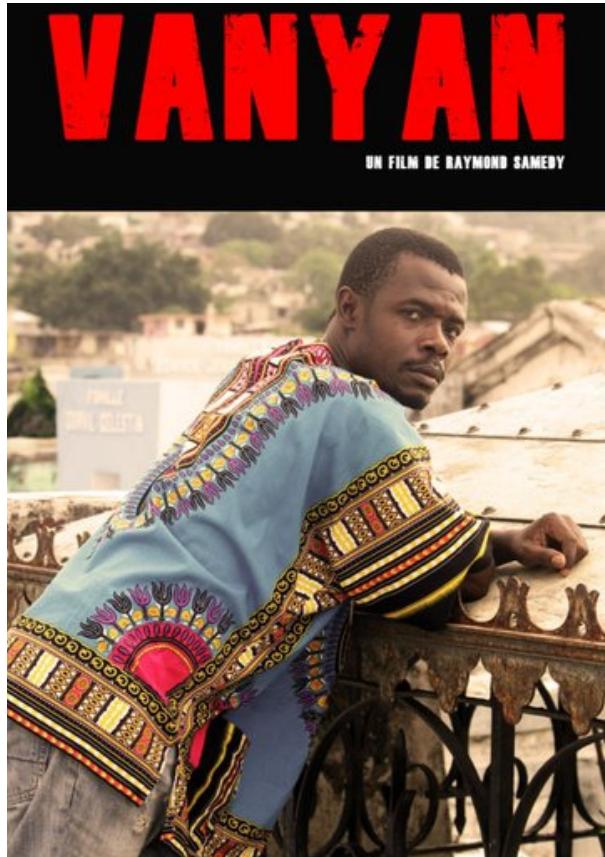
Duración / length: 0:15:00

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

Kébert Bastien, un músico dedicado, está comprometido en una lucha despiadada para hacer realidad este sueño de libertad y bienestar alimentado por Janil Louis-Juste, profesor de la Universidad Estatal de Haití, quien fue asesinado el 12 de enero de 2010. De hecho, Para perpetuar esta lucha y difundir las ideas de sociedad del profesor, Kébert tendrá que salir a las calles de la capital y luchar junto a los más desfavorecidos para lograr su ideal, que no es otro que ver una sociedad más justa y equitativa.

Kébert Bastien, a committed musician, is engaged in a merciless struggle to realize this dream of freedom and well-being nurtured by Janil Louis-Juste, a professor at the State University of Haiti, who was assassinated on January 12, 2010. Indeed, to perpetuate this struggle and spread the professor's ideas of society, Kébert will have to take to the streets of the capital and fight alongside the most disadvantaged to achieve his ideal, which is none other than to see a more just and equitable society.



PÉEACE



Director: Raymond Samedy

CANCIONES A LOS NIÑOS MUERTOS DE AUSCHWITZ

País / country: España - Alemania

Duración / length: 0:12:59

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

Los cuatro elementos: fuego, agua, viento y tierra.

Cuatro de las "Canciones de la muerte de los niños" compuestas por Gustav Mahler. Cuatro testimonios del campo de concentración de Auschwitz sobre la verdadera historia de Gisella Perl, la ginecóloga de la prisión que ayudó a abortar a cientos de reclusas para evitar que el oficial nazi Dr. Joseph Mengele las usara para sus experimentos y vivisecciones.

The four elements: fire, water, wind, and earth.

Four of the "Songs of the Death of Children" composed by Gustav Mahler.

Four testimonies from the Auschwitz concentration camp on the true story of Gisella Perl, the prison gynecologist who helped abort hundreds of inmates to prevent the Nazi officer Dr. Joseph Mengele from using them for his experiments and vivisections..

Kindertotenlieder
für die Kinder in Auschwitz
(Songs to the dead children in Auschwitz)



A film by Eduardo Soutullo
after Gustav Mahler's *Kindertotenlieder*
(Songs of the Death of Children)



Featuring Anastasia Syrjanowa
as Dr. Gisella Perl

ESG Productions



Director: Eduardo Soutullo

CÓMPlices

País / country: España

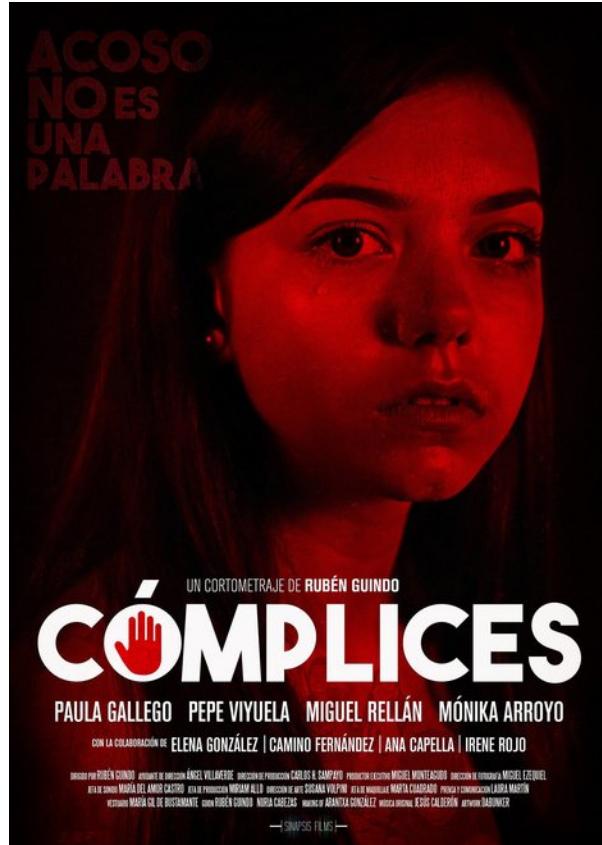
Duración / length: 0:19:56

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

Ana es una adolescente de quince años que asiste a sus clases todos los días en la escuela. Aunque parece tener una vida bastante normal, hay una dura realidad oculta: durante años la han acosado cruel y repetidamente ante la indiferencia de sus compañeros y tutores. Su vida diaria se ha convertido en una tortura insopportable agravada por la precaria situación económica que está asfixiando a su familia.

Ana is a fifteen-year-old teenager who attends her classes every day at school. Although she seems to have a fairly normal life, there is a harsh hidden reality: for years she has been cruelly and repeatedly harassed by the indifference of her peers and guardians. Her daily life has become an unbearable torture exacerbated by the precarious economic situation that is suffocating To his family.



Director: Rubén Guindo

CON AMOR DESDE CENTROAMÉRICA

País / country: República Dominicana - Colombia

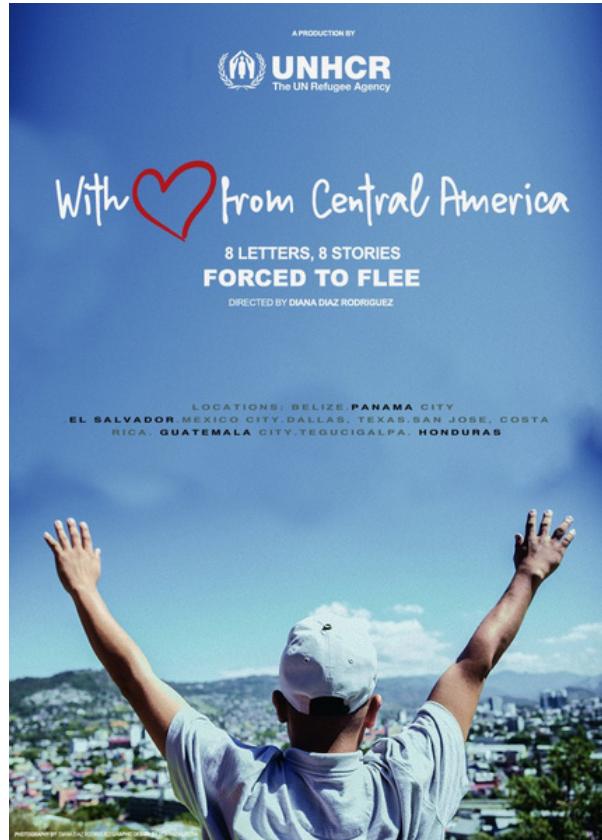
Duración / length: 0:18:31

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

"Con amor desde Centroamérica" es una serie de cartas escritas por ocho refugiados, solicitantes de asilo y personas desplazadas internamente, quienes rehacen sus vidas en la región, a menudo en hogares lejos de casa, en donde deben seguir adelante en la sombra para poder sobrevivir en un lugar seguro.

"With love from Central America" is a series of letters written by eight refugees, asylum seekers and internally displaced people, who rebuild their lives in the region, often in homes far from home, where they must move on in the shadows in order to survive in a safe place.



Directora: Diana Díaz

CUANDO LLEGUE LA CARTA

País / country: España

Duración / length: 0:16:56

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

Brisa tiene 22 años, pero a los hombres que frecuentan el club donde trabaja les gusta pensar que es más joven. Entre luces de neón y música, ha aprendido español de los libros de su infancia y sueña que un día su mundo cambiará por arte de magia.

Un cortometraje producido por Médicos del Mundo.

Brisa is 22 years old, but the men who frequent the club where she works like to think that she is younger. Amidst neon lights and music, she has learned Spanish from her childhood books and dreams that one day her world will change for art of magic.

A short film produced by Doctors of the World.



Directora: Rene Garcés

DATO SENSIBLE

País / country: México

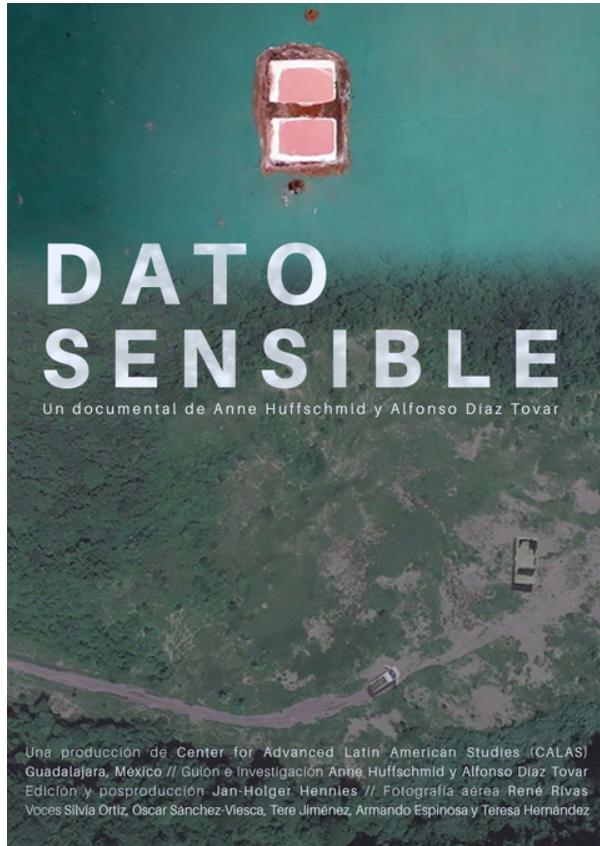
Duración / length: 0:16:50

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

Espacios de terror producidos por masacres o desapariciones, no pertenecen a galaxias lejanas ni a algún tipo de tierra de nadie, sino que se insertan en nuestras geografías cotidianas. Coexistimos con ellos, a menudo pasan desapercibidos o no se perciben. Tienen voz y cosas que contar, así que comencemos a escuchar. Dato sensible te lleva a reconocer e interrogar estos paisajes dentro de la geografía mexicana, a sumergirte en sus texturas, sus patrones, las voces que los habitan. Y hay otro código que nos habla, inquietantemente.

Spaces of terror, produced by massacre or disappearance, do not belong to far away galaxies or to some kind of no one's land, rather they are inserted into our everyday geographies. We coexist with them, often they go unseen or unperceived. They have a voice and things to tell, so let's start listening. Sensitive Data leads you to recognize and interrogate these landscapes within the Mexican geography, to immerse yourself in their textures, their patterns, the voices that inhabit them. And there is another code that speaks to us, disturbingly.



Directores: Anne Huffschmid - Alfonso Díaz

DORES

País / country: España

Duración / length: 0:23:05

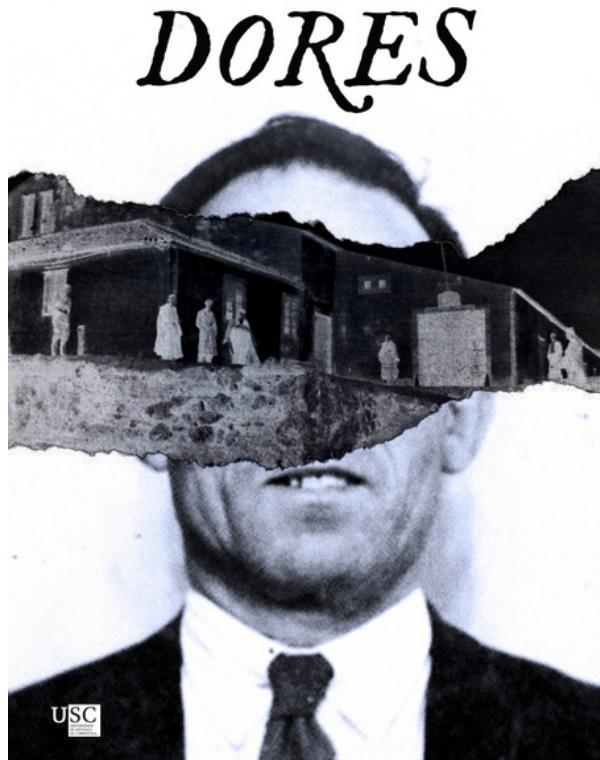
Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

"Dores" es un cortometraje documental que refleja una clara necesidad: luchar contra el olvido. Este documental narra la historia de cuatro personas que han sido testigos de las consecuencias de la represión de Franco en Galicia (España). Así, Emma -exguía de la isla de San Simón-, Mariano Jabonero -hijo de un preso republicano-, Susana Sánchez -escrita y autora de Seique y sobrina de un activo represor franquista- y Tino Cordal -sobrino de la dictadura franquista-, guiarán la audiencia a través de la historia reciente española, desde el golpe militar de 1936 hasta sus últimas consecuencias, presentes en la actualidad.

"Dores" is a short documentary film that reflects a clear need: to fight against oblivion. This documentary narrates the story of four people that have witnessed the consequences of Franco's repression in Galicia (Spain). Therefore, Emma -a former guide of San Simon's island-, Mariano Jabonero -a republican prisoner's son-, Susana Sánchez -writer and author of Seique and an active Francoist repressor's niece- and Tino Cordal -nephew of Franco's dictatorship victim-, will guide the audience through the Spanish recent history, from the 1936 military coup until its last consequences, present nowadays.

dirigida por CORAL PIÑEIRO asistente de dirección CLARA MIRÁN asist. LAURA PIÑEIRO guion MAITE MARTÍNEZ CLARA MIRÁN,
CORAL PIÑEIRO, LAURA PIÑEIRO, maestros MAITE MARTÍNEZ directora de fotografía CORAL PIÑEIRO, CLARA MIRÁN, montaje de
drama MARKO OTERO, JORGE ANDÚJAR montaje LAURA PIÑEIRO postproducción de sonido LAURA PIÑEIRO, CORAL PIÑEIRO, profesores
MIGUEL GONZÁLEZ, asist. directa MAITE MARTÍNEZ, BEA FERNÁNDEZ postproducción de sonido EZRA VÁZQUEZ, maestro ARTUR SILVEIRO



Directora: Coral Piñeiro

EL INFIERNO

País / country: España - Sierra Leona

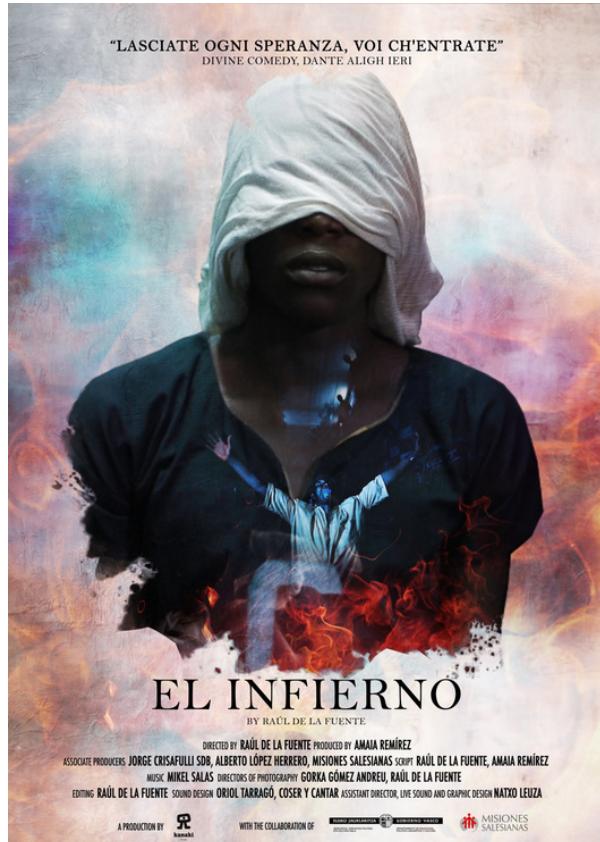
Duración / length: 0:22:49

Año / year: 2019

SINOPSIS / SYNOPSIS

Chennu cometió su primer crimen cuando tenía 15 años: ser un niño de la calle. Y entró al infierno: Pademba Road. La prisión de adultos en Freetown. En el infierno, el señor Sillah está a cargo y no hay esperanza. Chennu salió después de cuatro años. Ahora quiere volver.

Chennu committed his first crime when he was 15 years old: being a street kid. And he entered hell: Pademba Road. The adult prison in Freetown. In hell, Mr. Sillah is in charge, and there is no hope. Chennu got out after four years. Now he wants to go back.



Director: Raúl De La Fuente

EN TUS ZAPATOS

País / country: Colombia

Duración / length: 0:07:15

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

Colombia vive un momento excepcional para la resolución de conflictos y para las pedagogías sobre la no repetición, es un período que exige del complejo entramado de acciones personales y colectivas un compromiso, una decisión de convivencia pacífica, desde el reconocimiento del otro, como diferente para aceptar, construir y posibilitar reconciliaciones entre agresores y víctimas.

Esta producción fue realizada por mujeres líderes de organizaciones de víctimas de la ciudad de Medellín, impulsoras de la Agencia Colombiana de Reintegración - ACR - miembros del partido FARC y personas de la sociedad civil ”.

Colombia is experiencing an exceptional moment for the resolution of conflicts and for pedagogies about non-repetition, it is a period that demands from the complex framework of personal and collective actions a commitment, a decision of peaceful coexistence, from the recognition of the other as different to accept, build and enable reconciliations between aggressors and victims.

This production was carried out by women leaders of organizations of victims of the city of Medellín, promoters of the Colombian Agency for Reintegration - ACR -, members of the FARC party and people from civil society.



Director: Alvaro Ruiz Velasco

HILL 314

País / country: Israel

Duración / length: 0:27:05

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

La vista de mi infancia: las colinas de Latrun. "Oasis de paz", un asentamiento ubicado en la colina 314, se ha basado en la convivencia entre árabes y judíos. Ibrahim, un pastor beduino, vive allí con su familia durante 51 años. Desde 1999, el asentamiento y el Monasterio del Silencio, los terratenientes, han llegado a un acuerdo, por lo que se ha amenazado a Ibrahim con la deportación.

*My childhood's view's - Latrun's hills.
"Oasis of Peace", A settlement set on hill
314, has founded on coexistence between
Arabs and Jews. Ibrahim, a herder
Bedouin, lives there with his family for 51
years. Since 1999 the settlement and
Silence Monastery, the landowners, has
made an agreement therefore Ibrahim
has been threatened to be deported.*



Directing and Editing: Omrie Levy | Cinematography: Gull Sheer and Omrie Levy
Sound Design: Lior Waitzman | Original Music: Mor Machlev



Director: Omrie Levy

KADE

País / country: Colombia

Duración / length: 0:12:13

Año / year: 2020

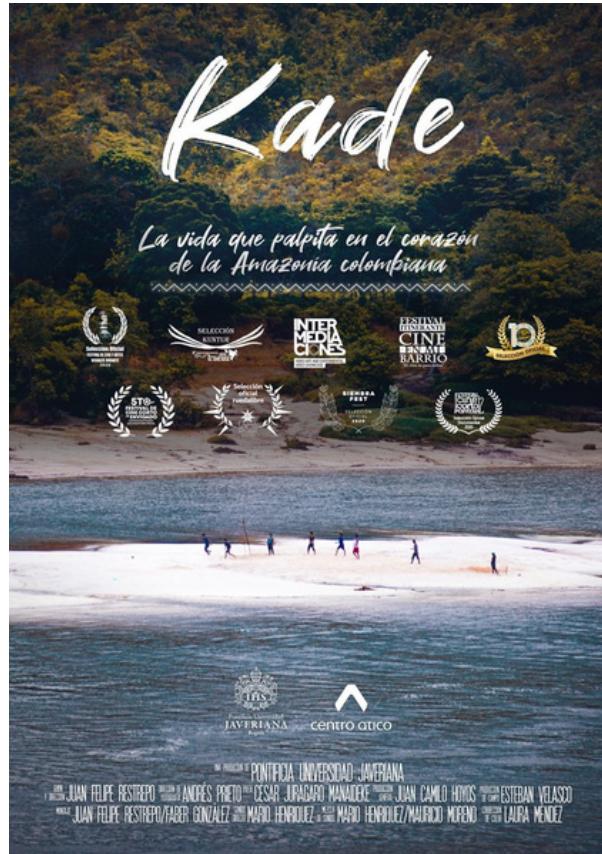
SINOPSIS / SYNOPSIS

La Chorrera, en el corazón de la Amazonía colombiana, es una región mística que lleva una tradición ancestral heredada. A lo largo de los años, esta comunidad, casi escondida en territorio colombiano, se ha mantenido a flote a pesar de las adversidades sociales, políticas y geográficas. Y los principales responsables de esta tenacidad han sido sus habitantes.

En un montaje visual y poético, este cortometraje experimental retrata un día en La Chorrera: sus sonidos, rostros, silencios, tradiciones, costumbres, conflictos y literatura están esculpidos en este documental como una pieza típica de la región.

La Chorrera, in the heart of the Colombian Amazon, is a mystical region that carries an inherited and ancient tradition. Over the years, this community, almost hidden in Colombian territory, has remained afloat despite social, political and geographic adversities. And the main makers of this tenacity have been its inhabitants.

In a visual and poetic montage, this experimental short film portrays a day in La Chorrera: its sounds, faces, silences, traditions, customs, conflicts and literature are carved in this documentary as a typical piece of the region.



Director: Juan Felipe Restrepo

KINGDOM OF STAR

País / country: Bielorrusia

Duración / length: 0:16:50

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

Esta es una historia sobre ideas distorsionadas, perdón y humanidad, nuestro deseo de ser mejores.

This is a story about distorted ideas, forgiveness and humanity, our desire to be better.

KINGDOM OF STARS

SHORT FILM BY IVAN GOPENKO
SUMMER 2019



PEACE



Director: Ivan Gopenko

LA SOMBRA EN LA NIEBLA

País / country: Colombia

Duración / length: 0:14:00

Año / year: 2021

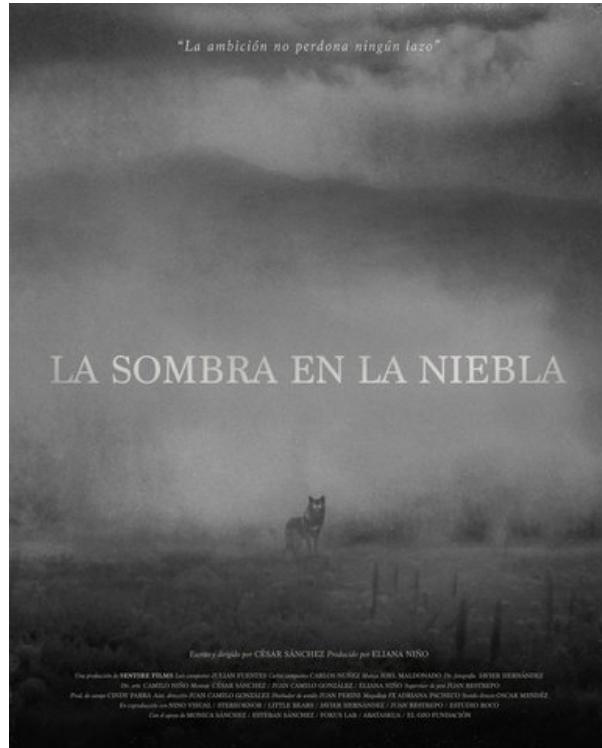
SINOPSIS / SYNOPSIS

Luis y Carlos, dos hermanos campesinos, huyen por el páramo tras robar un tesoro indígena. Cuando un perro le muerde la pierna a Luis y lo hiera, tienen que detenerse en medio de un bosque de frailejones (planta autóctona del páramo).

Carlos, desesperado por encontrar ayuda, toma el tesoro indígena y le dice a su hermano que va a buscar ayuda. La marcha de Carlos repercute profundamente en Luis, que poco a poco se va sintiendo traicionado. La fiebre, la deshidratación y la soledad comienzan a afectar la cordura de Luis, haciéndolo alucinar y haciéndole creer que el espíritu del tesoro indígena ha venido a perseguirlo.

Luis and Carlos, two peasant brothers, flee across the moor after stealing an indigenous treasure. When a dog bites Luis' leg and injures him, they have to stop in the middle of a forest of "frailejones" (native plant of the moor).

Carlos, desperate to find help, takes the indigenous treasure and tells his brother he's going for help. Carlos' departure has a deep effect on Luis, who gradually comes to feel betrayed. Fever, dehydration and loneliness begin to affect Luis' sanity, causing him to hallucinate and making him believe that the spirit of the indigenous treasure has come to haunt him.



Director: César Muñoz Sánchez

LA TRAVESÍA

País / country: Venezuela

Duración / length: 0:19:52

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

Incertidumbre. Esto es con lo que nos enfrentamos todos los días en mi país. En un país como Venezuela, se hace imposible predecir qué va a suceder en los próximos años, incluso en los próximos meses. Se han tenido que decir muchos "adiós" y "La Travesía" es una forma de crear conciencia de lo que vivimos. En la película se ve el camino que millones de Venezolanos han recorrido para emigrar de su país. Todo a raíz de una crisis económica y política que obliga a los ciudadanos a buscar mejores opciones. En esta historia se resalta la historia particular y real de dos venezolanos que viajan por Colombia buscando un mejor futuro. Leonardo y Simón.

Uncertainty. This is what we are faced with every day in my country. In a country like Venezuela, it is impossible to predict what will happen in the next few years, even in the coming months. Many have had to say "goodbye" and "La Travesía" is a way of raising awareness of what we are experiencing. The film shows the path that millions of Venezuelans have traveled to emigrate from their country. All as a result of an economic and political crisis that forces citizens to seek better options. This story highlights the particular and real story of two Venezuelans who travel through Colombia seeking a better future. Leonardo and Simon.



Director: Edio Raven

LA VOZ DE LA MONTAÑA

País / country: Colombia

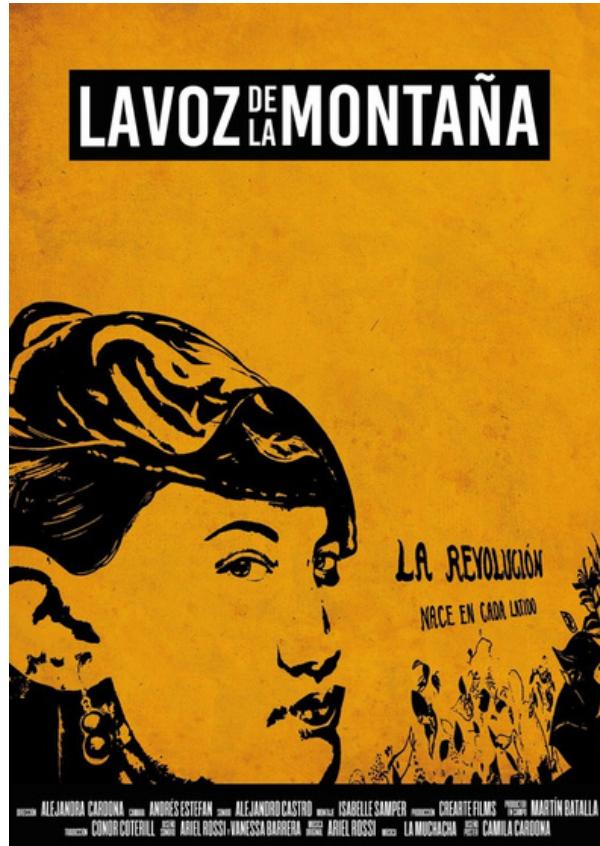
Duración / length: 0:15:00

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

"La voz de la montaña" nos muestra cómo viven los excombatientes de las farc-ep tras la firma del tratado de paz con el gobierno colombiano. como parte de los acuerdos se implementaron espacios territoriales de reincorporación donde los excombatientes viven y trabajan en proyectos productivos. Como estos proyectos a menudo no son financiados por el gobierno, muchos excombatientes se han vuelto desconfiados y muchos han desertado de los acuerdos de paz. Al mismo tiempo, muchos líderes sociales y trabajadores culturales han sido asesinados por acordar la paz.

"The voice of the mountain" shows us how the ex-combatants of the farc-ep live after signing the peace treaty with the colombian government. as part of the agreements, territorial spaces for reincorporation were implemented where the ex-combatants live and work in productive projects. As these projects are often not financed by the government, many ex-combatants have become distrustful and many have deserted the peace agreements. At the same time, many social leaders and cultural workers have been murdered for agreeing to peace.



Directora: Alejandra Cardona

LATIDOS DE MINA

País / country: España

Duración / length: 0:25:40

Año / year: 2019

SINOPSIS / SYNOPSIS

Este documental aborda la gran injusticia y el dolor que provocan las minas antipersonal y demanda la urgente necesidad de que todos los países involucrados firmen los protocolos de desminado. La película comienza con un aislamiento de 24 horas realizado por el autor en un hoyo / crater. en medio del desierto para generar la necesaria empatía con el pueblo saharaui, de ahí progresivamente a través de su compromiso de convivir y acercarse progresivamente a la realidad de las víctimas de las minas antipersonal y su día. De esta manera las denuncias y deseos de este pueblo que ha sufrido un duro exilio.

This documentary deals with the great injustice and pain caused by anti-personnel mines and demands the urgent need for all the countries involved to sign the demining protocols. The film begins with a 24-hour isolation carried out by the author in a hole/crater in the middle of the desert to generate the necessary empathy with the Saharawi people, from there progressively through their commitment to progressively coexisting and approaching reality of the victims of antipersonnel mines and their day. In this way the denunciations and wishes of this people who have suffered a hard exile.



Director: Sidro Lopez

OUR LANDS

País / country: Birmania - Argentina

Duración / length: 0:12:43

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

La República de la Unión de Myanmar, también conocida como Birmania, ha sido históricamente invadida por varias culturas durante miles de años. Fue colonia británica desde 1824 hasta 1948, año en el que finalmente logró independizarse.

Posteriormente, numerosos gobiernos militares se sucedieron, violando sistemáticamente los derechos humanos de sus opositores (generando hambre, genocidios y violaciones de mujeres y niñas con el llamado "batallón de violadores"). El único objetivo de esta acción fue dominar la tierra y el territorio, y los recursos naturales de sus más de 100 etnias. Desde la independencia, la República de la Unión de Myanmar atravesó breves períodos democráticos, siempre abortados por golpes militares.

Recién en las elecciones del 15 de marzo de 2015, tiene su primer jefe de estado civil. Desde esa fecha, la República de la Unión de Myanmar mantiene una cierta estabilidad democrática.

The Republic of the Union of Myanmar, also known as Burma, has been historically invaded by various cultures for thousands of years. It was a British colony from 1824 to 1948, the year in which it finally managed to become independent.

Subsequently, numerous military governments succeeded each other, systematically violating the human rights of their opponents (generating hunger, genocides, and rapes of women and girls with the so-called "rapists battalion"). The sole objective of this action was to dominate the land and the territory, and the natural resources of its more than 100 ethnic groups. Since independence, the Republic of the Union of Myanmar went through brief democratic periods, always aborted by military coups.

Just in the elections of March 15, 2015, it has its first head of civil state. Since that date, the Republic of the Union of Myanmar maintains a certain democratic stability.



OUR LANDS

UNA PRODUCCIÓN DE PIASTI CON EL APÓYO DE NUEVA VIDA
PRODUCCIÓN GENERAL: LEW SAN MIGUEL AYÉ - CEN: RENÉSUS - ALEXANDER PARÉLLADA
DIRECCIÓN: CAMARAS - FOTOGRAFÍA: ALEXANDER MARTÍNEZ LALO
MYANMAR - 2020

NICFI

PIASTI

INPA

PÍEACE



Director: Fernando Cola

REINALDO ARENAS Y LOS ACOMPAÑANTES DE VIAJE

País / country: España - Cuba

Duración / length: 0:21:00

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

Durante los años 70, Juan Peñate (Holguín, Cuba, 1946) sufre la persecución del gobierno cubano, al igual que otros intelectuales y escritores amigos suyos como Heberto Padilla, Roberto Valero o Reinaldo Arenas, junto con quien consigue escapar de Cuba en 1980 en el exodo de El Mariel. Si en Cuba Juan Peñate fue internado a la fuerza en un psiquiátrico, tras instalarse en España su vida no ha corrido mejor suerte.

During the 70s, Juan Peñate (Holguín, Cuba, 1946) suffered persecution by the Cuban government, as did other intellectuals and writers who were friends of him, such as Heberto Padilla, Roberto Valero or Reinaldo Arenas, along with whom he managed to escape from Cuba in 1980 in the exodus from El Mariel. If in Cuba Juan Peñate was forcibly admitted to a psychiatric hospital, after settling in Spain his life has not had a better luck.

Reinaldo Arenas and
other travel companions

En la novela, Reinaldo Arenas se refiere a la vigilancia del gobierno cubano sobre muchos intelectuales:
"una carta a Juan Peñate le costó su trabajo y, al final, lo llevó a su confinamiento en un manicomio"

Reinaldo Arenas, *Antes que anochezca*

In the novel, Arenas refers to the Cuban government's surveillance of many intellectuals

Nestor Almendros,
the filmmaker who worked with François Truffaut

A film by Eduardo Soutullo

ESG Productions



Director: Eduardo Soutullo

RUAJ

País / country: Argentina

Duración / length: 0:29:59

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

Ruaj es Viento, es Aliento, es Aliento Divino, es Espíritu...

Ruaj es un proyecto documental a ser realizado íntegramente en el Estado de Israel, por argentinos, árabes e israelíes.

La Idea es mostrar, sin inclinaciones políticas ni religiosas, una Realidad que el Mundo no conoce porque no se ve ... porque no se muestra ... porque ?? En Israel, además de la conocida y Conflicto cuestionado, cada día suceden innumerables cosas enmarcadas en esa maravillosa y generosa Tierra Santa. Decenas de miles de judíos, árabes, cristianos, musulmanes, drusos viven y viven allí ... todos ellos "" israelíes "", con una mente y un sentimiento israelíes que no conocemos.

*Ruaj is Wind, is Breath, is Divine Breath, is Spirit...
Ruaj is a documentary project to be carried out entirely in the State of Israel, by Argentines, Arabs and Israelis.*

The Idea is to show, without political or religious inclinations, a Reality that the World does not know because it is not seen ... because it is not shown ... because ??In Israel, in addition to the well-known and questioned Conflict, countless things happen every day framed in that wonderful and generous Holy Land. Tens of thousands of Jewish, Arab, Christian, Muslim, Druze people live and live there... all of them "Israelis", with an Israeli mind and feeling that is not known to us.



Directora: Adriana Man

THE DOLLS GAME

País / country: Irán

Duración / length: 0:24:58

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

“El juego de muñecas” con el nombre original de “Thazh Bazi” es un cortometraje sobre un payaso que trabaja en un parque de diversiones en Irán, tratando de obtener su salario de su empleador para pagar al abogado. ¡Quiere recuperar a su hija!.

“The Dolls Game” with original name of “Thazh Bazi” is a short film about a clown working in an amusement park in Iran, trying to get his salary from his employer to pay for the lawyer. He wants to get his daughter back!



Director: Mehdi Mahae

THE POWER OF CHILDHOOD

País / country: Rusia

Duración / length: 0:12:46

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

Es la Revolución Rusa de 1905. Una multitud está a punto de matar a un oficial de policía. El oficial se mantiene sereno y muestra un total desprecio por los rebeldes. La multitud decide ejecutarlo y en ese momento aparece el hijo del oficial. Abraza a su padre. La multitud quiere que el niño se vaya, pero él comienza a llorar y no quiere irse sin su padre. El jefe rebelde le pide al niño que vaya con su madre. El oficial dice que su hijo no tiene madre. Le dice al niño que el rebelde es amigo suyo y convence a su hijo de que vaya a la casa de su vecino. Una mujer se lleva al niño. El estado de ánimo de la multitud ha cambiado y los rebeldes liberan al prisionero por compasión. El oficial se queda solo en la plaza rodeado de cadáveres. Cae de rodillas y comienza a llorar.

It is the Russian Revolution of 1905. A crowd is about to kill a police officer. The officer stays cool and shows a complete contempt for the rebels. The crowd decides to execute him and at this moment the officer's son turns up. He hugs his father. The crowd wants to make the boy leave, but he starts crying and doesn't want to go away without his father. The chief rebel asks the boy to go to his mother. The officer says that his son doesn't have a mother. He tells the boy that the rebel is a friend of his and persuades his son to go to their neighbor's place. A woman leads the boy away. The mood of the crowd has changed and the rebels release the prisoner out of compassion. The officer is left alone in the square surrounded by corpses. He falls to his knees and starts crying.



Directora: Lolita Naranovich

TIERRA AL VIENTO

País / country: Colombia

Duración / length: 0:16:11

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

A la llegada a casa de sus abuelos, Ana María empieza un descubrimiento del campo a través de un nuevo encuentro con su abuelo. Entre tanto su abuela, angustiada por el conflicto que vive la vereda, se verá sometida a tomar una crucial decisión sobre el destino de su familia.

Upon the arrival at her grandparents' house, Ana María begins a discovery of the countryside through a new encounter with her grandfather. Meanwhile, her grandmother, anguished by the conflict in the village, will be subjected to making a crucial decision about the fate of her family.



Director: Juan Restrepo Molina

TRAVESSIA

País / country: Brasil

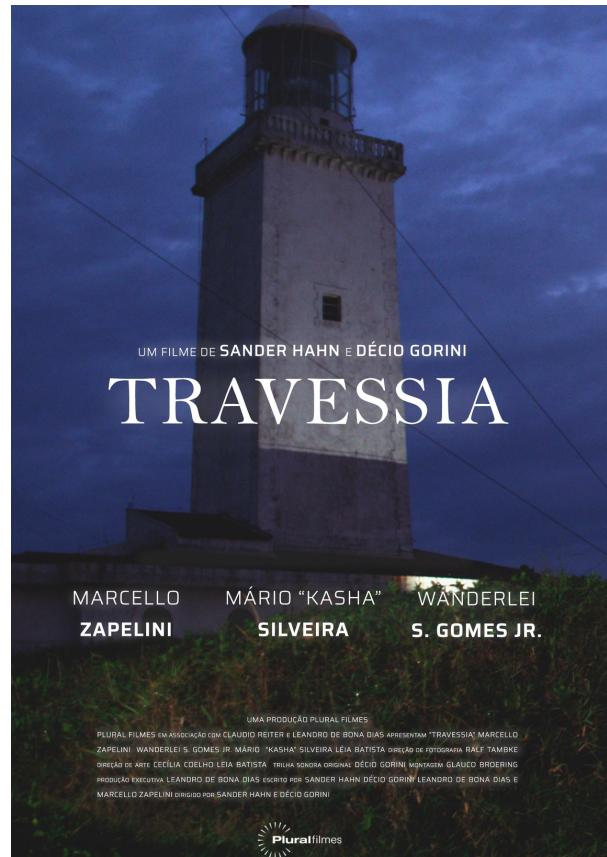
Duración / length: 0:19:59

Año / year: 2020

SINOPSIS / SYNOPSIS

En busca de su pasado, Antonio regresa al lugar donde pasó su infancia y encuentra a Otávio y Getúlio. Mientras camina por la región, los diálogos entre los tres conectan sus historias y revelan recuerdos compartidos de dolor y angustia.

In search of his past, Antonio returns to the place where he spent his childhood and there finds Otávio and Getúlio. As he walks through the region, the dialogues between the three connect their stories and reveal shared memories of pain and anguish.



Directores: Décio Gorini - Sander Hahn

WHAT IS PEACE?

País / country: Palestina
Duración / length: 0:07:31
Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

Jóvenes de todo el mundo abordando la definición de Paz.

Youth from around the world tackling the definition of Peace.



Director: Ali Ghaith

San Basilio de Palenque - Colombia
Primer pueblo libre de esclavitud en América.

San Basilio de Palenque - Colombia
First people free from slavery in America.



A black gas mask lies on a thick layer of dried, brown autumn leaves. The mask is positioned centrally, with its two circular eyepieces and a larger circular breathing valve clearly visible. The leaves are scattered around it, creating a sense of decay and environmental impact.

LARGOMETRAJE SIMBIOSIS

FEATURE FILM
SYMBIOSIS

A NEW ERA

País / country: Francia - China

Duración / length: 1:11:11

Año / year: 2019

SINOPSIS / SYNOPSIS

En 2008, las autoridades locales desalojaron a 2.000 aldeanos de Guanzhou, una isla fluvial en el sur de China para construir un presunto Parque Ecológico. A pesar del derribo de sus casas y la presión policial, un puñado de habitantes regresa a la isla. Durante 7 años, Boris filma su batalla para salvar su tierra ancestral, desde las ruinas del pueblo donde la naturaleza se reafirma lentamente, hasta los lugares de trabajo de la mega ciudad que inexorablemente avanza hacia ellos. ¿Compartirán el mismo destino de 5 mil millones de campesinos chinos expropiados anualmente?

In 2008, local authorities evict 2,000 villagers from Guanzhou, a river island in Southern China to build a presumed Ecological Park. In spite of the demolition of their houses and police pressure, a handful of inhabitants return to the island. For 7 years, Boris films their battle to save their ancestral land, from the ruins of the village where nature is slowly reasserting itself, to the worksites of the mega city which inexorably advances towards them. Will they share the same fate of 5 billions of Chinese peasants expropriated yearly?



Director: Boris Svartzman

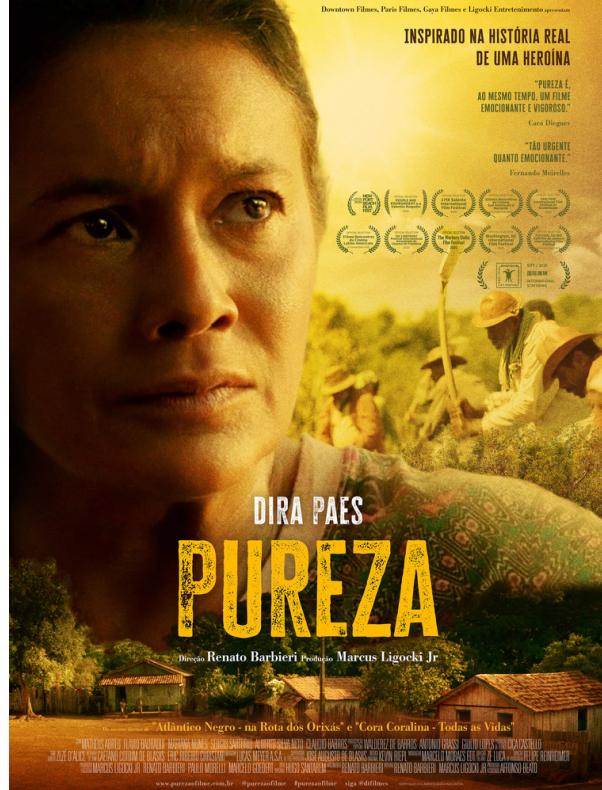
PUREZA

País / country: Brasil
Duración / length: 1:41:40
Año / year: 2019

SINOPSIS / SYNOPSIS

En la década de los 90, una madre busca a su hijo desaparecido y encuentra granjas con práctica de trabajo esclavo en la región amazónica.

In the 90's, a mother looks for her missing son, and finds farms with slave labor practice in the Amazon region.



Director: Renato Barbieri



En Colombia, la explotación minera causa el 88% de las violaciones a los derechos humanos, un alto índice de desplazamiento forzado y el asesinato de un sindicalista cada 5 horas en estas regiones.

In Colombia, mining causes 88% of human rights violations, a high rate of forced displacement and the murder of a trade unionist every 5 hours in these regions.



CORTOMETRAJE SIMBIOSIS

SHORT FILM SYMBIOSIS

ESPELETIA BK

País / country: Colombia

Duración / length: 0:11:43

Año / year: 2019

SINOPSIS / SYNOPSIS

Espeletia BK es un proyecto documental autobiográfico, expresado en primera persona, donde se narra la experiencia de haber estado inmerso en el conflicto armado colombiano, y dentro de sí mismo. Exponiendo como las consecuencias y secuelas que deja la guerra en el cuerpo de un ser humano, entregan la oportunidad de interactuar y hacer parte del ecosistema del páramo, posiblemente como un camino de sanación.

Espeletia BK is an autobiographical documentary project, expressed in the first person, where the experience of having been immersed in the Colombian armed conflict, and within himself, is narrated. Exposing how the consequences and consequences that war leaves on the body of a human being, provide the opportunity to interact and become part of the ecosystem of the wasteland, possibly as a path of healing.



Director: Raúl Antonio Estupiñán

NORTE

País / country: España - Madagascar

Duración / length: 0:18:26

Año / year: 2020

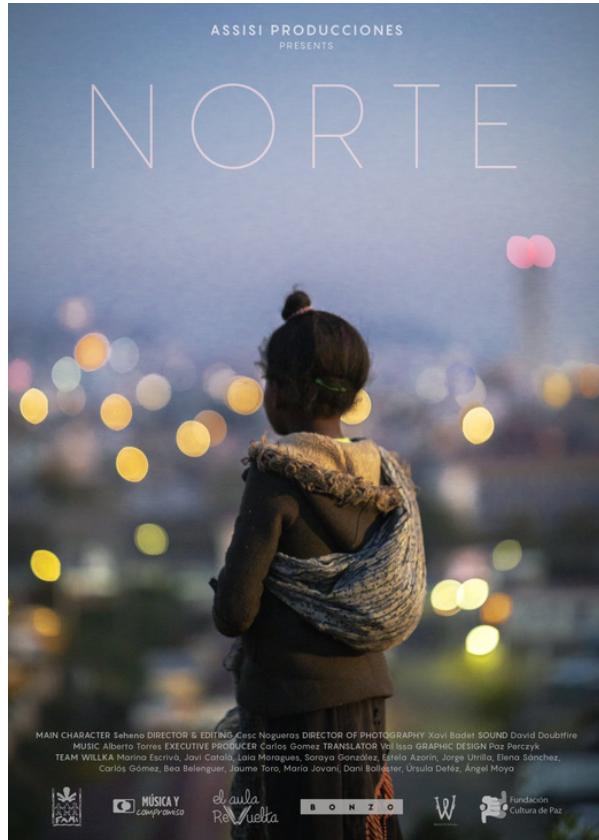
SINOPSIS / SYNOPSIS

Seheno tiene 10 años y admira a su maestro. En su pequeña aldea rural del centro de Madagascar, lo que más le gusta es ir a la escuela, pero las malas cosechas hacen que su padre lo obligue a emprender un viaje a la Gran Ciudad en busca de oportunidades. El humo, el ruido, el ritmo frenético de la vida y los altos edificios plantean dudas a la niña sobre la idea que tienen los adultos del desarrollo. ¿Es el norte el mejor lugar para vivir? ¿Qué forma de vida deberías elegir?.

NORTE es un viaje de la vida que habla de trabajo infantil, educación y sueños. Un viaje de vida que cuestiona la idea de Desarrollo, bajo la mirada de una niña de 10 años.

Seheno is 10 years old and admires his teacher. In his small rural village in central Madagascar, what he likes most is going to school, but poor harvests cause his father to force him to undertake a trip to the Big City in search of opportunities. The smoke, the noise, the hectic pace of life and the tall buildings raise doubts for the girl about the idea that adults have of development. Is the North the best place to live? Which way of life should you choose?.

NORTE is a journey of life that speaks of child labor, education and dreams. A life journey that questions the idea of Development, under the gaze of a 10-year-old girl.



Director: Francesc Nogueras

UNCUT

País / country: Ucrania

Duración / length: 0:21:54

Año / year: 2021

SINOPSIS / SYNOPSIS

La película "Uncut" tuvo lugar en la exótica Sri Lanka, una isla donde una inmensa riqueza convive con una pobreza desesperada. En el centro de la trama está la historia de Andrew, un empresario de Donbas, que comercia con la extracción ilegal de piedras preciosas. Una vez más, yendo al río, en donde las difíciles y peligrosas condiciones de los esrilanqueses "lavando" piedras, Andrew se lleva a su hijo Phillip con él. El imperioso y cínico Andrew busca criar a su hijo a su propia imagen, pero el joven es ajeno a las ideas de su padre sobre el mundo.

The film "Uncut" took place in exotic Sri Lanka, an island where immense wealth coexists with hopeless poverty. In the center of the plot is the story of Andrew, a businessman from Donbas, who trades in the illegal mining of precious gemstones. Once again, going to the river, wherein difficult and dangerous conditions the Sri Lankans "washing" stones, Andrew takes his son, Phillip, with him. The imperious and cynical Andrew seeks to raise his son in his own image, but the young boy is alien to his father's ideas about the world.



Directora: Ksenia Bugrimova

WANTS TO FLY

País / country: India

Duración / length: 0:07:44

Año / year: 2021

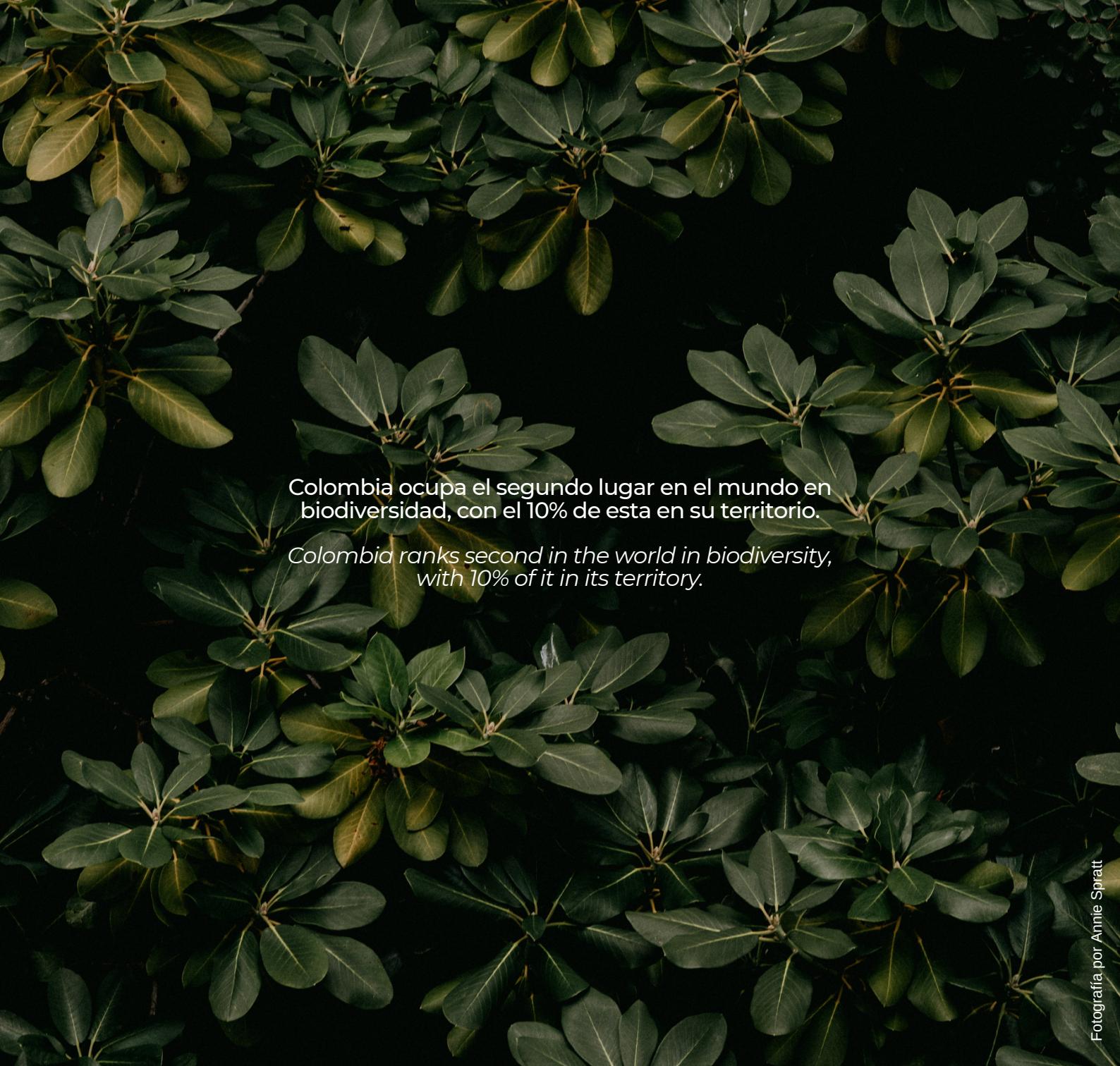
SINOPSIS / SYNOPSIS

Beli, una niña del pueblo de 10 años, ama la naturaleza y se sientebien de estar en medio de la naturaleza. Ella no duda ni discrimina a las personas de una religión diferente. Pero la sociedad no acepta su pensamiento y su deseo. La ignoran y comentan sobre ella como una chica mala. Pero a pesar de toda la ignorancia y las barreras, solo quiere volar.

Beli, a 10 years old village girl, loves nature and feels pleasant to be in the midst of nature. She has no hesitation and discrimination towards people of a different religion. But society does not accept her thought and wish. They ignore and remark on her as a bad girl. But in spite of all ignorance and barriers, she just wants to fly.



Directora: Nandita Prayasi



Colombia ocupa el segundo lugar en el mundo en biodiversidad, con el 10% de esta en su territorio.

Colombia ranks second in the world in biodiversity, with 10% of it in its territory.



"La paz más desventajosa es mejor que la guerra más justa"
"The most disadvantageous peace is better than the most just war"
Erasmo de Rotherdam, Humanista Neerlandez

FUNZA

CIUDAD LÍDER DE PAZ

La Alcaldía de Funza, por medio de la Secretaría de Gobierno y la Coordinación de Atención y Asistencia para la Población Víctima del Conflicto Armado Interno, ha reconocido la importancia de construir memoria histórica, junto con las víctimas de una guerra que debieron asumir como propia y que las trasladó a un municipio que abre las puertas de su casa a cada una de esas familias desplazadas para brindarles una oportunidad y así reconstruir sus vidas con la solidaridad de sus habitantes y dirigentes y el cariño y la empatía nacional que merecen.

Para la Coordinadora del Programa de Atención y Asistencia para la población Víctima del Conflicto Armado Interno, Angie Betancourt, es importante no permitir el olvido y reconocer a las víctimas por

medio de un museo itinerante que logra que sus protagonistas se sientan orgullosos de su historia y se conviertan en DONANTES DE MEMORIA, una memoria que enseña valentía y fuerza para recuperarse, para crear una microempresa, para tener oportunidades y para soñar de nuevo.

El museo se inauguró el pasado 30 de abril de 2021, con el acompañamiento del Alcalde Daniel Bernal, el Secretario de Gobierno Jairo Hernández y de aquellas familias que sufrieron el flagelo de la guerra.

El museo cuenta con fotografías y crónicas de las víctimas del conflicto armado interno y es un canal para visibilizar la magnitud de lo que significa una segunda oportunidad en un lugar totalmente alejado del entorno que conocieron estas personas que gracias a los programas sociales de reconstrucción de la Alcaldía de Funza, logran ver el perdón como un aliado en sus vidas.

Las historias de los DONANTES DE MEMORIA están llenas de fuerza, admiración, empeño y ejemplo y son un llamado a no estigmatizarlos por lo que tuvieron que vivir sino a extenderles una mano para que superen la vulnerabilidad con que llegan.



FUNZA, CIUDAD LÍDER DE PAZ

El mayor compromiso de la Alcaldía de Funza es no permitir el olvido de años y generaciones de sufrimiento por la guerra, es no fallarle a quienes buscan en Funza un lugar para salir adelante dignamente porque para el Alcalde Daniel Bernal, "No son víctimas de migración interna sino de desplazamientos forzados".

En Funza se abren espacios para expresar, perdonar, seguir adelante y para reconocer la identidad de cada uno, sus raíces, capacidades, sueños, el valor de la familia y la razón por la cual se busca una segunda oportunidad.

La educación es la base para encontrar mejores condiciones de vida, por eso Funza, que adopta el dolor ajeno y se esfuerza por el bienestar de sus habitantes, ofrece programas a largo plazo que orientan y forman a las personas para construir un proyecto de vida sostenible que contribuya al crecimiento de la ciudad.

La Administración municipal, beneficia en sus diferentes programas a mas de 1.200 personas de la población Víctimas del Conflicto Armado Interno, de las 9.113.500 víctimas total del conflicto en Colombia, que representan el 18% de la población.

Funza se declara como un municipio receptor, que afortunadamente no ha sido escenario principal de la guerra en el país, respetando la intimidad de las víctimas del conflicto armado interno, resaltando la deuda histórica que los colombianos tenemos con esta población y la responsabilidad como sociedad de restituir derechos a quienes se los han vulnerado.

Gracias a una Administración líder, Funza es el segundo hogar y la segunda oportunidad de muchas personas que hoy son un gran presente y un prometedor futuro de una realidad que sufren a diarios nuestros campesinos.

"Sé que soy víctima, pero si no me levanto ¿qué puedo esperar del mañana?. Tenemos que demostrar al mundo que a pesar de que somos víctimas, tenemos algo bonito para darle, no solo venimos a pedir".

Paola Ariza Gómez

Gestora ambiental desplazada de Boyacá

"Dios me ha dado la fortaleza de no centrarme en el garrote que me dieron, sino bueno, ¿para qué me lo dieron o para qué sirve?".

Olga Lucia Yague

Microempresaria desplazada de Caquetá

"La paz en brindarle a la gente lo mejor de uno".

Sleida Berrio

Deportista víctima desplazada de Sucre

"Yo soy 3 veces víctima, del conflicto armado, de mi familia y de la sociedad. Cuesta revivir el pasado, para mí fue trágico porque a mis 5 años fui abusado sexualmente por una persona al margen de la ley. A Funza le aporto con mi historia, soy un ejemplo para la sociedad".

Jorge Salgado

Técnico en cocina desplazado de Sucre

"Me escapé de la muerte 4 veces, tengo que agradecerle a Dios. La persona con paz en el corazón anda libre, sin odio, busquemos la paz interior y transmitámosla al otro".

Edier Vidal

Víctima desplazado de Cauca

"En Colombia existe la guerra por la inequidad, estamos lejos de la paz".

Linarco Becerra

Víctima desplazado de Guainía

"El perdón es la manera de olvidar el sufrimiento y encontrar una solución".

Diego Echeverría

Víctima desplazado de Boyacá

FUNZA

LEADING CITY OF PEACE

The Mayor's Office of Funza, through the Secretary of Government and the Coordination of Attention and Assistance for the Victims of the Internal Armed Conflict, has recognized the importance of building historical memory, together with the victims of a war they had to assume as their own making them traveled as displaced people to a municipality such as Funza that opened its doors to each of these displaced families to give them another opportunity and thus rebuild their lives with the solidarity of its inhabitants and leaders and the affection and national empathy they deserve.

For the Coordinator of the Program of Attention and Assistance for the Victims of the Internal Armed Conflict, Angie Betancourt, it is important not to allow oblivion and to recognize the victims for

the middle of a traveling museum that makes its protagonists feel proud of their history, making them DONORS OF MEMORY, a memory that teaches courage and strength to recover, to create a micro-business, to have opportunities, and to dream again.

The museum was inaugurated on April 30, 2021, with the accompaniment of Mayor Daniel Bernal, the Secretary of Government Jairo Hernández, and those families who suffered the scourge of war.

The museum has photographs and chronicles of victims of the internal armed conflict and it is a channel to emphasize what a second chance means for people who were forced to leave their home towns. Thanks to the social programs of reconstruction of the Mayor of Funza, victims manage to seek forgiveness as a vital element in their lives.

The stories of the MEMORY DONORS are full of strength, admiration, determination, and are an example to not to stigmatize them for what they have lived but to extend a hand to them to overcome the vulnerability they had at the moment they arrived.



FUNZA, LEADING CITY OF PEACE

The greatest commitment of the Mayor's Office of Funza is to not forget all these years and generations of suffering due to the internal conflict of Colombia, it is not to fail those who seek in Funza a place to overcome their problems with dignity because for Mayor Daniel Bernal: "They are not victims of internal migration but forced displacement".

In Funza, spaces are opened to express, forgive and overcome all kinds of issues recognizing the identity of each one of the victims, their roots, capacities, dreams, the value of their families, and value their reasons for looking for a second chance

Education is the basis for finding better living conditions, that is why Funza, which embraces the pain of others and strives for the well-being of its inhabitants, offers long-term programs that guide and train people to build a sustainable living project that contributes to the growth of the city.

The municipal Administration benefits in its different programs more than 1,200 people from the population Victims of the Internal Armed Conflict, out of the 9,113,500 total victims of the conflict in Colombia, who represent 18% of the population.

Funza declares itself as a receiving municipality, which fortunately has not been the main scene of the war in the country, respecting the privacy of the victims of the internal armed conflict, highlighting the historical debt that Colombians have with this population and the responsibility as a society of restoring rights to those who have violated them.

Thanks to a leading Administration, Funza is the second home and second chance for many people who today are a great present and a promising future of a reality that our farmers suffer daily.

"I know I'm a victim, but if I don't get up, what can I expect from tomorrow? We have to show the world that even though we are victims, we have something nice to give them, we don't just come to ask".

Paola Ariza Gómez
Environmental manager displaced from Boyacá

"God has given me the strength to not focus on the horrible things they did to me, but well, what was that suffering for?".

Olga Lucia Yague
Microentrepreneur displaced from Caquetá

"I love finding peace when I give the best of me to others".

Sleida Berrío
Athlete victim displaced from Sucre

"I am 3 times a victim, of the armed conflict, of my family and society. It is difficult to remember the past, for me, it was tragic because at the age of 5 I was sexually abused by a person outside the law. I contribute to Funza with my story, I am an example for society".

Jorge Salgado
Kitchen technician displaced from Sucre

"I escaped from death 4 times, I have to thank God. The person with peace in the heart walks free, without hatred, let's seek inner peace and transmit it to the other".

Edier Vidal
Victim displaced from Cauca

"In Colombia, there is a war for inequality, we are far from peace".

Linarco Becerra
Displaced victim from Guainía

"Forgiveness is the way to forget the suffering and find a solution".

Diego Echeverría
Victim displaced from Boyacá



A scenic mountain trail winding through dense green vegetation.

LOCACIONES

LOCATIONS



PÁRAMO DE SUMAPAZ

PÁRAMO DE SUMAPAZ

El Páramo de Sumapaz es el páramo más grande del mundo. Está situado en la provincia del Sumapaz, en el departamento de Cundinamarca y la localidad de Sumapaz, de Bogotá D.C., Colombia., siendo la fuente hídrica más importante del país.

La extensión de este grande es aproximadamente de 333.000 hectáreas que inicialmente fueron habitadas por los pueblos muiscas y sutagaos.

Es el hogar de especies representativas como osos de anteojos, venados, águilas y el cóndor de los Andes que se encuentra en peligro de extinción, entre otros animales que hacen de este, un lugar de biodiversidad inigualable, con especies de fauna y flora endémicas.

Pero sufre consecuencias graves producto de la ganadería extensiva que compacta el suelo al ser pisoteado por el ganado; la agricultura ya que su suelo no es apto para cultivar; el cultivo de papa que tumba y quema los frailejones para preparar la tierra con agroquímicos; la deforestación para uso de la madera para leña y construcciones locales; y desde hace pocos años, el otro problema que enfrenta el páramo es el del turismo, que pone en riesgo su ecosistema, ya que en su suelo se encuentran esponjas naturales que recogen agua y que al ser pisadas se pueden dañar y su recuperación es lenta.

La región del Sumapaz también ha sufrido por más de medio siglo la violencia en Colombia, aquí permanecían grupos armados y lo utilizaban como paso entre departamentos del país.

Es necesario establecer más conciencia sobre la vulnerabilidad del páramo de Sumapaz, que se ha visto afectado por diferentes factores que ponen en riesgo su biodiversidad. La protección, recuperación y conservación de este gran ecosistema es vital para millones de habitantes de la capital de Colombia y sus municipios aledaños.

The Páramo of Sumapaz is the largest páramo in the world. It is located in the province of Sumapaz, in the department of Cundinamarca and the town of Sumapaz, Bogotá D.C., Colombia, being the most important source of water in the country.

The extension of this large páramo is approximately 333,000 hectares that were initially inhabited by the Muisca and Sutagao peoples.

It is home to representative species such as spectacled bears, deers, eagles, Andean condors which are in danger of extinction, among other animals that make this a place of unequalled biodiversity, with endemic species of fauna and flora.

This incredible ecosystem suffers serious consequences as a result of the extensive cattle raising that compacts the soil when trampled by cattle; agriculture since its soil is not suitable for cultivation; the cultivation of potatoes that knocks down and burns the frailejones to prepare the land with agrochemicals; deforestation for the use of wood for firewood and local buildings; And for a few years now, the last problem páramos face is tourism, which puts its ecosystem at risk, since natural sponges that collect water are found in its soil and that when stepped on can be damaged and their recovery is slow.

The Sumapaz region has also suffered for more than half a century the violence related to the armed conflict in Colombia, here armed groups remained and used it as a passage between departments of the country.

It is necessary to establish more awareness about the vulnerability of the páramo of Sumapaz, which has been affected by different factors that put its biodiversity at risk. The protection, recovery, and conservation of this great ecosystem is vital for millions of inhabitants of the capital of Colombia, its surrounding municipalities, and the entire planet.

A photograph of a waterfall in a lush, green forest. The waterfall flows down a dark, rocky cliff face that is heavily covered in bright green moss and ferns. The water falls in two distinct sections, creating a misty spray at the base. The pool at the bottom is a dark, brownish-green color. The overall scene is very green and natural.

FUSAGASUGÁ

FUSAGASUGÁ

Fusagasugá, cuyo significado es "Beldad escondida tras las montañas", es un municipio del departamento de Cundinamarca, capital de la provincia del Sumapaz y conocida como la "ciudad jardín de Colombia", porque allí funcionó el jardín Luxemburgo dedicado a la exportación de orquídeas entre 1920 y 1930 o la "tierra grata" gracias a la calidez de sus 147.000 habitantes, sus mágicos atardeceres, su imponente naturaleza, su clima y su increíble expansión en los últimos años.

Se encuentra en una meseta delimitada por el río Cuja, el río Chocho, el cerro Quininí y el cerro Fusacatán, que conforman el valle de los sutagaos, antigua comunidad indígena que habitaban estas tierras y que se reconocían por ser intermediarios comerciales entre los muiscas y los pijaos y los panches.

Ubicado a 64 km. de Bogotá, cuenta con un clima templado de 20 °C en su mayoría de territorio, teniendo en cuenta que en Fusagasugá se puede disfrutar del clima del sub-páramo como en las veredas San Rafael y Los Robles con una temperatura promedio de 9 °C, hasta el clima cálido en la vereda El Triunfo que registra temperaturas hasta de 28 °C, lo cual hace de Fusagasugá un territorio maravilloso poseedor de cuatro pisos térmicos.

En Fusagasugá se encuentra el cerro Pico de Plata, protagonista del cortometraje documental que la Fundación Cine Social presenta en la versión 2021 del festival internacional de cine EL CINE SUMA PAZ, que retrata a un grupo de mujeres y hombres campesinos, que proclaman una gran victoria y un camino sin precedentes en defensa del cerro Pico de Plata, gestando una batalla épica frente al estado Colombiano y una multinacional y sus condiciones económicas y sociales, en un país en donde defender su territorio y proteger el medio ambiente puede costar la vida de los defensores, pero esto no detuvo a este grupo de personas para luchar contra la explotación minera en esta región.

Fusagasugá, which means "Beauty hidden behind the mountains", is a town in the department of Cundinamarca, capital of the Sumapaz province and known as the "garden city of Colombia" because of the Luxembourg garden dedicated to the export of orchids worked there between 1920 and 1930 or the "pleasant land" thanks to the warmth of its 147,000 inhabitants, its magical sunsets, its imposing nature, its climate and its incredible expansion in recent years.

It is located on a plateau delimited by the Cuja river, the Chocho river, the Quininí hill, and the Fusacatán hill, which make up the valley of the Sutagaos, an ancient indigenous community that inhabited these lands and who were recognized as commercial intermediaries between the Muiscas and the pijaos and the panches.

Located 64 km from Bogotá, has a temperate climate of 20 °C in most of the territory, taking into account that in Fusagasugá you can enjoy the climate of the sub-páramo as in the San Rafael and Los Robles paths with an average temperature of 9 °C, up to the climate warm in the El Triunfo path that registers temperatures up to 28 °C, which makes Fusagasugá a wonderful territory with four thermal floors.

In Fusagasugá, we have the Pico de Plata hill, protagonist of the documentary short film that Fundación Cine Social presents in the 2021 version of the international film festival EL CINE SUMA PAZ, which portrays a group of peasant women and men, who proclaim a great victory and an unprecedented path in defense of the Pico de Plata hill, winning an epic battle against the Colombian state and a multinational with great economic power, in a country where defending its territory and protecting the environment can cost the lives of many leaders, however, this did not stop this group of people from going against mining exploitation in this region.



SOACHA

SOACHA

El municipio de Soacha que limita al oriente con la ciudad de Bogotá, recibe este nombre gracias a las raíces lingüísticas chibchas que lo divide en dos partes: SUA que significa sol y CHA que significa varón por lo que es "varón del sol".

Es el municipio más poblado del departamento de Cundinamarca, con aproximadamente 522 mil habitantes.

El 75% del territorio de Soacha es área rural y está representada por zonas de reserva como el páramo de Sumapaz, con el 20% de su área, en donde podremos avistar venados, osos de anteojos, aves entre otras especies nativas.

Igualmente, se encuentra un parque arqueológico con más de 1.500 especies de flora y fauna en un clima de bosque de niebla y un parque natural que ha plantado más de 80.000 árboles a través de la participación ciudadana con más de 30 especies de árboles nativos, algunas en vía de extinción.

Uno de sus grandes sitios turísticos y ecológicos es el Salto del Tequendama, con una cascada natural de 180 metros de altura, la más famosa en Colombia.

Soacha es un importante exponente de historia gracias a sus yacimientos arqueológicos y pinturas de origen pre muisca y muisca.

Sin embargo, existe un problema de contaminación del aire ocasionado principalmente por la explotación minera indiscriminada, la cantidad de carros que transitan por la Autopista Sur y la contaminación de humedales y caños.

Por otra parte, la malla verde, se encuentra sumamente deteriorada y ha desaparecido en varios lugares. La vegetación natural de sus cerros ha sido talada para dar paso a las canteras que extraen alrededor de 12 millones de toneladas de piedra y arena que emplea el sector de la construcción en Bogotá.

The municipality of Soacha, which borders the city of Bogotá to the east, receives this name thanks to muisca linguistic roots that divide it into two parts: SUA, which means sun, and CHA, which means male, meaning "male of the sun".

It is the most populated municipality in the department of Cundinamarca, with approximately 522 thousand inhabitants.

75% of the territory of Soacha is rural and it is represented by reserve areas such as the Sumapaz páramo, with covers 20% of its area, where we can see deers, spectacled bears, birds among other native species.

Likewise, there is an archaeological park with more than 1,500 species of flora and fauna in a cloud forest climate and a natural park that has planted more than 80,000 trees through citizen participation with more than 30 species of native trees, some on the way to extinction.

One of its great tourist and ecological sites is El Salto del Tequendama, with a natural waterfall 180 meters high, the most famous in Colombia.

Soacha is an important exponent of history thanks to its archaeological sites and paintings of pre-Muisca and Muisca origin.

However, there is an air pollution problem caused mainly by indiscriminate mining, the number of cars that travel on the South Highway, and the contamination of wetlands and pipes.

In addition, green areas are extremely deteriorated and have been disappearing in several places. The natural vegetation of its hills has been cut down to make way for quarries that extract around 12 million tons of stone and sand used by the construction sector in Bogotá.

A photograph of a waterfall in a lush, green forest. The waterfall flows down a steep, rocky cliff face, creating a white spray at the bottom. The surrounding area is filled with dense green trees and foliage.

VENECIA

VENECIA

Venecia, municipio de Cundinamarca es conocida como "Perla del Sumapaz". A 114 km de Bogotá y con 4.000 habitantes aproximadamente, este municipio se caracteriza por sus cerros alrededor de su casco urbano que enmarcan el recorrido del río Sumapaz, en donde se puede ver todo el cañón del Sumapaz.

El sitio en donde se encuentra asentada la población de Venecia dio lugar a la disposición de una posada para los viajeros como término de jornada en el camino real entre las poblaciones de Pandi y Cabrera.

Venecia ofrece turismo de aventura, canyoning, campamentos, ciclomontaño, caminatas y educación experiencial.

Es un municipio verde, con casas rodeadas de montañas, fincas en colinas, paisajes hermosos y un clima de 21 °C.

La economía de Venecia está conforma por el sector agropecuario, la agricultura en primer lugar y la ganadería en segundo presenciando un aumento en los últimos años.

Venecia es un ejemplo de resiliencia, luego de ser un municipio muy afectado por el conflicto armado interno en la década de los 90's.

La caída de agua natural "La Chorrera" es uno de sus principales atracctivos turísticos y ecológico ubicada a 40 minutos del casco urbano. El recorrido se realiza por un sendero eco-turístico que presenta leyendas e historias de los Sutagaos, antecesores de toda la variedad de arte rupestre que se encuentra plasmada en las piedras aledañas al recorrido.

The municipality of Venecia Cundinamarca is known as "The pearl of Sumapaz". 114 km from Bogotá and with approximately 4,000 inhabitants, this municipality is characterized by its hills around its urban area that frame the route of the Sumapaz River, where you can see the entire Sumapaz canyon.

The site where the population of Venecia is settled gave rise to the provision of an inn for travelers at the end of the day on the royal road between the towns of Pandi and Cabrera.

Venice offers adventure tourism, canyoning, camping, mountain biking, hiking, and experiential education.

It is a green municipality, with houses surrounded by mountains, farms on hills, beautiful landscapes, and a climate of 21°C.

The economy of Venecia comes from the agricultural sector, for the most part and livestock in second, witnessing an increase in recent years.

Venecia is an example of resilience, after being a municipality very affected by the Colombian armed conflict in the 90's.

The natural waterfall "La Chorrera" is one of its main tourist and ecological attractions located 40 minutes from the urban area. The tour takes place along an eco-tourist trail that presents legends and stories of the Sutagaos, predecessors of all the variety of rock art that is reflected in the stones surrounding the route.

FUNZA



FUNZA

Funza, es un municipio de Cundinamarca con más de 480 años de historia, en muisc cubun (idioma muisca) significa "varón poderoso". A 15 km de Bogotá, con alrededor de 80 mil habitantes y con 14 °C promedio de temperatura, el 10% de su territorio es el casco urbano.

Se caracteriza por contar durante todo el año con una amplia oferta cultural, deportiva y artística, siendo sede de importantes eventos a nivel departamental y nacional.

Cuenta con un escenario natural de gran importancia, ideal para el avistamiento de aves y ciclopaseos en zonas veredales.

La fuente principal de abastecimiento de agua superficial del municipio, son los ecosistemas de los humedales, los cuales abarcan un área de 186.4 hectáreas del total del área del Municipio, representando el 2.7% de la superficie total. Otra fuente importante es el distrito de riego La Ramada, el cual riega y drena terrenos dedicados a la agricultura y a la ganadería, permitiendo el desarrollo agropecuario en zonas de alto potencial para la producción. Y también se cuenta con un gran porcentaje de agua subterránea, que abastecen la zona rural con más de 200 pozos en uso.

El humedal Guali, ubicado en Funza es una de las mayores riquezas naturales del departamento, el cual se divide a su vez en 8 humedales más. Es el hábitat de diversas especies de flora y fauna características de la región y hace parte del AICA (Área Importante para la Conservación de las Aves).

Las principales actividades económicas de Funza con la floricultura, la agricultura y la ganadería.

Funza is a municipality of Cundinamarca with more than 480 years of history, in muisc cubun (Muisca language) it means "powerful man". 15 km from Bogotá, with around 80 thousand inhabitants and an average temperature of 14 °C, 10% of its territory is the urban area.

It is characterized by having throughout the year a wide cultural, sports, and artistic offer, being the venue for important events at the departmental and national level.

Funza has a natural setting of great importance, ideal for bird watching and cycling in rural areas.

The main source of surface water supply in the municipality is the wetland ecosystems, which cover an area of 186.4 hectares of the total area of the Municipality, representing 2.7% of the total area. Another important source is the La Ramada irrigation district, which irrigates and drains land dedicated to agriculture and livestock, allowing agricultural development in areas with high potential for production. And there is also a large percentage of groundwater, which supplies the rural area with more than 200 wells in use.

The Guali wetland, located in Funza, is one of the department's greatest natural resources, which is divided into 8 more wetlands. It is the habitat of various species of flora and fauna characteristic of the region and is part of the AICA (Important Area for the Conservation of Birds).

The main economic activities of Funza are floriculture, agriculture, and livestock.



TIBACUY

TIBACUY

Tibacuy es un municipio del departamento de Cundinamarca con cerca de 5 mil habitantes ubicado en la Provincia del Sumapaz, a 87 km de la ciudad de Bogotá.

El nombre Tibacuy significa en la lengua chibcha "Jefe Oficial" y el actual municipio se encuentra más abajo de donde fue originalmente la frontera entre los muiscas y los panches.

Con una temperatura promedio de 19 °C, en Tibacuy se encuentran diversos sitios turísticos y ecológicos con alta relevancia histórica, como la cueva del Indio, una amplia zona con gran profusión de petroglifos y excepcionalmente algunas pictografías, la cueva de "San Antonio": en la que se puso la imagen de este Santo, que luego fue descabezada y el Alto de Peñas blancas que permite una vista 360° a los municipios vecinos. Estos lugares cuentan con atractivos naturales y culturales, propicios para el desarrollo de actividades turísticas de naturaleza, tales como el avistamiento de flora y fauna, senderismo, rapel, espeleología, descanso e investigación científica. Su clima es agradable y sus habitantes son amables con el turista.

Tambien es importante nombra el Cerro del Quinini que con 1,767 hectáreas, permite disfrutar de la flora (bosques de robles, Nogales, gran variedad de orquídeas, frutales, café, etc.) y fauna nativa (águilas, ardillas, ñeques, pájaros de varias especies, tangará silvestre) de esta Reserva protectora, así como del paso de los indígenas reflejados en los numerosos petroglifos de gran valor arqueológico que se encuentran en sus caminos y grandes piedras sagradas, ya que fue un lugar ceremonial de la tribu los Panches por su alto poder energético y ubicación privilegiada, en donde escondían armas y tesoros.

Las características ecológicas presentes en la reserva del Quinini, permiten el establecimiento de gran variedad de géneros de orquídeas.

Tibacuy is a municipality in the department of Cundinamarca with about 5,000 inhabitants located in the Province of Sumapaz, 87 km from the city of Bogotá.

The name Tibacuy means "Official Chief" in the Muisca language and it is located below the border between the territories where the Muiscas and the Panches tribes originally lived.

With an average temperature of 19 °C, there are various tourist and ecological sites with high historical relevance in Tibacuy, such as the Indio cave, a large area with a great profusion of petroglyphs and exceptionally some pictographs, the cave of "San Antonio": that has the image of this Saint, who was later beheaded and the Alto de Peñas Blancas that allows a 360° view of the neighboring municipalities. These places have natural and cultural attractions, suitable for the development of nature tourism activities, such as the sighting of flora and fauna, hiking, rappelling, caving, rest and scientific research. Its climate is pleasant and its inhabitants are friendly to tourists.

It is also important to name the Cerro del Quinini which has 1,767 hectares, allows you to enjoy the flora (oak forests, walnut trees, a great variety of orchids, fruit trees, coffee, etc.) and native fauna (eagles, squirrels, ñeques, birds of various species, wild tangará) of this Protective Reserve, as well as the passage of the indigenous people reflected in the numerous petroglyphs of great archaeological value that are found on its roads and large sacred stones since it was a ceremonial place of the Panches tribe for its high energy power and a privileged location, where they hid weapons and treasures.



SILVANIA

SILVANIA

Silvania es un municipio de Cundinamarca, a 44 km de la ciudad de Bogotá, cuyo nombre proviene de su fundador Ismael Silva en 1935.

Con cerca de 22 mil habitantes, es un municipio agrícola, pecuario y artesanal. Sus tierras son propicias para cultivar mora, uchuva, café, tomate de árbol y aguacate y se destaca por sus fábricas de muebles y cestería hechos en mimbre y guadua y otros artículos artesanales hechos a mano como productos en lana, cuero, fique y bambú. Algunos de sus habitantes se ocupan en la explotación de minas de carbón, en la elaboración de la panela y en el aserradero de maderas

Su temperatura generalmente varía de 14 °C a 25 °C y rara vez baja a menos de 12 °C o sube a más de 28 °C.

En Silvania se encuentra ubicada la vereda Loma Alta, hábitat de orquídeas, musgos. Allí nace la quebrada Yayatá, fuente hídrica importante para los habitantes de la región.

Uno de los mayores atractivos turísticos de Silvania es el agroturismo, fincas o casonas que ofrecen diferentes alternativas para el turista, desde travesías para conocer el arte rupestre, las lagunas y cascadas hasta planes como la pesca deportiva, las cabalgatas o las caminatas ecológicas por bosques de robles.

Los silvanenses son gente alegre, honesta y trabajadora, que hacen de la familia su vida, es solidario, tiene alma deportiva, es respetuoso de creencias e ideas, y vive apasionadamente sus costumbres y tradiciones.

En cuanto a la flora y la fauna, es reconocida por su gran variedad de especies nativas como el martín pescador, águilas, pavas, garzas, grullas, perezosos, zorros, ardillas borugos, armadillos, serpientes, iguana, camaleones y lagartijas, que conviven en sus ecosistemas.

Silvania is a municipality of Cundinamarca, located 44 km from the city of Bogotá, which name comes from its founder Ismael Silva in 1935.

Silvania has about 22 thousand inhabitants, it is an agricultural, livestock, and artisanal municipality. Its lands are optimal for growing blackberries, cape gooseberries, coffee plants, tree tomatoes, and avocados. It stands out for its furniture and basketry factories made of wicker and guadua (a type of bamboo) and other handcrafted articles such as wool, leather, and fique products. Some of its inhabitants work in the exploitation of coal mines, in the production of panela, and wood sawmills.

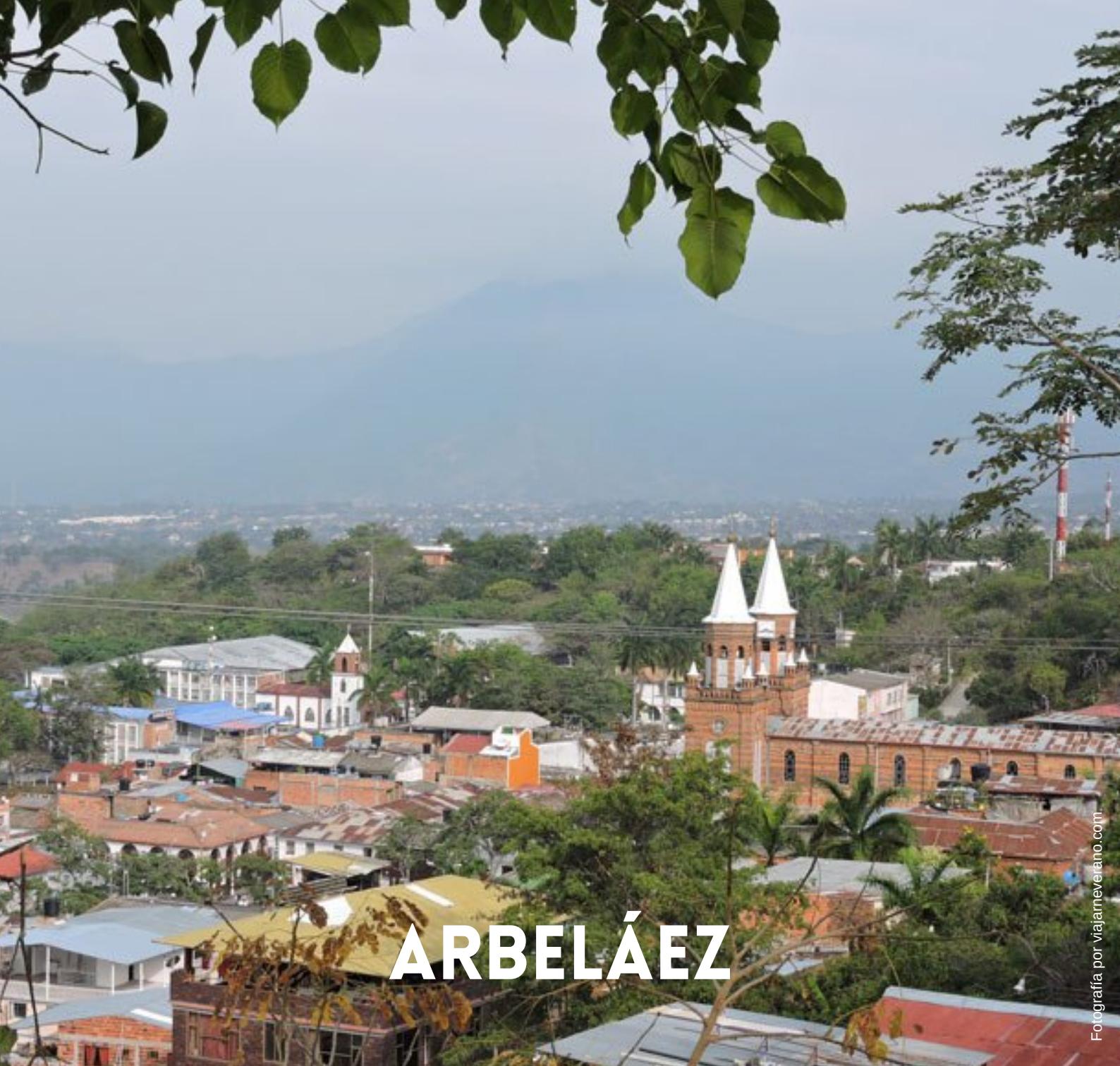
Its temperature generally ranges from 14 °C to 25 °C and rarely drops below 12 °C or rises above 28 °C.

In Silvania, we can appreciate the path Loma Alta, habitat of orchids, mosses. In addition, the Yayatá stream is born there, an important source if water for the inhabitants of the region.

One of the biggest tourist attractions in Silvania is agrotourism, farms or mansions that offer different alternatives for tourists, from trips to discover rock art, lagoons, and waterfalls to plans such as sport fishing, horseback riding, or ecological walks through forests of oaks.

Silvanenses are happy, honest, and hard-working people, who make their lives their family. They are known for being supportive, for having a sporting soul, for being respectful of many beliefs and ideas, and for living passionately with their traditions.

Regarding the flora and fauna, it is recognized for its great variety of native species such as the kingfisher, eagles, turkeys, herons, cranes, sloths, foxes, borgo squirrels, armadillos, snakes, iguana, chameleons, and lizards, which coexist in their ecosystems.



ARBELÁEZ

ARBELÁEZ

Arbeláez, municipio de Cundinamarca, está ubicado a 82 km de la ciudad de Bogotá, limita con el páramo de Sumapaz y es conocida como la "ciudad tranquila y acogedora de Colombia" gracias a la calidez de su gente y el ambiente pacífico de los mismos.

El poblado fue incendiado y arrasado el 29 de enero de 1902 por las fuerzas revolucionarias del General Ruperto Aya durante la guerra de los Mil Días y fue reconstruido en 1904.

El municipio de Arbeláez, con 11.500 habitantes aproximadamente, comprende 15.135 hectáreas, de las cuales 5.400 están destinadas a la producción agrícola, 7.482 a pastos y 2.250 a Bosques naturales.

Gracias a que Arbeláez cuenta con todos los pisos térmicos, tiene un gran potencial agrícola por la variedad de especies que se pueden cultivar. Cultivos transitorios como la habichuela y el tomate chonto, entre otros, tienen gran auge y los cultivos permanentes como el café, la caña panelera, el plátano y los cítricos representan gran parte de la producción de esta zona.

El turismo del municipio es muy reconocido por su clima que varía con un promedio de 21 °C, contando con fincas de descanso con piscinas, las granjas para actividades recreativas y las rutas eco y agro turísticas. También sobresalen los petroglifos que hay en el municipio, su vista desde los maravillosos miradores, las caminatas por los cerros y los nacimientos de las quebradas.

Otro gran atractivo ecológico y turístico es la Cascada de la Honda, conocida por sus refrescantes aguas. Durante los últimos años, el municipio le ha apostado al ecoturismo como uno de los ejes más importantes.

Arbeláez se caracteriza y se conoce en todo Cundinamarca por ser uno de los municipios que ha crecido económicamente en los últimos años.

Arbeláez is a municipality in Cundinamarca located 82 km from the city of Bogotá, it borders the Sumapaz páramo and is known as the "quiet and welcoming city of Colombia" thanks to the warmth of its people and their peaceful environment.

The town was burned and razed on January 29, 1902, by the revolutionary forces of General Ruperto Aya during the Thousand Days War and was rebuilt in 1904.

The municipality of Arbeláez, with approximately 11,500 inhabitants, comprises 15,135 hectares, of which 5,400 are used for agricultural production, 7,482 for pastures, and 2,250 for natural forests.

Thanks to the fact that Arbeláez has all the thermal floors, it has great agricultural potential due to the variety of species that can be cultivated. Transitory crops such as beans and chonto tomatoes, among others, are booming and permanent crops such as coffee, sugar cane, banana, and citrus represent a large part of the production in this area.

Tourism in the municipality is well known for its climate that varies with an average of 21 °C, with rest farms with swimming pools, farms for recreational activities, and eco and agro-tourism routes. The petroglyphs that are in the municipality also stand out, their view from the wonderful viewpoints, the walks through the hills, and the sources of the streams.

Another great ecological and tourist attraction is the waterfall of La Honda, known for its refreshing waters. During the last years, the municipality has bet on ecotourism as one of the most important axes.

Arbeláez is characterized and known throughout Cundinamarca for being one of the municipalities that have grown economically in recent years.



USME

USME

Usme es la localidad número 5 del Distrito Capital de Bogotá con 450 mil habitantes. Se encuentra ubicada en el suroriente de la ciudad de Bogotá. Fue un antiguo municipio del departamento de Cundinamarca desde 1911 hasta 1954, cuando se incorporó a la ciudad.

En el año 1480, Usme era un cacerío que fué invadido e incendiado por el cacique chibcha Ubaque, queriendo demostrar que estaba dispuesto a conquistar, de la manera que fuera, a Usminia, la hija del jefe indígena Saguamachica, quien gobernaba la tribu de Los Sutagaos, primeros pobladores de la zona. De ahí el nombre de Usme, de la mujer indígena que amaba más a su pueblo, que a su propia vida Bacatá (Bogotá) y proviene del vocablo muisca Uzhe-Mue que significa «Nido de almas» o «Lugar donde descansan los hijos del padre» ya que se conoce que en tiempos ancestrales comunidades indígenas de otros países venían a enterrar a sus muertos en estas tierras.

El pueblo de Usme fue fundado en 1650 como San Pedro de Usme, convirtiéndose en el centro de una zona rural dedicada a la agricultura que proveía parte importante de los alimentos de la capital.

En la zona urbana de Usme, se encuentran las quebradas Yomasa, Fucha, Chuniza y Santa Librada y al colindar con la localidad del Sumapaz, se considera una población rica en recursos hídricos.

Adicionalmente, Usme cuenta con dos represas llamadas La Regadera y Chisacá. Estos embalses son uno de los componentes del sistema sur de abastecimiento de agua potable y permite el suministro para 250.000 personas que habitan en la localidad.

En la zona rural de Usme, que conforma el 75% de la localidad, la comunidad puede avistar varias especies de aves, mamíferos, reptiles, fauna y flora, que pueden ser disfrutados por la comunidad.

Usme is the fifth locality of the Capital District of Bogotá with 450 thousand inhabitants. It is located in the southeast of the city of Bogotá. It was an old municipality in the department of Cundinamarca from 1911 to 1954, when it was incorporated into the city.

In the year 1480, Usme was invaded and set on fire by the Chibcha chief Ubaque, wanting to show that he was willing to conquer, in any way Usminia, the daughter of the indigenous chief Saguamachica, who ruled the tribe of Los Sutagaos, the first settlers of the area.

The name Usme, the indigenous woman who loved her people more than her own life Bacatá (Bogotá) comes from the Muisca word Uzhe-Mue which means "Nest of souls" or "Place where the children of the father "since it is known that in ancient times indigenous communities from other countries came to bury their dead in these lands.

The town of Usme was founded in 1650 as San Pedro de Usme, becoming the center of a rural area dedicated to agriculture that provided an important part of the capital's food.

In the urban area of Usme, there are the Yomasa, Fucha, Chuniza and Santa Librada streams and, as it adjoins the town of Sumapaz, it is considered a population rich in water resources.

Additionally, Usme has two dams called La Regadera and Chisacá. These reservoirs are one of the components of the Colombian southern drinking water supply system and allow the supply for 250,000 people who live in the town.

In the rural area of Usme, which makes up 75% of the town, the community can see various species of birds, mammals, reptiles, fauna, and flora, which can be enjoyed by the community.



PASCA

PASCA

Pasca, municipio de Cundinamarca, a 71 km de Bogotá, se ubica en la provincia del Sumapaz en un terreno de gran riqueza hídrica gracias a los ríos Juan Viejo, Cuja, Batán y la laguna de los Colorados, afluentes enmarcados por bosques andinos y páramos.

Pasca era territorio de los muiscas y su nombre en muysc cubun (idioma muisca) significa "cercado del padre". Los muiscas celebraban en sus lagunas una ceremonia a la que se ha dado el nombre de El Dorado e intercambiaban el oro del Tolima por las mantas y esmeraldas de su poder.

Pasca ha sido epicentro de grandes descubrimientos arqueológicos a mediados del siglo pasado, como la balsa de oro muisca, imponente pieza aborigen expuesta hoy día en el Museo de Oro del Banco de la República. Complemento del museo es un Jardín Botánico y una biblioteca de obras selectas, especialmente colombianas fundadas por el ilustre sacerdote Jaime Hincapie Santamaría, quien posesionado el 2 de mayo de 1958, inició la recolección de cerámicas, restos humanos, fósiles, piedras pulimentadas, moldes para fundición de oro, joyas y otros utensilios de los indios y con ellos y con ellos formó el Museo Arqueológico de Pasca, que cuenta con más de tres mil piezas.

En el municipio de Pasca habitan alrededor de 12.400 personas en dos pisos térmicos, el 44% de su territorio tiene piso térmico de páramo y el 56% es frío, con una temperatura promedio de 17 °C.

The municipality of Pasca in Cundinamarca is 71 km from Bogotá, is located in the province of Sumapaz in a land of great water richness thanks to the Juan Viejo, Cuja, Batán rivers and the Los Colorados lagoon, tributaries framed by Andean forests and páramos.

Pasca was a territory of the Muiscas and its name in Muysc Cubun (Muisca language) means "surrounded by the father." The Muiscas held a ceremony in their lagoons that has been given the name of El Dorado and exchanged the gold of Tolima for the blankets and emeralds of their power.

Pasca has been the epicenter of great archaeological discoveries in the middle of the last century, such as the Muisca gold raft, an imposing aboriginal piece exhibited today in the Gold Museum of the Bank of the Republic. Complementing the museum is a Botanical Garden and a library of selected works, especially Colombian, founded by the illustrious priest Jaime Hincapie Santamaría, who took office on May 2, 1958, and began collecting ceramics, human remains, fossils, polished stones, molds for the smelting of gold, jewels and other utensils of the Indians and with them and with them formed the Archaeological Museum of Pasca, which has more than three thousand pieces.

In the municipality of Pasca, around 12,400 people live on two thermal floors, 44% of its territory has a thermal páramo floor and 56% is cold, with an average temperature of 17 °C.



SAN BERNARDO

SAN BERNARDO

San Bernardo es un municipio de Cundinamarca que pertenece a la Provincia del Sumapaz y está ubicado a 99 km de Bogotá. Con cerca de 10 mil habitantes, el 60% de ellos viven en las veredas del municipio dedicándose en gran medida a la agricultura.

Gracias a su variedad de suelos y de climas y a la fertilidad de su tierra, es considerado el municipio despensa de la región, lo que permite cultivar productos de climas cálidos y fríos durante todo el año. Uno de sus productos reconocidos a nivel nacional es la mora, se dice que es la mejor del país y es el mayor exportador de gulupa.

San Bernardo es el único lugar de Colombia donde se presenta un proceso de momificación natural que aún no tiene explicación científica, aparte de la creencia popular que le atribuyen el poder antioxidante a productos locales como el chayote o balu, una especie de frijol; estas momias son los cuerpos de habitantes humildes del pueblo que por razones genéticas o de alimentación al morir, sus cuerpos no se descompusieron sino que se calcificaron conservando intactas la piel y algunas partes del cuerpo y reposan en el Mausoleo de Momias del municipio.

El municipio de San Bernardo cuenta con una riqueza hídrica muy importante, ya que gran parte del hermoso Páramo del Sumapaz está en su jurisdicción y grandes ríos como el Río Negro, el Río Pilar y Quebrada La Chorrera.

San Bernardo ha tenido un importante desarrollo en infraestructura, como la planta urbana de tratamiento que produce una de las mejores aguas potables del país.

Es un lugar con increíbles formaciones naturales para visitar como las cuevas naturales o las paredes rocosas para escalada .

San Bernardo is a municipality of Cundinamarca that belongs to the Province of Sumapaz and is located 99 km from Bogotá D.C. With about 10 thousand inhabitants, 60% of them live on the sidewalks of the municipality, dedicating themselves largely to agriculture.

Thanks to its variety of soils, climates, and the fertility of its land, San Bernardo is considered the pantry of the region, which allows growing products from hot and cold climates throughout the year. One of its nationally recognized products is blackberry, it is said to be the best in the country and is the largest exporter of gulupa.

San Bernardo is the only place in Colombia where a natural mummification process occurs that still has no scientific explanation, apart from the popular belief that antioxidant power is attributed to local products such as chayote or balu,(a rare type of bean); These mummies are bodies of humble inhabitants of the town who for genetic or nutritional reasons, their bodies did not decompose but instead calcified, keeping the skin and some parts of the body intact and rest in the Mausoleum of Mummies of the municipality.

The municipality of San Bernardo has a very important water wealth, since much of the beautiful Páramo del Sumapaz is in its jurisdiction and large rivers such as the Río Negro, the Río Pilar and Quebrada La Chorrera.

San Bernardo has had an important development in infrastructure, such as the urban treatment plant that produces one of the best drinking water in the country.

It is a place with incredible natural formations to visit such as natural caves or rocky walls for climbing.



El 80% de las aguas residuales del planeta se vierten al medio ambiente contaminadas.

80% of the wastewater on the planet is discharged into the polluted environment.



JURADO JURY

Más de 2 millones de niños, han sido víctimas de masacres, secuestros, asesinatos, desplazamiento y desapariciones forzadas en el conflicto armado colombiano.

More than 2 million children have been victims of massacres, kidnappings, murders, displacement and forced disappearances in the Colombian armed conflict.



ADRIANA BARRERA



Directora y Productora de Cine y Televisión especialista en Paz y Desarrollo Territorial.

Con más de diez años de experiencia en comunicación comunitaria desde la fotografía cinematográfica y la metodología acción participativa, en la creación de películas documentales que narran historias de las comunidades étnicas desde los territorios en resistencia. Así como el seriado documental «Mirada Embera» (Dirección, Montaje y Fotografía), «Existiendo en la esperanza» (Dirección y montaje), «Jumeniduawa» (Dirección y montaje).

Ha producido y realizado programas de televisión en el canal público de Bogotá Canal Capital; «Indivisibles» y «El Espejo».

Como docente universitaria y de comunidades indígenas, convierte la cinematografía en la herramienta fundamental para que las personas puedan filmar sus propias historias, «Kipará, la fuerza embera», «Kidape», «Mi Wamia».

Con gran experiencia en la codirección y producción de festivales de cine, tales como; “Muestra Internacional Documental de Bogotá”, “Festival de Cortometrajes y Escuelas de Cine El Espejo”, “Luces Cámara Mujeres en Acción y actualmente, “We Cam Fest”, un festival enfocado a la población con discapacidad.

COLOMBIA

adrianabarreraguarin@gmail.com

A photograph of a steep, densely forested hillside. The trees are a mix of dark and light green, creating a textured pattern across the slope. A thick layer of white mist or fog hangs over the peak of the hill, partially obscuring the top. The foreground is out of focus, showing some green leaves in the lower left corner.

Entre 1990 y 2020 el mundo ha perdido alrededor de 178 millones de hectáreas de bosque, el tamaño de Panamá cada año.

Between 1990 and 2020 the world has lost around 178 million hectares of forest, the size of Panama every year.

RAMSÉS FIGUEROA



Director, docente e investigador teatral. Morelia, Michoacán, México. 1987.

Licenciado en Teatro con Mención Honorífica por la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo. Candidato a Maestro en Artes Escénicas por la Universidad Veracruzana.

MÉXICO

ramses.figueroaz@gmail.com

Actor por el Centro Dramático de Michoacán. Cuenta con estudios complementarios en Gestión Cultural y Políticas Públicas, Estética de las Artes y Cinematografía. Becario Jóvenes Creadores con Trayectoria A del Sistema de apoyos a la Creación y Proyectos Culturales (antes FONCA) y Jóvenes Creadores del Programa de Estímulos a la Creación y Desarrollo Artístico (PECDA) del Gobierno Mexicano. Fundador de la Compañía Silencio Teatro. Distinguido por el Gobierno del Estado de Michoacán con el reconocimiento Mención Honorífica del Premio al Mérito Juvenil de Michoacán. Como investigador y académico ha tenido presencia en congresos y coloquios en México, Cuba y Colombia. Director de una docena de obras teatrales, entre montajes universitarios y profesionales. Como autor ha escrito y dirigido 52 Pulgadas: Documental de una guerra por el agua (beneficiada por el PECDA, el Programa de Fomento a Proyectos y Coinversiones Culturales del FONCA y participante de la 39 Muestra Nacional de Teatro) y la obra Memorias del hormiguero (Jóvenes Creadores con Trayectoria A del FONCA, Teatro La Capilla de la CDMX en el ciclo Teatro de los Estados, seleccionada para la Muestra de Artes escénicas Alfonso Michel de Colima, seleccionada por el programa Circuitos de Artes escénicas del Centro Cultural Helénico). Director seleccionado para la 34, 35 y 39 Muestra Nacional de Teatro. Director participante en el Encuentro Nacional de Grupos Infantiles de Teatro. Es coordinador de La Corunda escénica un Encuentro en torno al Teatro y la violencia, con apoyo del Programa México Cultura para la Armonía. Ha sido jurado de Muestras Estatales de Teatro en diversos Estados de México y del Programa Nacional de Teatro Escolar.

An aerial photograph of a deep, dark blue lake nestled in a valley. The lake is framed by steep, densely forested hills and mountains. The water is calm, reflecting the surrounding greenery. In the distance, a small town or cluster of buildings is visible at the base of the mountains.

Una persona debe consumir en promedio 100 litros de agua diariamente para cubrir sus necesidades.

A person should consume an average of 100 liters of water daily to meet her needs.

SANTIAGO MARTELO



Antropólogo de la universidad Externado de Colombia, presentó una tesis de investigación teórica sobre arqueología y barroco en la cultura muisca, tomando como objeto de estudio imágenes creadas en el siglo XVII para el mural de la iglesia de Sutatausa, en lo que solía ser parte del complejo de páramos Chingaza - Sumapaz - Guerrero.

COLOMBIA
ramirezmartelo@gmail.com

Profesionalmente, ha apoyado procesos de investigación etnográfica de la pesca artesanal en el río Magdalena, visibilizando las raíces históricas diversas de las técnicas y conocimientos de producción de territorialidad de los poblamientos anfibios en torno a ese complejo hídrico.

Ha apoyado el desarrollo de proyectos ciudadanos de educación ambiental con familias agropesqueras en el bajo magdalena, para la adaptación al cambio climático basada en los ecosistemas y las comunidades.

Aportando desde la etnografía, el diseño e implementación de estrategias de divulgación y reconstrucción de memoria histórica.

Para favorecer el desarrollo de capacidades colectivas e individuales, de análisis y comprensión de la realidad, así como impulsar la organización colectiva del tejido social.

En general, la experiencia del perfil del jurado en torno al Páramo contribuye a la crítica de los productos audiovisuales, por un lado, desde una perspectiva antropológica de la educación ambiental, entendida como la promoción de la coevolución e interdependencia entre la sociedad y los ciclos biogeoquímicos (particularmente hídrico), y, por otro lado, una perspectiva de las contradicciones del desarrollo histórico de las territorialidades del Páramo, permitiendo valorar los contenidos de los mensajes expresados en las piezas audiovisuales, así como las cualidades del proceso comunicativo.



Colombia cuenta con 165 especies de colibríes
Colombia has 165 species of hummingbirds

MARCO ANTONIO CHÁVEZ



Profesor investigador titular del Sistema de Universidad Virtual (UDGVirtual) de la Universidad de Guadalajara (México).

MÉXICO
marco.chavez@suv.udg.mx

Marco Antonio tiene un perfil transdisciplinario en Gestión Cultural, Derecho, Psicología, Tecnología y Artes Dramáticas, en especial, Música.

Docente y director de tesis de licenciatura, maestría y doctorado.

Fundador de 'Córima, Revista de Investigación en Gestión Cultural' y cofundador de la Maestría y Doctorado en Gestión de la Cultura.

Promotor de los derechos culturales.

Tenor ligero, compositor y productor de ópera.

Fundador de Ópera Joven, AC, compañía con la cual estrenó sus dos óperas, un pasticcio y una cantata.

Innovó produciendo e interpretando recitales de ópera en vivo en el mundo virtual de Second Life durante casi una década.

Coprotagonista del último capítulo de la serie documental 'MOA', producida por ITESO (México), que retrató su perfil artístico.

Doctor internacional en gestión de la cultura y el patrimonio por la Universidad de Barcelona (España). Investigador Nacional de México, Científico Colegiado y Psicólogo Colegiado en el Reino Unido. Ha sido profesor visitante en diversas universidades de México, Colombia, Australia, Estados Unidos, Grecia, España, Finlandia, el Reino Unido y Barbados. Ha publicado en editoriales de una docena de países, incluidos Elsevier, Routledge, La Découverte (París), Oxford University Press y la Universidad Nacional de Colombia.



El 85% del agua potable en Colombia proviene de los páramos. Estos ecosistemas solo ocupan el 1,7% del territorio nacional.

85% of the drinking water in Colombia comes from the páramos. These ecosystems only occupy 1.7% of the national territory.

JULIÁN MEDINA



Master en Curaduría de arte digital,
Especialista en Filosofía Contemporánea,
diseñador y comunicador visual, Artista visual
digital, Artivista, Gestor Cultural, Curador,
Productor, Director de Arte, Artivista.
Barcelona - Bogotá.

COLOMBIA
julian4N@gmail.com

Director del Estudio de Arte, Diseño,
Tecnología y Comunicación 4NDESING (2009 -
2021).

Director y productor de la plataforma para las
artes digitales y los nuevos medios V2B (2014 -
2021).

Administrador y gestor de la plataforma
VjBooking Colombia (2016 - 2021).

Codirector, coproductor, cocurador del Festival
de Cine Experimental de Bogotá (2017 - 2021).

Miembro activo de la fundación para las artes
audiovisuales CINELIBERTAD. (2017 - 2021).

Productor y Curador de la Batalla de VJs
Colombia (2017 - 2020).

Miembro de la mesa directiva del cluster de
DISEÑO de la Cámara de Comercio de Bogotá
CCB (2018 - 2020)

Partner y Coproductor del Festival de Arte y
Decolonialidad FAD de Bogotá (2018 - 2019).

Miembro de la comunidad TOPLAP Bogotá
(LiveCoding) (2018 - 2020).

Miembro de la comunidad TouchDesigner
Colombia (2018 - 2020).

CoCreador y Artivista líder del colectivo
M.O.V.I.I.E Movimiento Organizado Video
Imagen Intervención y Emergencia (2019 -
2021).

Artista visual y multimedia del colectivo
interdisciplinario de las artes y el cuerpo
CARNExperimento. (2021)

Codirector y Artivista del Movimiento M.A.S.A.
(Manifestación Social Audiovisual) (2020 -
2021)

Artivista y co-creador del colectivo UIPA
(Unidad Insurrecta para Acción+Arte)
Plataforma para las artistas unidas en Europa
(2021)



El oro del siglo XXI empieza a ser el agua.
Muchos conflictos entre países vecinos, con o sin enfrentamiento armado, ya tienen su origen en el control de este valioso recurso.

*The gold of the 21st century begins to be water.
Many conflicts between neighboring countries, with or without armed confrontation, already have their origin in the control of this valuable resource.*

ATILON SILVA



BRASIL
lima.atilon@gmail.com

Fotógrafo con graduación en cine y audiovisual, en la UNILA (Universidad federal internacional de la integración latinoamericana) con trabajo de tesis sobre la fusión del cine y la danza.

Atilon, construye su trabajo a partir de la primicia que el cine latinoamericano debe ser crítico y que se crea desde la complejidad de la realidad y de las múltiples conciencias, integrante del colectivo de cine "las viralatas" orientado al cine social latinoamericano.

Fotógrafo con graduación en cine y audiovisual, en la UNILA (Universidad federal internacional de la integración latinoamericana) con trabajo de tesis sobre la fusión del cine y la danza, Atilon, construye su trabajo a partir de la primicia que el cine latinoamericano debe ser crítico y que se crea desde la complejidad de la realidad y de las múltiples conciencias, integrante del colectivo de cine "las viralatas" orientado al cine social latinoamericano.

Desarrolla el cargo cinematografía como director de fotografía y editor, sus principales producciones han sido, "Triângulos Abertos" (2014), piloto para una serie web; Putta, documental (2015), este documental cuenta la historia de 3 prostitutas en la triple frontera de Paraguay, Argentina y Brasil; "Pé de Moleque" (2016), cortometraje sobre la represión policial y madres de la plaza de mayo; Cicatriz (2016) cortometraje sobre la convivencia con una persona con alzheimer; y, "Terreiros" (2016), proyecto que habla sobre la diáspora negra, (Foz do Iguaçu). Investigación sobre danza y video, como lenguaje cinematográfico y es creador de coreografías audiovisuales.

A photograph of two Green Bee-eaters perched on a thin, curved branch. The birds have vibrant green plumage on their heads and bodies, with yellow patches around their eyes and on their throats. They have long, slender black bills. The background is a soft-focus green, suggesting a natural, outdoor setting.

ORGANIZADOR ORGANIZER



Apoyamos lo bueno

Formación - Creación - Circulación



www.fundacioncinesocial.org
christianossa@fundacioncinesocial.org

+57 3138410230 - +57 3223110197

Carrera 64 # 55 A - 93 sur, Bogotá D.C. - Colombia

FUNDACIÓN CINE SOCIAL



La Fundación Cine Social es una organización sin ánimo de lucro, constituida en el año 2010, con amplia experiencia en el territorio colombiano, especializada en la industria cinematográfica y audiovisual, caracterizada por crear escenarios de bienestar social para el fortalecimiento de las comunidades, a través, del desarrollo de procesos innovadores de creación, formación y circulación de productos comunicativos y cinematográficos.

Nuestro trabajo con las comunidades, ahonda en las inmensas minorías que buscan su representatividad idónea y la participación cultural desde el derecho al acceso como a la manifestación de las mismas, en donde la Fundación provee la oportunidad de hacerlo desde la cinematografía desde sus ejes de fomento como los son, la formación la creación y la circulación, siempre basados en temáticas que aporten al desarrollo social, cultural y ambiental como focos principales de la organización.

Nuestros aliados estratégicos son nuestra gran pasión, nos enfocamos en cada uno de ellos, aportando nuestra experiencia, habilidades y conocimientos para llegar más allá con nuestras producciones.

Transmitimos seguridad, transparencia, compromiso y responsabilidad, por eso entidades gubernamentales, ONG's, Instituciones educativas y empresas privadas, han confiado en nosotros, con resultados impactantes e innovadores.

CHRISTIAN OSSA - Director

"Creer en un sueño cuesta tiempo y valentía, hacer un sueño algo que intervenga en los sueños de varias personas es una causalidad y contar con el equipo de tus sueños es una oportunidad."

The Social Cinema Foundation is a non-profit organization, established in 2010, with extensive experience in the Colombian territory, specialized in the film and audiovisual industry, characterized by creating social welfare scenarios for the strengthening of communities, through , of the development of innovative processes of creation, training and circulation of communicative and cinematographic products.

Our work with the communities, delves into the immense minorities that seek their ideal representation and cultural participation from the right of access as well as their manifestation, where the Foundation provides the opportunity to do so from cinematography from its development axes as they are, training, creation and circulation, always based on themes that contribute to social, cultural and environmental development as the main focuses of the organization.

Our strategic allies are our great passion, we focus on each of them, contributing our experience, skills and knowledge to go further with our productions.

We transmit security, transparency, commitment and responsibility, that is why government entities, NGOs, educational institutions and private companies have trusted us, with impressive and innovative results.



La Amazonia colombiana, ha sufrido en los últimos años una gran pérdida por la ocupación de tierras, la tala ilegal de árboles, la cría de ganado, el cultivo de coca y la extracción de minerales y madera.

The Colombian Amazon has suffered in recent years a great loss due to land occupation, illegal logging of trees, cattle raising, coca cultivation and the extraction of minerals and wood.



**ALIADO
AMBIENTAL**
ALLY ENVIRONMENT

AGUA PURA

ZALVA



#ACTUARZALVA

AGUA ZALVA - BAVARIA



En el 2018, Bavaria dio inicio su sueño de proteger el Páramo de Santurbán, por medio del proyecto MiPáramo. Quisimos soñar más grande, por eso nació Agua Zalva, para que juntos protejamos los páramos de Colombia, metro a metro.

Agua Zalva nos inspira a tomar acciones positivas por el planeta y a creer que incluso las más pequeñas, hacen la diferencia.

El objetivo de Zalva es uno: el agua, y siendo los páramos nuestros productores de agua más importantes, su preservación, cuidado y admiración, son parte vital de nuestro ADN.

Por eso, trabajamos para que más personas los conozcan, sepan de su importancia y crezcan sus ganas de conservarlos con cada botella que usamos, con cada metro cuadrado que ayudamos a preservar. No se puede cuidar lo que no se conoce.

Por cada botella de Agua Zalva protegemos 1m² del Páramo de Santurbán y Páramo de Guerrero por medio de miPáramo, un programa de movilización de recursos ejecutado por la Alianza Biocuenca y con quienes hemos logrado grandes beneficios en el territorio y en la comunidad.

Zalva es una ventana al páramo, es su voz, es el "marco a través del cual se comunica y nos crea conciencia. Zalva se siente orgullosa de tener esta responsabilidad.

"Cada botella es un metro cuadrado de páramo protegido. Tomar un agua que protege el hogar de cientos de especies de plantas y aves, hace la diferencia".



In 2018, Bavaria began its dream of protecting the Páramo of Santurbán through a project named MiPáramo. We wanted to dream bigger, that's why Agua Zalva was born, with the objective that we can protect the páramos of Colombia, meter by meter.

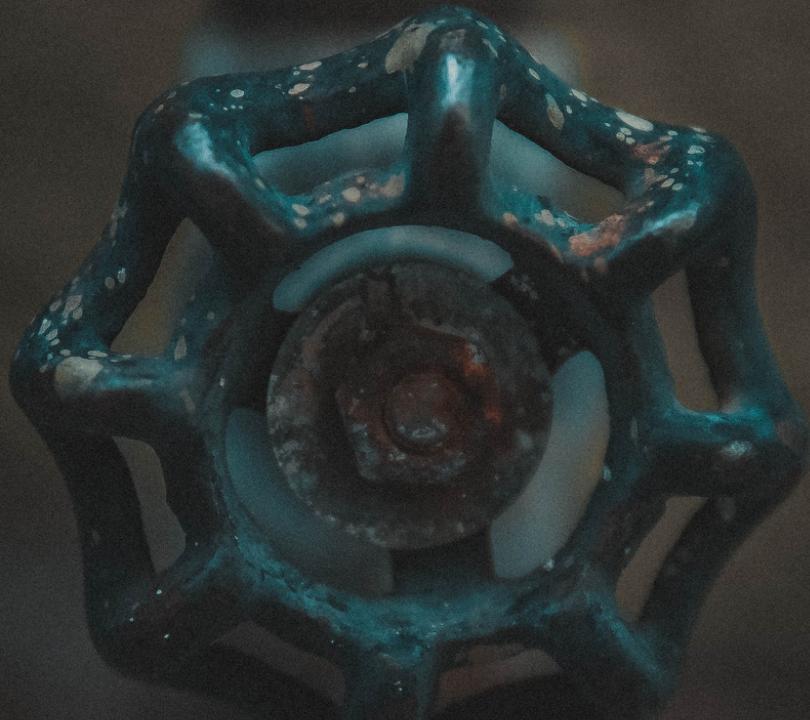
Agua Zalva inspires us to take positive actions for the planet and to believe that even the smallest ones make a difference.

Zalva's objective is one: water, and since Andean moorlands (páramos) are our most important water producers, their preservation, care, and admiration are a vital part of our DNA.

For this reason, we work so that more people know them, know about their importance, and grow their desire to preserve them with each bottle we use, with each square meter that we help preserve. You cannot take care of what you do not know.

For each bottle of Agua Zalva, we protect 1m² of the Santurbán and the Guerrero Páramos through miPáramo, a resource mobilization program executed by Alianza Biocuenca, with whom we have achieved great benefits in the territory and in the community.

Zalva is a window to páramos, it is their voice, it is the "framework through which they communicate and create awareness for us. Zalva is proud to have this responsibility.



Naciones Unidas denuncia que más de 700 niños menores de cinco años mueren todos los días de diarrea, a causa del agua insalubre o de un saneamiento deficiente.

The United Nations denounces that more than 700 children under the age of five die every day from diarrhea, due to unhealthy water or poor sanitation.

A wide-angle landscape photograph of a mountain range. The foreground and middle ground are filled with dark, rugged mountain peaks, many of which are covered in white snow. The background shows more layers of mountains, creating a sense of depth. The sky above is a clear, pale blue with a few wispy white clouds.

ALIADO CULTURA DE PAZ CULTURE OF PEACE PARTNER



FUNZA
ciudad líder

ALCALDÍA DE FUNZA



Funza cuenta hoy con cerca de 1.700 personas, lo que equivale a 620 núcleos familiares que se encuentran en proceso de caracterización por medio de la Secretaría de Gobierno y su Coordinación de Atención y Asistencia para la población Víctima del Conflicto Armado Interno.

Cada 9 de abril, desde que fue aprobada la ley 1448 de 2008, en Colombia se conmemora el "Día nacional de la memoria y la solidaridad con las víctimas" y Funza reconoce el valor de las personas desplazadas forzadamente que han llegado a su municipio, con la apertura oficial del Museo Itinerante, con historias reales de familias que han sufrido las tragedias de la guerra y que han encontrado en Funza un hogar de reconciliación y reconstrucción de su proyecto de vida.

El museo está ubicado frente al Centro de Enlace Operacional, al lado de la Estación de Policía, y tiene como intención, a través de códigos QR, mostrar diferentes crónicas de quienes han llegado a Funza como víctimas de violencia en sus territorios de origen.

Otra de las grandes acciones con las víctimas del conflicto armado interno es la oferta de capacitaciones en temas como la indemnización por vía administrativa, atención humanitaria en sus diferentes modalidades (inmediata, emergencia y transitoria), reubicación, restablecimiento de tierras, ruta de libretas militares y vivienda.

El municipio de Funza reconoce el valor de las víctimas de conflicto armado y su aporte a la sociedad.

Today Funza has about 1,700 inhabitants, which is equivalent to 620 family nuclei that are in the process of characterization through the secretary of government and its Coordination of Attention and Assistance for the Victims of the Internal Armed Conflict.

Every April 9, since Law 1448 of 2008 was approved, in Colombia, the "National Day of Memory and Solidarity with the Victims" is commemorated and the municipality of Funza recognizes the value of the forcibly displaced people who have arrived in his municipality, with the official opening of the Itinerant Museum, with real stories of families who have suffered the tragedies of war and who have found in Funza a home for reconciliation and reconstruction of their life project.

The museum is located in front of the Operational Liaison Center of the municipality next to the Police Station, and its intention, through QR codes, is to show different chronicles of those who have come to Funza as victims of violence in their territories of origin.

Another of the great actions done by the municipality of Funza with the victims of the internal armed conflict is to offer them training on topics such as compensation through administrative channels, humanitarian assistance in its different modalities (immediate, emergency, and transitory), relocation, restoration of land, route of military notebooks and housing.



En Colombia hay 9.189.839 personas reconocidas como víctimas del conflicto armado, de las cuales 7.389.814 personas cumplen los requisitos para acceder a las medidas de atención y reparación establecidas en la Ley.

In Colombia, there are 9,189,839 people recognized as victims of the internal armed conflict, of which 7,389,814 people meet the requirements to access the care and reparation measures established in the Law.



AGRADECIMIENTOS
THANKS

La primera versión del Festival Internacional de Cine - EL CINE SUMA PAZ-, nos ha dejado grandes experiencias en torno a la protección del medio ambiente y a la cultura de paz. Pero nada de esto hubiera sido posible sin cada una de las personas y entidades que aportaron conocimientos, producciones, tiempo, ideas y ganas para que este evento fuera todo un éxito.

Gracias a todos los directores de cine que participaron con sus cortometrajes y largometrajes documentales y de ficción, ha sido un honor presentar sus productos cinematográficos en el festival.

Gracias a los territorios y municipios que se sumaron a esta iniciativa con sus espacios y poblaciones, porque así nos dieron la oportunidad de llegar a lugares maravillosos en donde nos recibieron con las puertas abiertas.

Gracias a Agua Zalva de Bavaria, porque creen en este proyecto y en su exponencial impacto en nuestros páramos, esta alianza nos enorgullece y nos impulsa a seguir logrando grandes metas en conjunto.

Gracias a cada organización privada y pública que reconoció la importancia de este festival y nos brindó su confianza apostándole a sumar paz a nuestro país.

Gracias a cada persona que hizo parte directa e indirectamente de El Cine Suma Paz, sus palabras de aliento y gratitud nos confirman que vale la pena cada esfuerzo que hagamos para acercarnos unos a otros en escenarios que permiten la creación de nuevas conciencias y oportunidades.

Y finalmente, quiero agradecer a todo el equipo humano de la Fundación Cine Social, que ha dado lo mejor de sí y a trabajado fuertemente para que hoy digamos con orgullo que la primera versión de este Festival Internacional de Cine, fue el primer paso de muchos que demuestran que el CINE SUMA PAZ.

El año 2022 nos espera con una segunda versión, hasta entonces.

CHRISTIAN CAMILO OSSA
Director

The first version of the International Film Festival - EL CINE SUMA PAZ-, has left us great experiences around the protection of the environment and the culture of peace. But none of this would have been possible without each of the people and entities who contributed knowledge, productions, time, ideas and desire to make this event a success.

Thanks to all the film directors who participated with their documentary and fiction short and feature films, it has been an honor to present their film products at the festival.

Thanks to the territories and municipalities that joined this initiative with their spaces and populations, because that is how they gave us the opportunity to reach wonderful places where they welcomed us with open doors.

Thanks to Agua Zalva de Bavaria, because they believe in this project and its exponential impact on our moors, this alliance makes us proud and encourages us to continue achieving great goals together.

Thanks to each private and public organization that recognized the importance of this festival and gave us their trust by betting on adding peace to our country.

Thanks to each person who was directly and indirectly part of El Cine Suma Paz, their words of encouragement and gratitude confirm that it is worth every effort we make to get closer to each other in scenarios that allow the creation of new consciences and opportunities.

And finally, I want to thank the entire human team of the Social Cinema Foundation, who have given their best and worked hard so that today we can proudly say that the first version of this International Film Festival was the first step of many that show that CINEMA SUMA PAZ.

The year 2022 awaits us with a second version, until then.

Las ballenas jorobadas son de nacionalidad colombiana.
Humpback whales are of Colombian nationality.



Tres de cada diez seres humanos no disponen de acceso a agua potable en sus hogares.

Three out of every ten human beings do not have access to drinking water in their homes.



APOYOS



Cinelibertad



PERSONERÍA DE TIBACUY



SECRETARÍA DE
EDUCACIÓN



Secretaría de
FAMILIA E
INTEGRACIÓN SOCIAL

Con la FUERZA de la
gente
FUSAGASUGÁ



SECRETARÍA DE
CULTURA

Con la FUERZA de la
gente
FUSAGASUGÁ

